

## **DANE OGÓLNE**

Ustalony Uchwałą Nr XLI/444/09 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 29 grudnia 2009 roku budżet miasta Cieszyna na rok 2010

<b>1) po stronie dochodów w kwocie</b>	<b>98.837.350,33 zł</b>
<b>w wyniku zwiększenia planu dochodów o kwotę</b>	<b>22.765.388,56 zł</b>
<b>oraz zmniejszenia planu dochodów o kwotę</b>	<b>4.709.453,40 zł</b>
<b>wzrósł do kwoty</b>	<b>116.893.285,49 zł</b>

### **plan dochodów podniesiono w wyniku zwiększenia:**

a) części oświatowej subwencji ogólnej o	856.420,00 zł
b) dotacji celowych na:	
– zadania zlecone o	327.126,83 zł
– zadania własne o	818.012,40 zł
– zadania bieżące z państwowego funduszu celowego o	447.953,00 zł
– zadania bieżące realizowane na podstawie porozumień między jednostkami samorządu terytorialnego o	919.986,70 zł
– zadania realizowane ze środków europejskich (dotacje celowe w ramach programów finansowanych z udziałem środków europejskich na zadania bieżące i inwestycyjne) o	10.013.677,56 zł
– zadania inwestycyjne realizowane na podstawie porozumień między jednostkami samorządu terytorialnego o	6.582.251,59 zł
– realizację inwestycji własnych gminy otrzymanych z budżetu państwa o	1.529.166,67 zł
c) dochodów własnych z tytułu:	
– przyznania środków z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska o	7.180,00 zł
– pomocy finansowej udzielanej między jednostkami samorządu terytorialnego na dofinansowanie własnych zadań bieżących o	3.316,00 zł
– wpływów z opłaty produktowej o	2.382,84 zł
– wpływów ze sprzedaży składników majątkowych o	11.640,00 zł
– przyznania dofinansowania z Fundacji Rozwoju Systemu Edukacji - Socrates-Comenius o	3.244,11 zł
– rekompensaty z PFRON utraconych dochodów w podatkach i opłatach lokalnych o	16.319,00 zł
– niewykorzystanych wydatków niewygasających o	164.326,05 zł
– pozyskania środków z Funduszu Pracy na prace społecznie użyteczne o	9.019,20 zł
– wpływów z usług DSS w zakresie domów pomocy społecznej o	60.000,00 zł
– wpływów z opłat za zezwolenie na sprzedaż alkoholu o	51.000,00 zł
– wpływów z odszkodowania o	175.610,89 zł
– wpływów MOPS o	60.000,00 zł
– likwidacji Gminnego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej o	706.755,72 zł

### **plan dochodów obniżono w wyniku zmniejszenia dochodów z tytułu:**

a) planowanych dotacji na zadania zlecone w zakresie wydawania decyzji dla świadczeniobiorców innych niż ubezpieczeni, świadczeń alimentacyjnych, wyborów Prezydenta Rzeczypospolitej oraz dotacji na zadania własne w zakresie zasiłków stałych, składek na ubezpieczenia zdrowotne, zakupu pomocy dydaktycznych i akcji powodziowej o	133.050,40 zł
---	---------------

b) dotacji na projekty „Dizajn-Silesia” i „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej” o	1.227.830,66 zł
c) dotacji celowej z budżetu państwa na realizację inwestycji własnych gminy o	401.366,67 zł
d) dotacji celowej na zadania inwestycyjne realizowane na podstawie porozumień między jednostkami samorządu terytorialnego o	2.306.714,67 zł
e) subwencji oświatowej o	640.491,00 zł

<b>2) po stronie wydatków w kwocie</b>	<b>126.199.251,32 zł</b>
<b>w wyniku zwiększenia planu wydatków o kwotę</b>	<b>20.901.047,29 zł</b>
<b>oraz zmniejszenia planu wydatków o kwotę</b>	<b>14.788.634,06 zł</b>
<b>wzrósł do kwoty</b>	<b>132.311.664,55 zł</b>

**strona wydatkowa budżetu uległa podwyższeniu  
w wyniku zwiększenia planu wydatków na:**

– dofinansowanie zadań administracji wynikających z zadań zleconych o	1.420,00 zł
– wypłatę zasiłków celowych dla osób i rodzin poszkodowanych w wyniku powodzi o	3.950,00 zł
– usługi specjalistyczne o	22.300,00 zł
– wynagrodzenie przyznane opiekunowi przez sąd opiekuńczy za sprawowanie opieki o	406,00 zł
– zakup pomocy dydaktycznych do miejsc zabaw w szkołach o	65.914,40 zł
– przeprowadzenie spisu rolnego o	9.209,00 zł
– sfinansowanie kosztów przeprowadzenia wyborów Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej oraz wyborów Burmistrza i Radnych Rady Miejskiej o	223.265,00 zł
– dofinansowanie zakupu wyprawki szkolnej o	68.150,00 zł
– sfinansowanie prac komisji kwalifikacyjnych i egzaminacyjnych powołanych do rozpatrzenia wniosków nauczycieli o wyższy stopień awansu zawodowego o	1.484,00 zł
– dożywianie uczniów w szkołach o	300.999,00 zł
– sfinansowanie wydatków związanych z przeprowadzoną akcją przeciwpowodziową o	100.000,00 zł
– prace społecznie użyteczne refundowane w części przez Urząd Pracy o	9.019,20 zł
– dodatek do wynagrodzeń pracownikom socjalnym zatrudnionym w samorządowych jednostkach organizacyjnych pomocy społecznej o	52.064,00 zł
– zasiłki i pomoc w naturze, składki na ubezpieczenia zdrowotne oraz świadczenia alimentacyjne o	85.870,00 zł
– realizację projektu „Edukacja przedszkolna szansą na lepszy start szkolny” o	6.602,92 zł
– zakup kabiny do samochodu ciężarowego marki Jelcz o	11.640,00 zł
– dofinansowanie zakupu nieoznakowanego samochodu na potrzeby Komendy Powiatowej Policji o	25.000,00 zł
– wypłacenie zasiłków celowych rodzinom rolniczym poszkodowanym w wyniku powodzi o	1.000,00 zł
– dotację dla Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Dom Narodowy” o	650.000,00 zł
– realizację projektu „Aktywna integracja społeczna w Cieszynie” o	289.442,64 zł
– sfinansowanie kosztów opracowania ekspertyz inżynierjno-geologicznych, kart rejestracyjnych i dokumentacji geologiczno-inżynierskiej osuwisk uaktywnionych lub powstałych w wyniku powodzi o	10.000,00 zł
– realizację przez ŚZSiP projektów: „Regionalna Sieć Promocji i Transferu Technologii w województwie śląskim”, „Dizajn-Silesia”, „Revita-Silesia” oraz „Akademia Tradycyjnego Rzemiosła” o	951.382,36 zł

- wsparcie osób i rodzin poszkodowanych w wyniku powodzi, które miały miejsce w województwie śląskim o	3.316,00 zł
- dotację dla Biblioteki Miejskiej na zakup wydawnictw o tematyce ekologicznej o	3.000,00 zł
- usuwanie barier architektonicznych i remonty bieżące w jednostkach oświatowych SP2, G2 i G3 o	41.652,00 zł
- zwrot części podatku akcyzowego zawartego w cenie oleju napędowego wykorzystywanego do produkcji rolnej o	32.062,83 zł
- pokrycie organizowanej przez SP3 „zielonej szkoły” o	7.180,00 zł
- inwentaryzację wód odprowadzanych do Młynówki Cieszyńskiej o	15.000,00 zł
- remonty i utrzymanie dróg gminnych o	58.411,00 zł
- realizację zadań „Śląska Rzecz”, „Klub Przedsiębiorcy” i „Aktywne Wzgórze” o	20.000,00 zł
- pokrycie kosztów remontu dachu na hali widowiskowo-sportowej o	158.600,00 zł
- realizację Lokalnych Inicjatyw Inwestycyjnych – budowa kanalizacji w rejonie ulic Przepilińskiego, Majowej, Katowickiej o	340.000,00 zł
- gospodarkę wodami opadowymi w zlewni w rejonie ulic Zagrodowej, Dworcowej, Frysztańskiej i Leśnej o	50.000,00 zł
- sfinansowanie pracodawcom kosztów przygotowania zawodowego młodocianych pracowników o	367.953,00 zł
- zajęcia sportowo – rekreacyjne dla uczniów o	80.000,00 zł
- dofinansowanie realizowanego w ramach programu Socrates-Comenius przez Gimnazjum Nr 3 zadania „Uczenie się przez całe życie” o	3.244,11 zł
- zakup paliwa dla Straży Granicznej o	10.000,00 zł
- pomoc finansową dla Bogatyni poszkodowanej w wyniku powodzi o	18.000,00 zł
- wsparcie zadań proekologicznych realizowanych przez osoby fizyczne i inne podmioty o	258.755,72 zł
- stypendia socjalne o	166.266,00 zł
- opracowanie dokumentacji zamknięcia składowiska ziemi i gruzu przy ul. Frysztańskiej o	40.000,00 zł
- dopłatę do pobytu mieszkańców DPS realizowaną przez MOPS o	120.000,00 zł
- przebudowę skrzyżowania ul. Katowickiej (DW938) z ulicami Pikiety, Hażlaską (droga powiatowa) i ulicą Rudowska (droga gminna) o	6.844.605,00 zł
- realizację przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej oraz Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji zadań w ramach Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych o	51.000,00 zł
- uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej o	6.077.631,00 zł
- budowę kompleksu boisk sportowych w ramach programu „Moje Boisko-Orlik 2012” (boisko piłkarskie oraz boisko wielofunkcyjne wraz z zapleczem sanitarno-szatniowym) w Cieszynie przy Gimnazjum Nr 3 o	791.000,00 zł
- przebudowę i remont drogi i chodników drogi gminnej nr 920222S o nazwie ul. Sikorskiego w Cieszynie wraz z wykonaniem odwodnienia o	1.187.500,00 zł
- sfinansowanie kosztów wydawania decyzji w sprawach świadczeniobiorców innych niż ubezpieczeni spełniających kryterium dochodowe o	779,00 zł
- zakup oprogramowania komputerowego dla Straży Miejskiej o	25.000,00 zł
- realizację projektów „Szkoła – szansą i wyzwaniem” oraz „Ciesz się Cieszynem 1200 lat” o	40.009,00 zł
- remonty dróg powiatowych 2608S Al. Łyska i 2624S ul. Frysztańska o	870.000,00 zł
- realizację przez MOSiR projektów: „Cieszyn miasto młode w każdym wieku”, „Extreme Park” oraz „Sport na granicy” o	328.581,27 zł
- zakup nagród dla laureatów konkursu „Zbieraj baterie – dbaj o środowisko” o	2.382,84 zł

## w 2010 roku zmieniono plan wydatków w wyniku zmniejszenia:

- a) dotacji na zasiłki stałe, świadczenia alimentacyjne, wybory Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej, pokrycie kosztów wydawania decyzji, składki na ubezpieczenia zdrowotne, sfinansowanie wydatków związanych z prowadzoną akcją przeciwpowodziową, zakup pomocy dydaktycznych o 133.050,40 zł
- b) dotacji na projekt „Dizajn-Silesia” o 161.830,66 zł
- c) nakładów na zadania inwestycyjne:
  - przebudowę skrzyżowania ul. Katowickiej (DW938) z ulicami Pikiety, Hażlaską (droga powiatowa) i ulicą Rudowska (droga gminna) o 2.493.753,00 zł
  - uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej o 12.000.000,00 zł

Burmistrz Miasta dokonał przesunięć z rezerw: ogólnej i celowych w wysokości 950.874,95 zł na następujące zadania:

- wypłatę nagród dla nauczycieli szkół i przedszkoli 161.270,00 zł
- uzupełnienie środków na przedsięwzięcie „Modernizacja kina Piast” 7.000,00 zł
- usunięcie usterek radiowego systemu alarmowego 4.500,00 zł
- ocenę oddziaływania na środowisko dla zadania „Przebudowa ulicy Mlecznej” 8.000,00 zł
- zakup zestawu przeszkód dla OSP Cieszyn-Krasna 10.700,00 zł
- wymianę okien w pomieszczeniach biurowych Biblioteki Miejskiej oraz na organizację Centralnej Inauguracji I Międzynarodowego Tygodnia Czytania Dzieciom 27.600,00 zł
- pokrycie kosztów przyjazdu delegacji z Teuwy na X edycję „Skarbów z cieszyńskiej trówy” 4.000,00 zł
- wyjazd na Międzynarodowe Mistrzostwa Młodniczek zawodniczek „Victoria-MOSiR” oraz na program szkolenia sportowego z piłki siatkowej kobiet, zawodniczek „Victoria-MOSiR” 38.200,00 zł
- dodatkowe prace w ramach zadania „Budowa kompleksu boisk sportowych w ramach programu „Moje Boisko – Orlik 2012” (boisko piłkarskie oraz boisko wielofunkcyjne wraz z zapleczem sanitarno-szatniowym) w Cieszynie przy Gimnazjum Nr 3 21.500,00 zł
- udział w konferencji stowarzyszenia Face to Face w celu zaprezentowania najlepszych osiągnięć polskiego wzornictwa i architektury 2.500,00 zł
- złożenie wniosku do projektu „Schengen i integracja Śląska Cieszyńskiego” 19.600,00 zł
- wkład własny do zadania dotyczącego ochrony pomników przyrody 750,00 zł
- uzupełnienie środków na zadania realizowane przez Urząd Miejski 63.300,00 zł
- realizację przedsięwzięcia „Aleja Cieszynianek” przez stowarzyszenie Kobiet Kreatywnych 1.500,00 zł
- połączenie sieci lokalnej Urzędu Miejskiego z nową siedzibą Straży Miejskiej 4.500,00 zł
- uzupełnienie środków dla Szkolnego Schroniska Młodzieżowego z przeznaczeniem na pokrycie zakupu energii 14.400,00 zł
- zakończenie modernizacji i rozbudowy pawilonu sportowego zaplecza dla basenu pływackiego przy Al. J. Łyska 75.000,00 zł
- wyposażenie mieszkania dla repatriantki 14.400,00 zł
- film promocyjny „Kręgi Sztuki w Cieszynie” oraz wynajem Teatru 28.000,00 zł
- I etap budowy monitoringu wizyjnego w Cieszynie 32.000,00 zł
- wydatki na uregulowanie opłat za energię ciepłą na halach targowych 15.000,00 zł

- poprawę spójności układu komunikacyjnego	4.727,45 zł
- uzupełnienie środków na realizację filmu „Ostatnie Amory Mateusza Kłosa”	22.000,00 zł
- funkcjonowanie szkół i stypendia dla uczniów	248.100,00 zł
- funkcjonowanie przedszkoli	96.670,00 zł
- zarządzanie kryzysowe	25.657,50 zł

Rada Miejska podjęła w 2010 roku 11 uchwał dotyczących zmian w budżecie Miasta, w tym 8 uchwał dotyczących przeniesień między działami, rozdziałami i zadaniami.

Burmistrz Miasta skorzystał z upoważnienia wydając 28 zarządzeń zmieniających budżet.

# DOCHODY, PRZYCHODY, ROZCHODY

## **Realizacja dochodów**

Dochody budżetu Miasta zrealizowane zostały w 2010 roku w wysokości 111.667.730,87 zł, co stanowi 112,93 % dochodów ustalonych uchwałą budżetową oraz 95,5 % dochodów po uwzględnieniu wprowadzonych w ciągu roku zmian.

Planowane wpływy z dochodów własnych wykonane zostały w 98%. Subwencje zrealizowane zostały w 100% w stosunku do zaplanowanych.

Natomiast plan dotacji na zadania zlecone wykonano w 97,5%, na zadania własne wykonano w 96,74 %, a na zadania finansowane z udziałem środków europejskich plan został wykonany w 78,36 %, co związane jest przede wszystkim z opóźnieniami w przekazywaniu miastu wnioskowanych kwot refundacji.

Dotacje na zadania zlecone zostały przekazane w wysokości zaplanowanej, natomiast niższe wykonanie związane jest ze zwrotem niewykorzystanych kwot dotacji przeznaczonych na przeprowadzenie wyborów w 2010 roku, a także przeznaczonych na świadczenia rodzinne, świadczenia z funduszu alimentacyjnego oraz na składki na ubezpieczenia zdrowotne opłacane za osoby pobierające świadczenia z opieki społecznej – z uwagi na mniejszą liczbę osób uprawnionych do korzystania z tych świadczeń.

Dotacje na zadania własne otrzymano w wysokości wnioskowanej, a niewykorzystane kwoty dotacji zwrócono. W ramach dotacji na pomoc społeczną zwroty związane są z mniejszą niż planowano liczbą uprawnionych osób do uzyskania tej pomocy. Zwrócono także część środków niewykorzystanych na usuwanie skutków klęsk żywiołowych.

W ramach pomocy materialnej dla uczniów zwrócono niewykorzystaną w pełnej wysokości kwotę dotacji przeznaczoną na wyprawkę szkolną. Niewykonana została przede wszystkim planowana kwota na wyprawkę szkolną dla uczniów spoza gminy z orzeczeniami niepełnosprawności. Zarówno kwota, jak i liczba tych uczniów nie jest ustalana przez gminę, lecz wynika wyłącznie z wniosków składanych przez uprawnione jednostki.

Pomimo informacji Ministerstwa Finansów, że wpływy z udziałów w zakresie podatku dochodowego od osób fizycznych powinny zostać wykonane w zaplanowanych przez Ministerstwo kwotach, w roku 2010 Minister Finansów przekazał kwotę niższą od zaplanowanej o 464.783 zł, co oznacza, że dochody z tytułu udziału w podatku dochodowym od osób fizycznych zrealizowane zostały w 97,8 %. Natomiast w stosunku do roku poprzedniego, wpływy nieznacznie wzrosły, tj. o kwotę 36.719 zł.

Z tytułu udziałów w podatku dochodowym od osób prawnych dochody zrealizowane zostały w stosunku do planu pierwotnego w kwocie niższej o 50.369,17. zł. Plan w tym zakresie został zrealizowany w 98,1%. W stosunku do roku poprzedniego oznacza to jednakże wzrost wpływów z powyższego tytułu o 54.456,83 zł.

W zakresie podatków i opłat lokalnych wpłacanych bezpośrednio do „kasy” Miasta dochody zostały wykonane w 99,6 %.

Mniejsze wpływy niż planowane uzyskano jedynie z:

- podatku od nieruchomości od osób prawnych - 98,75%. Wynika to przede wszystkim z faktu przejścia podatników do grupy podatników podatku od nieruchomości od osób fizycznych, a także powstania zaległości w wyniku nieterminowego regulowania należności przez niektórych podatników,
- podatku rolnego od osób fizycznych – 80,96%, co jest związane przede wszystkim ze zmianą klasyfikacji gruntów rolnych na grunty np. przeznaczone pod budownictwo, a także z nieterminowym wywiązaniem się przez podatników z obowiązku zapłaty tego podatku,
- podatku leśnego od osób prawnych, co wynika ze zmiany klasyfikacji gruntów leśnych na inne grunty, a także przejścia niektórych podatników do grupy podatku leśnego od osób fizycznych,

- opłaty od posiadania psów – 96,9 %, co związane jest z wygłoszeniami psów z ewidencji oraz zastosowaniem ulg i zwolnień przysługujących z mocy obowiązujących w tym zakresie przepisów.

W celu realizacji dochodów budżetowych z tytułu podatków i opłat lokalnych wystosowano do podatników zalegających z zapłatą podatków i opłat 4940 upomnień, 1118 wniosków egzekucyjnych (tytułów wykonawczych) do komorników skarbowych oraz dokonano 15 wpisów hipotek przymusowych i zwykłych w księgach wieczystych na łączną kwotę 1.422.991,80 zł.

Wyższe niż planowano dochody uzyskano z tytułu wpływów z:

- podatku od środków transportowych od osób prawnych – 106,45 %,
- podatku od środków transportowych od osób fizycznych – 104,31 %,
- podatku rolnego od osób prawnych – 100,8 %,
- podatku od nieruchomości od osób fizycznych - 100,25 %,
- podatku leśnego od osób fizycznych – 114,4 %,
- opłaty targowej – 107,51 %,
- opłaty skarbowej – 100,48 %.

W 100,08% wykonano wpływy z tytułu odsetek od nieterminowych płatności i zwrotu kosztów wysłanych upomnień.

Natomiast w zakresie dochodów podatkowych pobieranych przez Urzędy Skarbowe przekroczone zostały planowane dochody o 205.205,65 zł, czyli zostały zrealizowane w 114,74%, w tym:

- podatek od czynności cywilnoprawnych – 115,93 %,
- podatek od spadków i darowizn – 105,3 %,
- podatek opłacany w formie karty podatkowej – 105,8 %

oraz odsetki od zaległości podatkowych z powyższych tytułów.

Dochody majątkowe zrealizowano w 83,97%. Wyższe niż zakładano uzyskano wpływy z tytułu przekształcenia prawa wieczystego użytkowania w prawo własności, tj. 187,1 %, co wynika z dużej ilości złożonych wniosków. Wpływy ze sprzedaży składników majątkowych i odpłatnego nabycia prawa własności zrealizowano w niższej wysokości – 67,77%, między innymi z powodu okoliczności uniemożliwiających przeprowadzenie przetargów na zbycie nieruchomości w zaplanowanym terminie w 2010 roku, a tym samym nastąpiło przesunięcie ich realizacji na rok następny.

Uzyskano natomiast mniejsze niż zakładano wpływy z dotacji na realizację zadań inwestycyjnych, w tym także zadań realizowanych przy współudziale środków europejskich – 85,47 %, co wynika między innymi z opóźnień w przekazywaniu środków przez instytucje nadrzędne.

Ponadto z tytułu opłat za wieczyste użytkowanie i trwałe zarząd uzyskano 112,6% planowanych wpłat z tego tytułu, co wynika przede wszystkim ze skutecznie przeprowadzanej windykacji zaległości.

W 2010 roku zakończone zostały tylko niektóre postępowania w sprawach o zwrot wywłaszczonych nieruchomości i w związku z tym do budżetu Miasta wpłynęły mniejsze niż planowano odszkodowania od osób fizycznych za zwracane na ich rzecz nieruchomości – ok. 46,6%.

W 95,6 % zrealizowane zostały przez Urząd wpływy z najmu i dzierżawy.

Z tytułu pozostałych odsetek uzyskano mniejsze niż zakładano wpływy w związku z bieżącym angażowaniem posiadanych środków w realizację wydatków budżetowych, a także z malejącym oprocentowaniem lokat i środków bieżących zgromadzonych na rachunkach bankowych.

Z tytułu zwrotu podatku od towarów i usług uzyskano niższe niż planowano wpływy, tj. 62,5%, ponieważ zwroty z tytułu VAT związane są z wysokością ponoszonych wydatków

na realizację zadań inwestycyjnych, a w szczególności „Uporządkowania gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej”.

Niektóre jednostki budżetowe uzyskały wyższe dochody od planowanych, między innymi:

- Dom Spokojnej Starości (102,7%),
- Żłobki (108,36%),
- Przedszkola (106,01%),
- Szkoły Podstawowe (165,39%),
- Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji (118,09%).

Miasto otrzymało następujące kwoty dofinansowania wynikającego z realizacji projektów i zadań współfinansowanych ze środków funduszy europejskich:

- „Stworzenie Regionalnej Sieci Promocji i Transferu Technologii” (EFS) poprzez Górnośląską Agencję Przekształceń Przedsiębiorstw – 248.494,80 zł,
- „SEE – Sharing Experience Europe” (Interreg IV C) – 13.680,65 zł,
- „Revita – Silesia” poprzez Urząd Marszałkowski – 313.060,00 zł,
- „Dizajn Silesia” poprzez Urząd Marszałkowski – 190.447,63 zł.  
Realizatorem powyższych projektów jest Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości.
- „Edukacja przedszkolna szansą na lepszy start szkolny”  
EFS, Program Operacyjny Kapitał Ludzki - 250.749,31 zł,
- „Szkoła szansą i wyzwaniem”  
EFS, Program Operacyjny Kapitał Ludzki – 301.504,25 zł,
- Cieszyński Informatyczny System Oświatowy  
RPO Województwa Śląskiego – 79.905,43 zł,
- Ciesz się Cieszynem – 1200 lat  
RPO Województwa Śląskiego – 149.535,10 zł,
- Obchody rocznicowe 90-lecia powołania Rady Narodowej  
Księstwa Cieszyńskiego (refundacja z Europejskiego Funduszu  
Rozwoju Regionalnego) 64.211,28 zł,  
(realizatorem powyższych projektów jest Wydział Kultury)
- System Informacji Przestrzennej  
RPO Województwa Śląskiego 540.398,65 zł,
- Stworzenie sieci publicznych punktów dostępu do Internetu  
RPO Województwa Śląskiego 345.207,59 zł,  
(realizatorem powyższych projektów jest Wydział Strategii i  
Rozwoju Miasta)
- Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji  
cieszyńskiej (Fundusz Spójności Program Operacyjny  
Infrastruktura i Środowisko – zadanie realizowane przez  
Jednostkę Realizującą Projekt) 7.401.929,37 zł,
- Utworzenie strefy rekreacji i wypoczynku na osiedlu  
mieszkaniowym Markłowice  
(RPO Województwa Śląskiego – projekt realizowany przez Miejski  
Ośrodek Sportu i Rekreacji) 437.360,92 zł,
- „Socrates-Comenius” (Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji)  
(projekt realizowany w 2010 roku przez Gimnazjum Nr 3 – 3.244,11 zł  
oraz w 2011 roku przez Szkołę Podstawową Nr 7 – 60.955,20 zł) – 64.199,31 zł,
- „Aktywna integracja społeczna w Cieszynie”  
(EFS) (projekt realizowany przez MOPS) – 278.174,53 zł,
- Revitalpark 2010: Rewitalizacja Góry Zamkowej (Program Operacyjny  
Współpracy Transgranicznej Republika Czeska - Rzeczpospolita  
Polska 2007-2013) (projekt realizowany przez MZD) – 2.896.204,58 zł.



Z powodu dłuższej niż zakładano weryfikacji wniosków o refundację poniesionych wydatków, a także w związku z decyzją instytucji pośredniczących o przesunięciu terminu realizacji zadań finansowanych w ramach projektów europejskich „Revita-Silesia”, „Dizajn-Silesia”, „SEE-Sharing Experience Europe”, „Regionalna sieci promocji i transferu technologii”, „Akademia Tradycyjnego Rzemiosła” pozostałe kwoty dotacji ze środków europejskich wpłyną do budżetu miasta dopiero w 2011 roku.

W 2010 roku w zakresie projektu „System Informacji Przestrzennej w Cieszynie” otrzymano dotację w wysokości 540.398,65 zł, co stanowi pierwszą część przyznanego dofinansowania. Pozostałą część dotacji Miasto otrzyma w 2011 roku, bowiem uzyskano zgodę na przesunięcie terminu zakończenia zadania z marca na wrzesień 2011 roku.

Nie otrzymano środków zaplanowanych w ramach dotacji na sfinansowanie wydatków inwestycyjnych w ramach Cieszyńskiego Informatycznego Systemu Oświatowego (EFS, Program Operacyjny Kapitał Ludzki). Opóźnienie związane było z tym, iż rozstrzygnięcie przetargu na realizację tego zadania było możliwe dopiero pod koniec 2010 roku, a tym samym przesunięty został termin przekazania dotacji z instytucji pośredniczącej na styczeń 2011 roku.

W ramach projektu „Ciesz się Cieszynem-1200 lat” nie otrzymano w 2010 roku całości zaplanowanej dotacji, ponieważ konieczność dokonywania zmian w kategoriach klasyfikowania wydatków wiązała się z wymogiem podpisywania kolejnych aneksów do pierwotnej umowy w sprawie dofinansowania powyższego zadania przez RPO Województwa Śląskiego, a to wpłynęło na opóźnienia w przekazywaniu dotacji dla miasta.

„Cieszyn miasto młode w każdym wieku” to zadanie również współfinansowane w ramach RPO Województwa Śląskiego. Złożone zostało rozliczenie poniesionych wydatków wraz z wnioskiem o refundację, jednakże do końca 2010 roku nie została zakończona przez instytucję nadrzędną procedura weryfikacji rozliczenia, a tym samym dotacja nie została przekazana do budżetu miasta.

W ramach Funduszu Mikroprojektów Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska - Rzeczpospolita Polska 2007-2013 przyznane zostało dofinansowanie na zadanie „Sport na granicy”. Pomimo przedstawionego rozliczenia i wniosku o płatność do końca 2010 roku nie wpłynęła zaplanowana dotacja.

W związku z zakończeniem realizacji zadania „Utworzenie strefy rekreacji i wypoczynku na osiedlu mieszkaniowym Markłowice” (RPO Województwa Śląskiego) złożony został wniosek o końcową płatność stanowiącą refundację poniesionych wydatków. Dotacja z tego tytułu zostanie przekazana miastu po ostatecznej weryfikacji rozliczenia zadania.

Na zadanie inwestycyjne „Sport Park – Park Sportowy” udzielone zostało dofinansowanie z Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska-Rzeczpospolita Polska. Z uwagi na przedłużający się okres analizowania składanych wniosków nie przekazano do końca 2010 roku wnioskowanej przez miasto Cieszyn kwoty dotacji.

Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Katowicach przyznał Miastu dotację w wysokości 7.180,00 zł na dofinansowanie profilaktyki zdrowotnej dzieci realizowanej w trakcie wyjazdów na tzw. „zielone szkoły” dzieci ze Szkoły Podstawowej Nr 3.

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji w ramach „Narodowego Programu Przebudowy Dróg Lokalnych 2008-2011” przyznało Miastu dotację w kwocie 825.700,00 zł na zadanie „Przebudowa i remont drogi i chodników drogi gminnej nr 920222S o nazwie ul. Sikorskiego w Cieszynie wraz z wykonaniem odwodnienia”.

Urząd Marszałkowski przekazał Miastu Cieszyn dotację celową w wysokości 3.850.604,86 zł przeznaczoną na prowadzenie zadania inwestycyjnego pn.: „Przebudowa skrzyżowania ul. Katowickiej (DW938) z ulicami Pikiety, Hażlaska (drogi powiatowe) i ulicą Rudowską (droga gminna) w Cieszynie”.

Z Funduszu Dopłat Banku Gospodarstwa Krajowego na budowę mieszkań socjalnych przy ulicy Motocrosowej wpłynęło dofinansowanie w wysokości 525.179,99 zł.

Wojewoda Śląski przekazał Gminie Cieszyn środki w wysokości 327.406,86 zł z Funduszu Pracy z przeznaczeniem na dofinansowanie pracodawcom kosztów kształcenia młodocianych pracowników w 2010 roku.

Na realizację zadania „Moje boisko Orlik 2012” z samorządu województwa i Ministerstwa Sportu Turystyki wpłynęło łącznie w 2010 roku 604.000,00 zł.

W wyniku rozstrzygnięcia przez Ministerstwo Sportu konkursu na dofinansowanie ze środków Funduszu Zajęć Sportowo – Rekreacyjnych dla Uczniów, Miastu przyznano na 2010 rok dotację w wysokości 80.000,00 zł na organizację, prowadzenie i rozliczenie pozalekcyjnych zajęć sportowo – rekreacyjnych dla uczniów szkół.

Z Urzędu Marszałkowskiego Województwa Śląskiego uzyskano dofinansowanie projektów realizowanych przez Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości:

- |    |                                   |              |
|----|-----------------------------------|--------------|
| a) | „Aktywne Wzgórza”                 | 3.000,00 zł, |
| b) | „Klub Przedsiębiorcy 2010”        | 8.000,00 zł, |
| c) | „Konkurs i wystawa „Śląska Rzecz” | 8.205,30 zł. |

## Przychody i rozchody

W zakresie przychodów w 2010 roku uzyskano następujące wpływy:

- 2.192.296,00 zł z pożyczki preferencyjnej z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej na uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej,
- 16.180.000,00 zł kredytu inwestycyjnego z ING Banku Śląskiego, przeznaczonego na realizację zadań inwestycyjnych oraz wyprzedzające finansowanie zadań współfinansowanych ze środków europejskich.

W ramach rozchodów z tytułu zaciągniętych pożyczek i kredytów spłacono łącznie 7.496.832,12 zł (co wraz z odsetkami stanowi ok. 7,5% wykonanych dochodów).

Po pozytywnym rozpatrzeniu wniosków składanych przez Burmistrza Miasta Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej umorzył w 2010 roku kwotę 457.968,38 zł pożyczek preferencyjnych zaciągniętych na realizację następujących zadań:

- budowa sieci ciepłej w rejonie ulic Stalmacha, Ks. Świeżego, Miarki, Kraszewskiego (umowa z 2006 r.) 279.850,00 zł,
- termomodernizacja budynku mieszkalnego – Plac Poniatowskiego 9 (umowa z 2006 r.) 128.448,38 zł,
- termomodernizacja budynku Przedszkola nr 4 przy ul. K. Miarki (umowa z 2006 r.) 49.670,00 zł.

Zadłużenie na dzień 31 grudnia 2010 roku wyniosło 35.594.077,54 zł co stanowi 31,87 % wykonanych dochodów, a tym samym nie został przekroczony dopuszczalny limit 60% zadłużenia wynikający z art. 170 pkt.1 ustawy o finansach publicznych.

Na remonty budynków prywatnych znajdujących się w strefie zabytkowej miasta udzielono 3 osobom fizycznym 50.000,00 zł pożyczek, natomiast z tytułu spłaty pożyczek udzielonych w latach poprzednich wpłynęło 47.500,00 zł.

Burmistrz Miasta skorzystał z upoważnienia Rady Miejskiej i udzielił na prefinansowanie zadań realizowanych ze środków europejskich 8 pożyczek w łącznej wysokości 1.697.000,00 zł. Ze spłat tych pożyczek do końca 2010 roku wpłynęło 1.317.000,00 zł. Na pożyczkę długoterminową dla stowarzyszenia przeznaczono w 2010 roku 150.000,00 zł.

Burmistrz nie skorzystał ani razu z możliwości zaciągnięcia kredytu krótkoterminowego na pokrycie przejściowego deficytu w roku budżetowym, a także nie udzielił żadnych poręczeń i gwarancji.

## WYDATKI BIEŻĄCE

### ROLNICTWO I ŁOWIECTWO

#### Spółki wodne

Jako składkę udziałową Gminy Cieszyn w Spółce Wodnej dla Utrzymania Młynówki Cieszyńskiej wydatkowano kwotę 51.000,00 zł.

#### Izby rolnicze

Zgodnie z ustawą o Izbach Rolniczych gminy zobowiązane są do przekazywania na rzecz Izb Rolniczych odpisów w wysokości 2% od uzyskanych wpływów z tytułu podatku rolnego. W okresie sprawozdawczym przekazano odpis w wysokości 2.620,82 zł.

#### Pozostała działalność

Na realizację zadania dotyczącego zwrotu producentom rolnym części podatku akcyzowego zawartego w cenie oleju napędowego oraz na pokrycie kosztów postępowania w sprawie jego zwrotu wydatkowano kwotę 32.062,83 zł, co stanowi 100% otrzymanej na ten cel dotacji.

### LEŚNICTWO

#### Gospodarka leśna

W ramach tego rozdziału wykonano za kwotę 4.619,00 zł prace pielęgnacyjne lasu komunalnego w Boguszowicach w zakresie uzgodnionym z Nadleśnictwem Ustroń.

### TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

Miejski Zarząd Dróg poniósł w 2010 roku wydatki bieżące związane z utrzymaniem dróg publicznych powiatowych, gminnych oraz dróg wewnętrznych w wysokości 7.748.983,25 zł. W ramach zawartego porozumienia w sprawie powierzenia Miejskiemu Zarządowi Dróg przez Zarząd Powiatu Cieszyńskiego zadań zarządu dróg powiatowych w granicach miasta Cieszyna - otrzymano środki finansowe z powiatu w wysokości 1.534.732,91 zł.

#### Drogi publiczne powiatowe

##### Miejski Zarząd Dróg

W ramach utrzymania dróg powiatowych w granicach miasta Cieszyna wydatki przeznaczono w szczególności na:

- zimowe utrzymanie dróg i chodników,
- remonty chodników: Szymanowskiego, Frysztacka, Bobrecka, Garncarska, Wyższa Brama, Majowa (łącznie 860 m<sup>2</sup>),
- ułożenie nowego lub wymiana uszkodzonego krawężnika w ciągu ulic: Filasiewiczza, Bobrecka, Garncarska, Szymanowskiego (łącznie 129 mb),
- remont nawierzchni Placu Poniatowskiego wraz z wymianą konstrukcji podbudowy – 198,13 m<sup>2</sup>,
- remonty i utrzymanie kanalizacji deszczowej oraz przepustów i rowów odwadniających,

- remont – odnowa nawierzchni drogi powiatowej 2608 Al. Łyska w Cieszynie (wykonano powierzchnię nawierzchni jezdni i zjazdów – 4.895,20 m<sup>2</sup>, powierzchnia poboczy – 763,77 m<sup>2</sup>, długość odcinka – 893,80 m, łączny koszt 309.655,20 zł) oraz remont drogi powiatowej 2624S ul. Frysztacka pomiędzy przejazdami kolejowymi (wykonano powierzchnię drogi – 8.334,43 m<sup>2</sup>, powierzchnia poboczy – 1.066,50 m<sup>2</sup>, długość odcinka – 1.206 m, łączny koszt 556.241,70 zł) – zadania realizowane w ramach porozumienia między Powiatem i Gminą Cieszyn,
- remonty nawierzchni poprzez ułożenie nowej warstwy masy bitumicznej w ciągu ulic: Filasiewicza, Zamkowa, Korfanteo, Hallera, Al. Łyska, Majowa (łącznie 9.352,61 m<sup>2</sup>),
- remonty częściowe nawierzchni bitumicznych masą asfaltową (wbudowano 377 Mg masy, przy średniej gr. 6 cm, tj. 2.500 m<sup>2</sup>),
- remonty częściowe nawierzchni bitumicznych emulsją asfaltową i grysami (wbudowano 2,86 Mg emulsji asfaltowej, tj. 570 m<sup>2</sup>) oraz mieszanką mineralno-asfaltową (wbudowano 7,38 Mg mieszanki, tj. 51,25 m<sup>2</sup>),
- oznakowanie poziome i pionowe dróg,
- utrzymanie sygnalizacji świetlnej na skrzyżowaniach,
- oczyszczanie nawierzchni dróg i chodników oraz wywóz nieczystości stałych z koszy ulicznych,
- utrzymanie zieleni (wykaszenie poboczy, usuwanie drzew zagrażających bezpieczeństwu ruchu drogowego),
- obsługę parkingów.

W ramach zadania „Wspólne studium ruchu drogowego i parkowania w centrach Czeskiego Cieszyna i Cieszyna” opracowano koncepcję dotyczącą rozwiązań komunikacyjnych na mostach łączących Czeski Cieszyn i Cieszyn. Zadanie będzie kontynuowane w 2011 roku.

Dodatkowo na realizację tych zadań wykorzystano środki finansowe w wysokości 405.318,64 zł z rachunku dochodów własnych.

## **Urząd Miejski**

W ramach pomocy finansowej dla Powiatu Cieszyńskiego Urząd Miejski przekazał łączną kwotę 510.028,45 zł, z przeznaczeniem na zadania:

- remont drogi powiatowej Al. Łyska w Cieszynie,
- remont ulicy Frysztackiej 2624 S w Cieszynie,
- zabezpieczenie i monitoring osuwiska przy ul. Błogockiej w Cieszynie.

## **Drogi publiczne gminne**

### **Miejski Zarząd Dróg**

W ramach utrzymania dróg gminnych wydatki przeznaczono w szczególności na:

- utrzymanie jednostki,
- zimowe utrzymanie dróg i chodników,
- remonty chodników: Wysoka, Cegielniana, Mokra, Brożka, Stary Targ, Głęboka, Bucewicza, Ks. Świeżego, Karola Miarki, Kraszewskiego, Limanowskiego (łącznie 1.660,93 m<sup>2</sup>),
- remonty nawierzchni chodników i jezdni Placu Dominikańskiego wraz z wykonaniem oświetlenia zewnętrznego, zagospodarowaniem elementami małej architektury i zieleni – zrealizowany zakres robót: ul. Ratuszowa – 337 m<sup>2</sup>, chodniki – 716,84 m<sup>2</sup>, lampy stylowe – 8 szt., stan zaawansowania robót 71 % (zadanie zakończone zostanie w 2011 roku w ramach wydatków niewygasających),
- remonty nawierzchni poprzez ułożenie nowej warstwy masy bitumicznej w ciągu ulic: Zamarska, Reymonta, Bucewicza, Barteczka, Brodzińskiego, Wysoka, Odległa, Jastrzębia (łącznie 6.124,07 m<sup>2</sup>),

- remonty cząstkowe nawierzchni bitumicznych masą asfaltową (wbudowano 300 Mg masy asfaltowej, przy średniej gr. 6 cm, tj. 2.000 m<sup>2</sup>),
- remonty cząstkowe nawierzchni bitumicznych emulsją asfaltową i grysami (wbudowano 15 Mg emulsji na powierzchni 3.000 m<sup>2</sup>) oraz mieszanką mineralno-asfaltową (wbudowano 30,87 Mg mieszanki, tj. 218 m<sup>2</sup>),
- remonty i utrzymanie kanalizacji deszczowej oraz przepustów i rowów odwadniających,
- oznakowanie poziome i pionowe,
- oczyszczanie nawierzchni dróg i chodników oraz wywóz nieczystości stałych z koszy ulicznych,
- utrzymanie zieleni (wykaszenie poboczy, usuwanie drzew zagrażających bezpieczeństwu ruchu drogowego),
- obsługę parkingów.

Dodatkowo na realizację tych zadań wykorzystano środki finansowe w wysokości 1.073.127,50 zł z rachunku dochodów własnych.

## **Drogi wewnętrzne**

### **Miejski Zarząd Dróg**

W ramach utrzymania dróg wewnętrznych wydatki przeznaczono na:

- wzmocnienie i wyprofilowanie nawierzchni kruszywem kamiennym z zawałowaniem w ciągu ulic: Kępnej, Gospodarskiej, Kargera, Filasiewicza – odcinek końcowy (łącznie 1.200 m<sup>2</sup>),
- ułożenie tymczasowej drogi dojazdowej do zaplecza budowy z płyt betonowych, na podbudowie – ul. Kargera – 135 m<sup>2</sup>,
- remont i odnowę nawierzchni bitumicznej ulicy Kępnej oraz drogi wewnętrznej na terenie MZD - łącznie 1.274,67 m<sup>2</sup>,
- remonty cząstkowe nawierzchni bitumicznych masą asfaltową (wbudowano 10 Mg masy asfaltowej, przy średniej grubości 6 cm, tj. 70 m<sup>2</sup>).

## **T U R Y S T Y K A**

### **Zadania w zakresie upowszechniania turystyki**

#### **Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji**

W okresie sprawozdawczym na realizację zadań w zakresie usług turystycznych i rekreacyjnych wydatkowano kwotę 28.840,88 zł. Środki w wysokości 21.540,88 zł wydatkowano na dofinansowanie kosztów organizacji rajdów i imprez turystycznych, w tym:

- rajdy górskie młodzieży „Powitanie Wiosny” i „Pożegnanie Lata”, spotkania turystyczno-krajoznawcze z młodzieżą, imprezy rowerowe „Rowerowy Rajd Rodzinny”, Rowerowy Złot Gwiazdzisty im. Bolka, Leszka i Cieszka i Triathlon Rowerowy, akcję „Wakacje z Przewodnikiem”, „Miscellanea Przewodnickie” oraz Rajd Turystyczny Zakończenie Sezonu „Człapaków”, które zorganizowane były przez PTTK Oddział „Beskid Śląski”,
- rajdy turystyczno-ekologiczne „Czyste Szlaki” - wiosenny i jesienny, których organizatorem był Oddział Rejonowy Ligi Ochrony Przyrody,
- cykl wycieczek krajoznawczo-rekreacyjnych organizowanych przez Polskie Towarzystwo Ewangelickie,
- Gra Nocna „Cichociemni”, Rajd Turystyczny „Harcerski Start”, „Rajd Ondraszkowy”, Rajd Zuchowy „W Krainie Ducha Lasu” zorganizowane przez Komendę Hufca ZHP „Ziemi Cieszyńskiej”,
- wycieczkę krajoznawczo-turystyczną osób niesłyszących do Roznova pod Radhostem oraz Rajd Rowerowy organizowane przez Polski Związek Głuchych,
- wycieczki i rajdy dla dzieci i młodzieży organizowane przez Parafię Rzymskokatolicką Św. Elżbiety,

- III pieszy rajd górski osób niewidomych i słabowidzących wraz z przewodnikiem zorganizowany przez Polski Związek Niewidomych.

Środki w wysokości 7.300,00 zł przeznaczone zostały na organizację wyjazdów i pobytów na obozach sportowo-turystycznych oraz na zakup nagród.

## **GOSPODARKA MIESZKANIOWA**

### **Gospodarka gruntami i nieruchomościami**

#### **Miejski Zarząd Dróg**

W ramach tego rozdziału wydatkowano kwotę 315.779,49 zł, która przeznaczona została na bieżące utrzymanie targowisk miejskich, a w tym przede wszystkim na:

- bieżącą konserwację systemów p.poż., systemu antywłamaniowego, wind,
- konserwację sprzętu komputerowego, zakup usług informatycznych,
- niezbędne bieżące remonty budynku MTH,
- zakup materiałów, wyposażenia oraz ubrań roboczych,
- zakup energii,
- segregację i wywóz nieczystości,
- podatek od nieruchomości.

#### **Urząd Miejski**

W ramach wydatków bieżących związanych z gospodarką nieruchomościami w okresie sprawozdawczym wydatkowano środki w wysokości 242.101,91 zł z przeznaczeniem m.in. na:

- wykonanie 92 operatów szacunkowych wartości nieruchomości zabudowanych i niezabudowanych w związku ze sprzedażą działek, aktualizacją opłaty za użytkowanie wieczyste, przekształceniem prawa użytkowania wieczystego w prawo własności, naliczaniem opłat adiacenckich. Dodatkowo zlecono wyceny nieruchomości w celu zaktualizowania w ewidencji środków trwałych Urzędu Miejskiego (Campingu Olza, Wieży Piastowskiej, Rotundy, Wieży Ostatecznej Obrony),
- zlecenie wykonania 20 podziałów i wznowień granic działek oraz 11 inwentaryzacji budowlanych lokali mieszkalnych i użytkowych,
- zlecenia porządkowania nieruchomości lokalowych i gruntowych,
- utrzymanie lokalu mieszkalnego położonego przy ul. Frysztańskiej.

Zlecono również druk ogłoszeń w prasie dotyczących przetargów na zbycie nieruchomości oraz wydatkowano środki na zarządzanie nieruchomością położoną przy ul. Śrutarskiej 28. Ponadto poniesiono wydatki na zakup map, wypisów i wyrysów z ewidencji gruntów, zwrot kosztów postępowania administracyjnego związanego ze zwrotem nieruchomości na rzecz poprzednich właścicieli oraz na zawarcie umów ubezpieczenia od ognia i innych zdarzeń losowych, ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej z tytułu prowadzenia działalności.

## **DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA**

### **Plany zagospodarowania przestrzennego**

W ramach bieżących czynności wynikających z ustawy o planowaniu i zagospodarowywaniu przestrzennym opracowywane były przez architekta posiadającego stosowne uprawnienia projekty decyzji o warunkach zabudowy oraz projekty decyzji o ustaleniu lokalizacji inwestycji celu publicznego, opracowywano miejscowe plany zagospodarowania przestrzennego. Łącznie z budżetu 2010 roku wydatkowano na ten cel 53.469,63 zł. Ponadto kwotę 22.000,00 zł zachowano jako środki niewygasające, które przeznaczone zostaną na prace w ramach miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla obszaru Bobrka.

## Prace geodezyjne i kartograficzne (nieinwestycyjne)

W 2010 roku na zadanie związane z rozgraniczaniem gruntów wydatkowano kwotę 33,12 zł.

## Cmentarze

Na zadania związane z utrzymaniem grobów i cmentarzy wojennych otrzymano dotację w wysokości 7.000,00 zł, która przeznaczona została na prace konserwacyjne i utrzymanie zieleni na kwaterach wojennych.

## Pozostała działalność

### Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości

#### Sprawozdanie finansowe

W 2010 roku budżet Śląskiego Zamku Sztuki i Przedsiębiorczości w ramach rozdziałów 71095 i 85295 tworzyły:

1. środki unijne – 1.171.786,32 zł, w tym:
  - „Revita-Silesia” 467.400,00 zł,
  - „Dizajn-Silesia” 237.991,98 zł,
  - „SEE-Sharing Experience Europe” 110.471,60 zł,
  - „Regionalna sieć promocji i transferu technologii” 333.826,00 zł,
  - „Akademia Tradycyjnego Rzemiosła” 22.096,74 zł,
2. dotacje z Urzędu Marszałkowskiego na „Klub Przedsiębiorcy”, „Śląska Rzecz”, „Aktywne Wzgórza” 20.000,00 zł,
3. środki z Urzędu Pracy na prace społecznie użyteczne (85295) 7.180,80 zł,
4. wkład własny do projektu „SEE -Sharing Experience Europe” oraz „Akademia Tradycyjnego Rzemiosła” 20.657,98 zł,
5. dochody własne budżetu Miasta 705.432,00 zł.

Na wydatki złożyły się:

- wynagrodzenia osobowe wraz z pochodnymi 529.975,10 zł,
- wynagrodzenia bezosobowe 63.555,00 zł,
- projekty europejskie 838.868,81 zł,
  - w tym:
    - „Revita-Silesia” 313.060,00 zł,
    - „Dizajn-Silesia” 190.447,63 zł,
    - „SEE-Sharing Experience Europe” 67.651,95 zł,
    - „Regionalna sieć promocji i transferu technologii” 248.494,80 zł,
    - „Akademia Tradycyjnego Rzemiosła” 19.214,43 zł,
- wkład własny w projektach „SEE-Sharing Experience Europe” i „Akademia Tradycyjnego Rzemiosła” 12.949,90 zł,
- prace społecznie użyteczne (85295) 11.941,60 zł,
- pozostałe wydatki 89.315,66 zł,
  - w tym m.in.:
    - usługi (zdrowotne, pozostałe) 28.443,69 zł,
    - podróże służbowe krajowe i zagraniczne 7.823,10 zł,
    - odpis na ZFŚS 26.196,00 zł.

Ponadto jednostka w ramach rachunku dochodów własnych wypracowała dochody w wysokości 584.043,11 zł, co stanowi 99,0% planu. Wydatki z kolei wyniosły 693.221,56 zł, a przeważającą ich część stanowiły koszty usług – 42% wydatków, opłaty za media (ciepło, energia elektryczna, woda) oraz zakup materiałów i wyposażenia.



## **Sprawozdanie merytoryczne**

W 2010 r. jednostka prowadziła działania w następujących dziedzinach:

### **1. przedsiębiorczość**

Klub Przedsiębiorcy skupiał 84 firmy i 11 stowarzyszeń z powiatu cieszyńskiego, bielskiego, Jastrzębia, Radlina oraz Czech. Niemal połowa członków Klubu pochodzi z Cieszyna. Główne zadania Klubu realizowane były w ramach projektu „Klub Przedsiębiorcy 2010” i finansowane są ze środków własnych oraz z budżetu samorządu województwa śląskiego (8.000 zł). Członkowie Klubu otrzymują stałą pomoc świadczoną przez sprawdzony od 5 lat zespół doradców i konsultantów. Wypracowany system komunikacji umożliwia przedsiębiorcom dostęp do aktualności oraz współpracę z otoczeniem biznesowym na terenie województwa śląskiego. Klub kontynuuje przekazywanie wiedzy na temat prowadzenia i zarządzania firm, budowania marki oraz technik związanych z wykorzystaniem Internetu (e\_biznes, e\_marketing). Regularne spotkania (każda trzecia środa miesiąca) pozwalają na prezentację firm, wymianę ofert handlowych i nawiązanie nowych kontaktów biznesowych. 80 % Klubowiczów kontynuuje swoje uczestnictwo. W 10 spotkaniach klubowych prowadzonych przez 24 trenerów i konsultantów wzięło udział 268 osób. Zorganizowano: warsztaty specjalistyczne: „Audyty stron internetowych wraz z rekomendacjami do zmian”, „Planowanie działań marketingowych. Interakcje z użytkownikami”, „Efektywna komunikacja” oraz „Biznes – podróż Bohatera”. Dużym zainteresowaniem cieszyły się seminaria „Zarządzanie reklamacjami z korzyścią dla klienta i firmy” oraz „System Zarządzania Jakością”. Uczestnicy spotkania „Menedżer Środowiska” dowiedzieli się jak stosować nowoczesne rozwiązania, obniżając równocześnie koszty działalności w firmie. Przystępując do programu Zielone Biuro otrzymują bezpłatne doradztwo i narzędzie internetowe do zarządzania środowiskiem w firmie, potwierdzone stosownym ekologicznym certyfikatem. Na seminarium informacyjno-doradczym „Dotacje dla śląskich firm” specjaliści z Śląskiego Centrum Przedsiębiorczości w Chorzowie, poinformowali uczestników o konkursach UE.

12 trenerów poprowadziło 9 szkoleń (37 godzin) dla 161 uczestników.

W sumie w okresie sprawozdawczym 36 prowadzących w trakcie 19 dni (67 godzin) przeszkoliło 429 osób w salach konferencyjnych na Zamku.

Ponadto członkowie Klubu uczestniczyli w spotkaniu „Kryzys? Nie dla nas! Wykorzystanie funduszy unijnych w przeciwdziałaniu skutkom spowolnienia gospodarczego” zorganizowanym na Zamku przez Regionalną Izbę Gospodarczą w Katowicach. Nawiązali nowe kontakty w Czechach na polsko-czeskiej konferencji „Sąsiedzi sąsiadom - szansa na dobry biznes” przygotowanej przez Regionalną Izbę Przemysłowo - Handlową z Bielska – Białej, wzięli udział w konferencji związanej z ogólnopolskim projektem „Firmy Rodzinne”, która odbyła się w Urzędzie Marszałkowskim w Katowicach, a od października realizowana jest cieszyńska edycja projektu. 33 przedstawiciele firm rodzinnych w ciągu 9 konferencji i warsztatów (72 godziny) zostało przeszkolonych przez 13 bardzo dobrych trenerów i prowadzących z Warszawy, Poznania i Bydgoszczy.

Klub posiada rozbudowany system konsultacji dla swoich członków, przedsiębiorców z regionu i osób zainteresowanych założeniem własnej działalności gospodarczej. Indywidualne konsultacje cieszą się zainteresowaniem, ponieważ są najlepszą formą pomocy. Kontynuuje swoją działalność Punkt Konsultacyjny Górnośląskiej Agencji Przekształceń Przedsiębiorstw S.A. z Katowic, w każdy wtorek przyjmując przedsiębiorców i mieszkańców z powiatu cieszyńskiego. W Punkcie Konsultacyjnym udziela się m.in. informacji z zakresu zakładania i prowadzenia działalności gospodarczej, wypełniania biznes planów do Urzędu Pracy oraz PO Kapitał Ludzki „Wsparcie oraz promocja przedsiębiorczości i samozatrudnienia” (działanie 6.2). Przedstawiciele Górnośląskiej Agencji Rozwoju Regionalnego S.A. w Katowicach, w ramach projektu Enterprise Europe Network, przez 24 dni udzielili bezpłatnych konsultacji ponad 100 osobom. Konsultanci informują na temat pozyskania przez firmy środków finansowych, o wchodzeniu na

zagraniczne rynki, jak i o wdrożeniu znaków towarowych lub patentów i uzyskaniu ISO. W trakcie 36 spotkań (240 godzin) 3 ekspertów udzieliło bezpłatnych konsultacji 240 osobom. W trakcie 72 dni (480 godzin) 5 ekspertów udzieliło bezpłatnych konsultacji około 500 osobom.

W sumie w 2010 roku 51 prowadzących obsłużyło 942 osoby w trakcie organizowanych spotkań, warsztatów oraz konsultacji trwających 619 godzin.

Dział Przedsiębiorczości udziela informacji jak założyć własną firmę i jak pozyskać środki na jej uruchomienie (indywidualnie, telefonicznie ok. 50 osób miesięcznie).

Dodatkowo w maju 4 cieszyńskie szkoły ponadgimnazjalne (78 uczniów wraz z kadra) wzięły udział w Dniach Przedsiębiorczości na Zamku zorganizowanych wspólnie z Działem Wzornictwa i Innowacji. Po raz kolejny odbyły się Transgraniczne Targi Pracy, Przedsiębiorczości i Edukacji organizowane przez Wojewódzki Urząd Pracy w Katowicach. Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszynie wynajmuje pomieszczenia przeznaczone na biura dla firm i agencji wsparcia biznesu.

## **2. wzornictwo**

Tradycyjnie, wraz z kwartalnikiem 2+3d, zorganizowano wystawę pokonkursową „Najlepsze Projekty Dyplomowe 2008/2009”, będącą przeglądem najlepszych prac dyplomowych studentów uczelni artystycznych z kraju. Jednocześnie odbyła się konferencja poświęcona sytuacji i możliwościom rozwoju młodych projektantów.

Świętowano pięciolecie istnienia Zamku. Z tej okazji przygotowano 5 wystaw:

- Najlepsze Projekty Dyplomowe,
- Doskonałość formy - meble Jana Kurzątkowskiego, prezentującą meble autorstwa Jana Kurzątkowskiego, pochodzące ze zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie,
- Od idei do obiektu, od obiektu do produktu - wystawa będąca wynikiem warsztatów polsko-izraelskich, w których udział wzięli studenci Politechniki w Holon i warszawskiej ASP,
- Materiałowy Boom (w ramach projektu RSPTT),
- Young Creative Poland. Reminiscencje.

W ramach cyklu Babski dizajn, którego ideaą jest przedstawienie dokonań kobiet-projektantek, pokazano prace polskich projektantek, „domowych bogiń”. Były to meble i obiekty przeznaczone do wykorzystania w przestrzeni domowej, a produkowane przez dużych, liczących się producentów.

W pierwszym półroczu rozpoczęto prace nad nowym projektem systemowym Samorządu Województwa Śląskiego pt. Design Silesia, zaplanowanym do realizacji w ramach poddziałania 8.2.2. Regionalne Strategii Innowacji w partnerstwie z ASP w Katowicach. Liderem jest Wydział EFS Urzędu Marszałkowskiego w Katowicach. Projekt promuje wykorzystanie designu przez śląskie samorządy i przedsiębiorstwa, co ma pozytywnie wpłynąć na ich innowacyjność i konkurencyjność. Pokazuje również jak efektywnym narzędziem potrafi być design w procesie kształtowania przestrzeni publicznej.

W ramach projektu od marca przygotowywano V edycję konkursu „Śląska Rzecz” na najlepszy śląski produkt wdrożony do produkcji w 2009 r. Konkurs zakończył się uroczystą galą i wystawą. Na pokonkursowej wystawie, oprócz laureatów i nominowanych w tej edycji, pokazano wszystkie zwycięskie projekty poprzednich edycji konkursu. Patronat honorowy nad wydarzeniem objęła Minister Rozwoju Regionalnego, Prezes PARP, Marszałek Województwa i Burmistrz Miasta Cieszyna. Poza Cieszynem wystawa pokazana została w Katowicach i w Łodzi. Konkurs otrzymał także dofinansowanie z budżetu samorządu województwa śląskiego. Ponadto we wrześniu 2010 roku zorganizowano pięciodniową Letnią Szkołę Dizajnu, zatytułowaną „Pogotowie graficzne”. 23 osoby, pod okiem trójki ekspertów, przygotowywały założenia do projektu komunikacji w obrębie Szpitala Powiatowego w Cieszynie. Jesienią przygotowano materiały promujące projekt, zlecono wydruk ulotek oraz kalendarzy na rok 2011 promujących śląski dizajn, w tym laureatów konkursu Śląska Rzecz. W listopadzie przygotowano ósmy numer magazynu „i-przedsiębiorczość i dizajn”. Zlecono druk 1000 szt. bezpłatnego biuletynu, którego tematem

przewodnim była rola dizajnu w rozwoju regionów. Dokonano zakupu czasopism i publikacji na temat dizajnu, innowacji, przedsiębiorczości oraz historii sztuki do ogólnodostępnej czytelnicy, mieszczącej się w pomieszczeniach Zamku. Zorganizowano spotkanie z ekspertem, przeznaczone dla przedsiębiorców z terenu Śląska, poświęcone trendom w dizajnie („Trend Design – sukces z designem”). Spotkanie organizowane było przez Zamek, jednak odbyło się na terenie ASP w Katowicach. Uczestniczyło w nim 49 osób. Trwały prace nad badaniami na temat stanu designu w województwie śląskim. Badanie wśród przedstawicieli jst, przedsiębiorców i projektantów przeprowadziła wykwalifikowana grupa socjologów oraz firma call center w porozumieniu z Zamkiem. Przygotowano szóste urodziny Zamku i przegląd najlepszych projektów dyplomowanych z uczelni wyższych z Polski, Słowacji i Czech.

Niezależnie od prac związanych z projektem Design Silesia, 4 grudnia otwarto jedyne w Polsce centrum badań nad projektowaniem uniwersalnym – Instytut Projektowania dla Wszystkich im. Michała Ożmina. Celem działania Instytutu jest popularyzowanie idei dostosowywania otoczenia do zróżnicowanych potrzeb ludzkich, prowadzenie badań. Jego częścią jest także archiwum europejskiej instytucji – EIDD Design for All oraz czytelnia.

Pod koniec roku ponownie zorganizowano konkurs na najpiękniejszą cieszyńską witrynę sklepową. W głosowaniu brali udział internauci (za pośrednictwem portalu ox.pl), a zwyciężyła księgarnia Piastowska na ul. Głębokiej.

Pracownicy związani z działem uczestniczyli w pracach tworzonego klastra ekonomii społecznej, w konferencjach i seminariach na temat m.in. możliwości finansowania innowacyjnych projektów i design thinking, prowadzili również wykłady podczas konferencji i zajęcia warsztatowe dla młodzieży, których celem było promowanie dizajnu. W ramach Design Silesia uczestniczono w wyjazdach studyjnych do Łodzi (Łódź Design Festiwal), Londynu (London Design Festiwal), St. Etienne (Biennale Design), Eindhoven (Dutch Design Week). Aktualizowano stronę internetową Zamku oraz [www.slaskarzec.pl](http://www.slaskarzec.pl).

### **3. transfer technologii**

Od czerwca 2009 roku Zamek realizuje wraz z Górnos Śląską Agencją Przekształceń Przedsiębiorstw S.A. w Katowicach oraz partnerami konsorcjum z Gliwic, Częstochowy i Bielska – Białej, projekt Regionalna Sieć Promocji i Transferu Technologii w województwie śląskim. Jego głównym celem jest wzmocnienie powiązań sfery nauki i biznesu w zakresie transferu wiedzy i technologii z jednostek badawczo rozwojowych do firm. W 2010 roku w ramach tego projektu zrealizowano:

- konferencję i wystawę „Materiałowy Boom”, poświęconą tematyce innowacyjnych materiałów oraz możliwościom ich wykorzystania na polskim gruncie. W konferencji udział wzięło 71 osób, przedstawicieli firm i uczelni. Wystawa, prezentowana w Cieszynie w budynku straży granicznej, została pokazana w Częstochowie, Gliwicach i Katowicach, gdzie w czasie Nocy Muzeów obejrzało ją ponad 3.000 osób,
- seminarium „W jakim kierunku zmierzamy? Światowe trendy w rozwoju innowacyjnych produktów, technologii i usług” poprowadzone przez światowej rangi trendwatcherkę Zuzannę Skalską,
- konferencję „Technologie zmieniające świat na lepsze”, gdzie omawiano m.in. nanotechnologie oraz technologię rapid prototyping. W wydarzeniu udział wzięło 65 osób, przedstawicieli firm, uczelni, samorządów oraz studenci,
- wystawę „Model Idealny” (od października 2010 roku prezentowana jest kolejno w Cieszynie, Częstochowie, Gliwicach i Katowicach). Pokazuje wybrane, najnowsze osiągnięcia technologiczne oraz ich zastosowanie w kontekście bezpieczeństwa, demografii, edukacji, energii, komputeryzacji, zdrowia itp. W Cieszynie wystawę zobaczyło 788 osób.

Ponadto zgodnie z harmonogramem projektu realizowano wizyty oraz diagnozy potrzeb technologicznych w przedsiębiorstwach zlokalizowanych głównie w powiecie cieszyńskim. Projekt jest w 85% finansowany z Europejskiego Funduszu Społecznego i w 15% z budżetu państwa.

#### **4. „Revita-Silesia”**

Od stycznia 2010 roku Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszynie kontynuował wraz Wydziałem Gospodarki Urzędu Marszałkowskiego w Katowicach projekt Revita – Silesia. Jego głównym celem jest wzmocnienie powiązań sfery nauki i biznesu w zakresie rewitalizacji terenów poprzemysłowych. Adresatem projektu są przedsiębiorstwa, które myślą o nawiązaniu współpracy z naukowcami oraz naukowcy, którzy szukają partnera gospodarczego do wspólnych przedsięwzięć.

W ramach projektu na Zamku odbyło się pierwsze spotkanie Rady eksperckiej, której celem było wypracowanie założeń systemu rewitalizacji w województwie śląskim. W skład rady wchodzi: dr arch. Justyna Gorgoń (IETU Katowice), Ewa Gołębiowska (Zamek Cieszyn), Tadeusz Adamski (Wydział Gospodarki), dr Wojciech Kłosowski (BWS im. J. Tyszkiewicza w Bielsku Białej), Bogusław Holeksa (Prezes Parku Lotniczego w Czechowicach Dziedzicach), dr arch. Michał Stangel (Politechnika Śląska), dr hab. Adam Rostański (Uniwersytet Śląski w Katowicach), dr Adam Polko (Akademia Ekonomiczna w Katowicach). W czerwcu br. zorganizowano pierwsze spotkanie informacyjno doradcze pt. „Jak skutecznie rewitalizować”. Poruszono problem rewitalizacji w kontekście przestrzeni publicznej. Zaprezentowano przykłady rewitalizacji Łodzi i Berlina. Zapoznano uczestników z ideą organizacji EIDD for All Europe, podkreślając znaczenie partycypacji w czasie procesu rewitalizacji. W spotkaniu wzięło udział 44 uczestników, przedstawiciele jednostek badawczych, firm i instytucji z całego Śląska.

We wrześniu odbyło się spotkanie warsztatowe pt. „Dostępność – Integracja, ekonomia, bezpieczeństwo. Śląskie dla wszystkich”. Celem spotkania była próba wspólnego wypracowania metodologii rewitalizacji wybranej części miasta Cieszyna, z uwzględnieniem projektowania dla wszystkich. W spotkaniu wzięło udział 29 uczestników, przedstawiciele jednostek badawczych, uczelni, firm, organizacji pozarządowych oraz projektanci, architekci i studenci. W grudniu odbyło się drugie spotkanie warsztatowe „Społeczny wymiar rewitalizacji”. Celem spotkania było pobudzenie dyskusji na temat społecznych wyzwań stojących przed inwestorami w zakresie rewitalizacji przestrzeni publicznej. W spotkaniu wzięło udział 37 uczestników, przedstawiciele jednostek badawczych oraz naukowców, firm, instytucji publicznych, organizacji pozarządowych, freelanserów oraz studentów.

Od sierpnia do października pokazano wystawę pod tytułem La dolce reVita, która była kolejną odsłoną Dizajnu w przestrzeni publicznej, tym razem skoncentrowaną na procesach rewitalizacji regionów, miast czy dzielnic.

W ramach projektu działa strona www z bazą danych firm i instytucji zainteresowanych tematyką rewitalizacji na Śląsku. Docelowo baza ta ma stać się platformą wymiany informacji na temat terenów i obiektów zdegradowanych. Nakręcono film promujący projekt wraz z emisją na 10 portalach internetowych.

Projekt jest w 85% finansowany z Europejskiego Funduszu Społecznego i w 15% z budżetu państwa.

#### **5. „SEE-Sharing Experience Europe”**

W 2008 roku Zamek rozpoczął realizację międzynarodowego projektu dofinansowanego przez fundusz Interreg IVC. W projekcie, którego zadaniem jest wymiana doświadczeń i najlepszych regionalnych polityk promocji wzornictwa, uczestniczą jednostki z 10 krajów Europy. W I półroczu przedstawiciele Zamku oraz Ministerstwa Gospodarki, Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości i Urzędu Marszałkowskiego wzięli udział w warsztatach we Florencji. Warsztaty poświęcone były narzędziom ewaluacji w narodowych i regionalnych programach rozwoju innowacji i wzornictwa. W listopadzie 2010 roku, zgodnie z harmonogramem projektu SEE, Zamek Cieszyn zorganizował warsztaty na temat wdrożeń innowacyjnych pomysłów na rynek. W dwudniowych warsztatach oprócz partnerów projektu udział wzięli przedstawiciele władz lokalnych, regionalnych i ogólnokrajowych z krajów uczestniczących w projekcie. Zgodnie z założeniami projektu Zamek promował projekt poprzez biuletyny i newslettery SEE oraz uczestniczenie w konferencjach m.in. w Gdyni, Żylinie i Warszawie.

## 6. edukacja artystyczna

W 2010 r. zorganizowanych zostało łącznie 22 różnorodnych wystaw i warsztatów:

- „Doskonałość formy - meble Jana Kurzątkowskiego” (29.01–20.02) – jedna z wystaw towarzyszących piątym urodzinom Śląskiego Zamku Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszynie, prezentująca 6 unikalnych mebli z lat 50-tych autorstwa Jana Kurzątkowskiego, pochodzących ze zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie.
- „Projektowanie krojów pism - od idei do czytelnika” (12.02–3.04) – wystawa prac międzynarodowego duetu TypeTogether - Weroniki Burian (Czechy) i José Scalione (Argentyna). Ekspozycja była połączona z kolejną edycją Międzynarodowych Warsztatów Typograficznych pt. „Tailored typeface design”, które odbyły się w dniach od 8 do 12 lutego 2010 r. W zajęciach wzięło udział 12 projektantów i studentów z Polski i Słowacji, skupionych na tworzeniu krojów pism, systemów identyfikacyjnych oraz znaków. Dzięki wiedzy i doświadczeniu prowadzących w projektowaniu krojów pism dla konkretnych instytucji, firm oraz czasopism, grupa warsztatowa poczyniła ogromne postępy w dziedzinie typografii. Prowadzących oraz uczestników kilkudniowych warsztatów zachwyciły zbiory Książnicy Cieszyńskiej i Muzeum Drukarstwa. Ostatniego dnia zajęć otwarta została wystawa TypeTogether oraz prac stworzonych przez uczestników warsztatów. Zwieńczeniem spotkania z Veroniką Burian i José Scaglione był otwarty wykład przedstawiający działalność projektową studia oraz dyskusja i wymiana doświadczeń w międzynarodowym gronie światowej sławy typografów z Polski, Czech, Austrii i Niemiec.
- Znaki/sztuki (17.03–11.04) – ekspozycja prac Andrzeja Budka i Jacka Eberta, absolwentów Wydziału Grafiki warszawskiej Akademii Sztuk Pięknych, prezentująca projekty logo oraz identyfikacji wizualnej wykonane dla instytucji, firm i organizacji w założonej przez nich pracowni Kotbury. Otwarcia wystawy towarzyszył wykład A. Budka i J. Eberta pt. „Kotbury-wiele znaczy”, podczas którego przedstawili proces powstawania swoich najważniejszych projektów. Patronat nad wydarzeniem objęło Stowarzyszenie Twórców Grafiki Użytkowej.
- „Niech się plecie” (14.04–14.05) – wystawa fotograficzna zrealizowana przez Stowarzyszenie „Serfenta” w ramach projektu „Plecionkarskim szlakiem Wisły” finansowanego ze środków Programu Operacyjnego Fundusz Inicjatyw Obywatelskich, Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Fundacji Orange. W dniu wernisażu odbył się pokaz plecionkarskiej twórczości ludowej oraz prezentacja filmu dokumentalnego powstałego podczas etnograficznych badań terenowych odbywanych w trakcie projektu. Łącznie z realizacją wystawy w dniach 16–18 kwietnia i 7–9 maja odbyły się nieodpłatne warsztaty wikliniarskie dla początkujących. W zajęciach wzięło udział ok. 25 osób, głównie mieszkańców Cieszyna i okolic.
- Do wyboru, do koloru! (25.05–5.09) – wystawa dla dzieci o charakterze edukacyjnym, gdzie uczestnicy poprzez zabawę poznają rodzaje barw oraz ich wpływ na emocje. Wystawę odwiedziły prawie wszystkie cieszyńskie przedszkola oraz uczniowie klas 1-3 szkół podstawowych. Wystawa została zrealizowana wg pomysłu mieszkające w Cieszynie Zofii Sobczyńskiej. Z okazji Dnia Dziecka na Zamku 30 maja odbyły się warsztaty plastyczne rodzin pt. „Zabarwmy się”, które poprowadzili projektanci: Maciej Sobczak i Wawrzyniec Skoczylas z grupy KreAkcja. Dzieci podczas zajęć poznały barwy, ich odcienie i funkcje, a na koniec stworzyły kolorowe stroje dla swoich rodziców. W dniach od 9 do 11 czerwca cieszyńskie przedszkola zostały zaproszone do wspólnej zabawy przy wystawie oraz gry plenerowej na Wzgórzu Zamkowym.
- Grafika Dynamiczna (19.06–12.07) - wystawa prac studentów Jana Kubasiewicza (Dynamic Media Institute, Mass Art, Boston) i Dana Boyarskiego (Dynamic Typography, College of Design, Carnegie Mellon, Pittsburg) oraz uczestników Międzynarodowych Warsztatów Typograficznych pt. „Dynamic graphic design and kinetic typography”, które odbyły się na Zamku w dniach od 14 do 25 czerwca (w zajęciach wzięło udział 12 studentów i projektantów z Polski, Czech i Wielkiej Brytanii). Wystawa prezentowała oddziaływanie dynamicznej typografii w projektowaniu informacji, a także wizualizacje

muzyki, krótkie formy narracyjne i interaktywne. Otwarcie towarzyszyły wykłady Jana Kubasiewicza i Dana Bojarskiego oraz projekcja plenerowa prac studentów Dynamic Media Institute (Mass Art, Boston) i Dynamic Typography (College of Design, Carnegie Mellon, Pittsburg).

- Extreme Design Gallery (4.08-9.09) – wystawa zorganizowana w ramach festiwalu Freestyle City Festival. Można było zobaczyć produkty związane z skateboardingiem, surfingiem, snowboardem, kitesurfingiem, a w szczególności poznać, jak dużą rolę odgrywa projektowanie we współczesnych sportach ekstremalnych.
- Kaszmir (6-30.08) – wystawa fotografii autorstwa Łukasza Jaworskiego – etnologa, fotografa, podróżnika, cieszyniaka, zmarłego tragicznie podczas robienia zdjęć w Etiopii. Wystawa była prezentowana w Galerii Szara w Cieszynie.
- Skarby z cieszyńskiej trówy – X edycja wydarzenia łączącego sztukę współczesną z tradycją Śląska Cieszyńskiego. W ramach imprezy zorganizowano m.in.:
  - „Na obraz i podobieństwo...” (17.09-2.11) – wystawa rzeźb profesora Jerzego Fobera, artysty mieszkającego w Cieszynie, wykładowcy UŚ w Katowicach.
  - „Historia domowa” (17.09-14.11) – wystawa prezentująca zapomniane przedmioty codziennego użytku (makatki z Finlandii, Słowacji, Węgier, Polski, trówy, meble), w połączeniu z współczesnymi obiektami grupy projektowej Haja.
  - „Tradycyjne piękno” - wystawa fińskiej tradycyjnej biżuterii Kalewala Koru.Skarby z cieszyńskiej trówy zostały zorganizowane wspólnie z czeskim partnerem KASS Strzelnica oraz z polskimi partnerami (instytucje i stowarzyszenia cieszyńskie). W ramach imprezy oprócz wymienionych wystaw odbył się również m.in. V Cieszyński Jarmark Rzemiosła, warsztaty barwienia wełny, spektakl plenerowy „Makbet”, koncert zespołu Torka i Przyjaciele. Do udziału w jubileuszowej edycji zaproszono gości z miast partnerskich Teuva i Roznava.
- „Urna – Naczynie/Naczynie – Urna” (29.10-5.12) – wystawa prac artysty, projektanta, ceramika Bogdana Kosaka podejmująca temat często omijany przez artystów, problem przemijania i śmierci. Otwarcie wystawy towarzyszyła „Niechciana rozmowa o śmierci, między sztuką, a przemysłem”.
- „Architektura kontekstu – wystawa Konior Studio” (10.11-5.12) – wystawa będąca podsumowaniem 15-letniej działalności KONIOR STUDIO, znanego i cenionego biura architektonicznego założonego przez Tomasza Koniora.
- „Zaprojektuj święta” (12.12) – dzień otwarty Zamku, w ramach którego oprócz wystawy „Dizajn na zimę: Light my fire” odbyły się: warsztaty pieczenia ciasteczek cieszyńskich, warsztaty „zrób sobie kopytka na zimę”, warsztaty decoupage, KEKS – kaloryczny energetyczny kiermasz świąteczny. Jak co roku imprezie towarzyszył konkurs na najlepsze cieszyńskie ciasteczka, w którym wzięło udział 14 osób.
- „Pokazać. Wyjaśnić. Prowadzić” (15.12-6.02.2011) – trzydniowe warsztaty oraz wystawa prac studentów prof. Krzysztofa Lenka z Rhode Island School of Design ze Stanów Zjednoczonych. Przedmiotem warsztatów była zaawansowana metodologia i techniki nauczania, wzięli w nich udział projektanci oraz młodzi nauczyciele akademicy. Cykl warsztatów i wystaw profesorów Jana Kubasiewicza, Dana Bojarskiego oraz Krzysztofa Lenka zorganizowano pod patronatem Konsula Ambasady Amerykańskiej w Krakowie.

## 7. turystyka

W 2010 roku wspólny bilet wstępu uprawniający do wejścia na: Wieżę Piastowską, Wieżę Ostatecznej Obrony oraz Rotundę pw. Św. Mikołaja zakupiło w sumie 31.864 osób (w 2009 r.: 37.272 osoby). Ilość odwiedzających turystów w porównaniu do poprzedniego sezonu zmniejszyła się o 17%. Przyczyny tak znacznego zmniejszenia ilości turystów to m.in. trwająca inwestycja na Wzgórzu Zamkowym, warunki pogodowe. Od 1 czerwca 2010 roku podwyższono cenę biletu normalnego z 5,00 zł na 6,00 zł, wprowadzono bilet rodzinny w cenie 15,00 zł, bilet ulgowy pozostał w cenie 3,00 zł. W dalszym ciągu na Wzgórzu Zamkowym działała Informacja Turystyczna, w sezonie turystycznym czynna 7 dni w tygodniu od 9.00 do 17.00, natomiast po sezonie punkt czynny jest od wtorku do niedzieli w

godzinach od 9.00 do 17.00. Turystom zapewniono możliwość bezpłatnego skorzystania z Internetu, a także z wypożyczalni rowerowej oferującej wynajem rowerów dla dorosłych oraz dzieci w bardzo przystępnych cenach.

W Informacji Turystycznej działa również sklep z pamiątkami, który ściśle współpracuje z rzemieślnikami ze Szlaku Tradycyjnego Rzemiosła zaopatrując sklep w wyroby rękodzielnicze. W asortymencie sklepu dominują towary wytwarzane przez firmy zajmujące się wzornictwem oraz wyroby tradycyjnego rzemiosła z okolic (Jaworzynki, Koniakowa, Istebnej, Wisły, Ustronia, Żywca czy Stryszawy). W sklepie można zaopatrzyć się w najnowsze przewodniki, mapy, wydawnictwa oraz płyty. Do asortymentu dodano w tym roku bombkę w kształcie Rotundy oraz wznowiono drugie wydanie książki „Cieszyńskie ciasteczka”.

Stały kontakt z punktami Informacji z Województwa Śląskiego z Biurami Promocji i Informacji Gmin, a także z PTTK, GOK oraz Śląską Organizacją Turystyczną umożliwia bezpłatne pozyskiwanie materiałów promocyjnych w celu zapewnienia ciekawej oferty turystycznej odwiedzającym Punkt Informacji Turystycznej.

Zamek otrzymał dofinansowanie ze środków samorządu województwa śląskiego na zadanie „Aktywne Wzgórze”, w ramach którego zorganizowano konferencję „Śląsk Cieszyński aktywny turystycznie”, której celem była promocja gmin oraz ich ofert turystycznych na lato 2010. Opracowano również i wydano materiały w wersji wielojęzycznej (plan Wzgórza Zamkowego, ulotkę wypożyczalni rowerów oraz Zamku).

Ponadto Dział Turystyki przygotował dwie wystawy:

- „Wielkanoc od kuchni” (20.03-11.04), podczas której prezentowano m.in. obrzędy ludowe, wielkanocne przepisy, wypieki oraz tradycyjne ceramiczne i żeliwne formy. Promocja wystawy miała miejsce w programie I TVP „Kawa czy herbata”.
- „Nie tylko cieszyńskie Magnolie” (20.04-13.05), głównym tematem wystawy było zastosowanie ornamentu magnolii w dekoracji (m.in. porcelany, szkła, tkaniny), meblach, jak również kosmetykach.

W tym roku Zamek ponownie uczestniczył w organizowanej w Cieszynie i Czeskim Cieszynie „Nocy Muzeów” zapewniając bezpłatne zwiedzanie Wieży Piastowskiej, Rotundy i wystaw.

W corocznym kalendarzu wydarzeń znalazły się także:

12 edycja czesko-polskich spotkań filmowych „Kino na granicy”, którego biuro festiwalowe mieściło się w sali konferencyjnej Śląskiego Zamku Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszynie. Festiwalowi towarzyszyły także wystawy: Martina Šulíka „Čarbanice”, Adama Sikory „Schwarzberg” oraz Eleny Leszczyńskiej „W stronę tamtej strony”, festiwal „Święto herbaty” w dniach 16-17 lipca, któremu towarzyszyły m.in. konferencje, wykłady, spotkania z podróżnikami, koncerty i przedstawienia teatralne. Ponadto wspólnie z KASS Strzelnica zorganizowano imprezę na zakończenie wakacji „Strachy na Zamku” oraz Zamek wziął udział w XVIII edycji Europejskich Dni Dziedzictwa pod hasłem „Od pomysłu do przemysłu”. Na Wzgórzu Zamkowym działają Pokoje Gościnne „Pod Wieżą”, klubokawiarnia „Presso” z żywą galerią dizajnu: „Design alive” oraz herbaciarnia „Laja”.

## **8. rzemiosło**

W 2010 roku zorganizowano 2 edycje warsztatów fusingu (technika zgrzewania szkła), decoupage (2 edycje), malowania na szkle, pieczenia pierniczek i ciasteczek cieszyńskich. W zajęciach wzięło udział około 250 osób, zarówno dorosłych, jak i dzieci.

W ramach umowy zawartej z Urzędem Pracy w Cieszynie zostało zorganizowane indywidualne szkolenie dla osoby bezrobotnej w wymiarze 40 godzin z modułów: florystyka, decoupage, wytwarzanie biżuterii, malowanie na szkle.

Pod koniec czerwca został zaakceptowany i przyjęty do realizacji wniosek złożony w ramach programu POWT 2007-2013 na wykonanie projektu „Akademia Tradycyjnego rzemiosła. Rozwój oferty turystycznej Euroregionu Śląsk Cieszyński”. Realizacja projektu rozpoczęła się 1 września 2010 roku i potrwa do sierpnia 2011 roku.

## 9. granica

Po opracowaniu zmian związanych z koniecznością dokonania korekty koncepcji budynku (brak pozytywnej opinii Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków na kładkę łączącą budynek ze Wzgórzem Zamkowym) oraz korekty studium wykonalności, w II półroczu został złożony wniosek o dofinansowanie inwestycji do programu RPO „Rewitalizacja małych miast”.

W budynku Granica aktualnie jest wynajęte około 526,32 m<sup>2</sup> powierzchni – swoje siedziby ma tam Klub Kobiet Kreatywnych, Klub Krytyki Politycznej, Stowarzyszenie Serfenta, działają trzy pracownie artystyczne, firma prowadząca kursy prawa jazdy oraz dwa sklepy.

## 10. promocja

Działalność Zamku jako jedyne regionalnego centrum designu cieszy się dużym uznaniem i popularnością. Jego powstanie, rozwój z wykorzystaniem środków unijnych, rosnąca sieć współpracy w kraju i za granicą prezentowano na wielu różnorodnych konferencjach i w mediach. W 2010 r. m.in. w Poznańskiej Wyższej Szkole Dziennikarstwa i na „Arenie Designu” Międzynarodowych Targach Poznańskich, w Warszawie na konferencji Urzędu Patentowego, w Sochaczewie na konferencji Komisji Kultury Związku Miast Polskich, w Krakowie na panelu Art Boom Festiwal, na Politechnice Gliwickiej, w Żylinie na konferencji poświęconej idei centrum i peryferii w projektowaniu i w Gdyni na X Międzynarodowym Forum Gospodarczym. Dużym echem odbiła się prezentacja Zamku na międzynarodowej konferencji TEDx w Krakowie.

Za promocję wzornictwa Zamek otrzymał „Honorową Perłę biznesu” - prestiżową nagrodę wydawnictwa Polish Market.

Zamek jest cenionym miejscem spotkań i wizyt studyjnych. Zamek odwiedzili m.in. dziennikarze z Nadrenii Północnej Westfalii, telewizji DOMO, TVP3, „Podróży” i „Przekroju”, „Voyage”, „Lidowych nowin”. W celu uzgodnienia warunków utworzenia Europejskiego Ugrupowania Współpracy Transgranicznej spotkali się przedstawiciele samorządów województwa śląskiego, opolskiego, Żylińskiego Kraju (Słowacja) i Kraju Śląsko Morawskiego (Czechy). XX lecie działalności świętowało Nauczycielskie Kolegium Języków Obcych. Euroregion „Śląsk Cieszyński” zorganizował międzynarodową konferencję „Euroregion Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko szkołą integracji europejskiej”. Jak co roku, Zamek udostępnił swoje pomieszczenia na wystawy i biuro Festiwalu „Kino na Granicy”, po raz pierwszy miał tu swoją siedzibę festiwalowy Klub. W „Oranżerii” mieściło się biuro Festiwalu Kultury Ekstremalnej i Freestyleowej, prezentowano wystawę „Extreme Design Galery”, zorganizowano festiwalowe konferencje. Tradycyjnie na Zamku zorganizowano uroczystość Funduszu Stypendialnego Macierzy Zeimi Cieszyńskiej.

Zamkowe wydarzenia promowane były m.in. w Rzeczpospolitej, Gazecie Wyborczej, Dzienniku Zachodnim, Elle deco, 2+3D, „Werandzie”, „Przekroju”, Twoim Stylu” oraz w Radiowej Trójce, RMF Classic, Radio Katowice, TVP Katowice, Telewizji DOMO, Teleekspresie i mediach lokalnych.

Zamek był współorganizatorem wystawy The Spirit of Poland prezentowanej na Festiwalu Designu w Tokio. Pomagał przy realizacji wystawy prezentującej polskie wzornictwo w Pradze „Faces of Polish Design”, która zwiększyła zainteresowanie i ilość czeskich turystów przyjeżdżających do Cieszyna. Na międzynarodowej konferencji „Face to Face” w Ludwigsburgu pokazano projekt „Dobre Rzeczy” (ASP Warszawa i Fundacja „Być Razem”). Zamek jest aktywnym uczestnikiem europejskiego konkursu zarządzania designem, a w 2010 roku po raz pierwszy zwyciężyła polska firma Zelmer.

W I połowie 2010 roku Zamek wdrożył system jakości oraz rozpoczął prace nad uzyskaniem certyfikatu środowiskowego „Zielone biuro”.

Na Zamku swoje siedziby ma 9 podmiotów gospodarczych, które wynajmują łącznie 440 m<sup>2</sup> powierzchni biurowej oraz dwie firmy związane z gastronomią (kawiarnia i herbaciarnia). W związku z przekształceniem Śląskiego Zamku Sztuki i Przedsiębiorczości z jednostki budżetowej w samorządową instytucję kultury pn. Zamek Cieszyn, w IV kwartale 2010 roku rozpoczęto szereg działań administracyjno prawnych, umożliwiających wprowadzenie zmiany z dniem 1 stycznia 2011 roku.



# ADMINISTRACJA PUBLICZNA

## Urzędy wojewódzkie

Śląski Urząd Wojewódzki na zadania bieżące zlecone gminie w zakresie spraw obywatelskich, Urzędu Stanu Cywilnego oraz ewidencji działalności gospodarczej w okresie sprawozdawczym przekazał dotację w wysokości 201.731,00 zł z przeznaczeniem na sfinansowanie wynagrodzeń pracowników wykonujących zadania zlecone oraz zakup materiałów i wyposażenia. Zadania realizowane były w ramach 10,89 etatu, zaś nadzór nad ich wykonaniem sprawowały następujące wydziały Śląskiego Urzędu Wojewódzkiego:

- Wydział Zarządzania Kryzysowego w zakresie akcji kurierskiej – 0,29 etatu;
- Wydział Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców w zakresie spraw obywatelskich i Urzędu Stanu Cywilnego – 9,1 etatów;
- Wydział Infrastruktury w zakresie ewidencji działalności gospodarczej – 1,5 etatu.

Z dochodów własnych budżetu Miasta dofinansowano wymienione zadania kwotą w wysokości 303.929,71 zł.

## Starostwa powiatowe

W ramach zawartych porozumień na zadania realizowane przez Miasto w zakresie ewidencji gruntów oraz spraw geodezyjnych (3 etaty) Starostwo Powiatowe przekazało dotację w wysokości 95.948,00 zł, która pokryła wydatki w 58,2 %. Pozostałe koszty w wysokości 69.020,91 zł pokryto z dochodów własnych budżetu Miasta.

## Rady gmin

Na działalność Rady Miejskiej w 2010 roku wydatkowano kwotę 119.915,75 zł. Środki przeznaczone zostały na diety i ryczałty przewodniczących i radnych Rady Miejskiej oraz na wydatki bieżące związane ze szkoleniami i delegacjami radnych. W okresie sprawozdawczym Rada Miejska obradowała na 14 sesjach oraz odbyło się 74 posiedzeń komisji.

## Urzędy gmin

Na wydatki bieżące związane z funkcjonowaniem Urzędu Miejskiego w 2010 r. zaplanowano 8.409.231,58 zł, z czego wydatkowano 8.099.638,35 zł, co stanowi 96,3 % planu rocznego.

Środki te przeznaczono m.in. na bieżącą realizację wydatków związanych z: zakupem materiałów biurowych, materiałów eksploatacyjnych do drukarek i komputerów, paliwa, materiałów i sprzętu dla konserwatorów, energii, usług dozoru, opłatami z tytułu ubezpieczeń mienia – budynków i samochodów oraz wynagrodzeniami i pochodnymi.

Na sprzęt komputerowy wydatkowano kwotę 14.715,64 zł, z czego udało się zakupić m.in.: switch i urządzenia UPS do serwerowni, 2 komputery i 2 laptopy dla informatyków oraz 2 drukarki. Ponadto na zakup programów, licencji i akcesoria komputerowe przeznaczono kwotę 164.007,93 zł, za którą zakupiono: licencje roczne programów pakietu Optivium dla Wydziału EK, licencje programu LEX i Vademecum Głównego Księgowego, program do odbioru i rejestrowania w SOD faksów, program „Sprzedaż” dla Wydziałów GN i FN, aktualizację systemu Statlook dla informatyków, tonery i atramenty do drukarek.

Na zakup wyposażenia wykorzystano kwotę 63.564,31 zł, za którą nabyto m.in. meble do Referatu Podatków, szafę metalową z atestem bezpieczeństwa na przechowywanie kopii bezpieczeństwa dokumentów, 4 niszczarki. Ponadto zakupiono na potrzeby wszystkich wydziałów drobny sprzęt biurowy (kalkulatory, telefony, czajniki elektryczne, krzesła obrotowe itp.).

W zakresie usług remontowo-budowlanych wydatkowano kwotę 175.895,99 zł, za którą przeprowadzono remont pomieszczeń biurowych w budynku przy ul. Srebrnej, remont sali Nr 13 w Ratuszu, remont sanitariatu damskiego na II piętrze Ratusza, przebudowano linie teleinformatyczne, instalacje alarmowe, system monitorowania.

Na szkolenia pracowników w 2010 roku wydatkowano kwotę 34.644,10 zł. Pracownicy uczestniczyli w 63 szkoleniach, w których możliwość podniesienia swoich kwalifikacji wykorzystało łącznie 72 osoby.

W ramach tego rozdziału wydatkowano również środki na aktualizację Strategii Rozwoju Miasta Cieszyna. Zawarta została umowa na świadczenie usługi moderatora działań dotyczących aktualizacji, a efektem prac zespołu koordynującego, zespołów tematycznych, moderatora oraz przy zastosowaniu trybu konsultacji społecznych był projekt Strategii, który następnie uchwalono dnia 28.10.2010 roku.

Z ogólnej kwoty środki w wysokości 357.230,92 zł wydatkowano na działalność bieżącą Jednostki Realizującej Projekt „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej”. Z kwoty tej przeznaczono na wynagrodzenia i pochodne 236.828,42 zł. Dla zapewnienia prawidłowego funkcjonowania JRP i zarządzania realizowanym projektem dokonano zakupu materiałów i wyposażenia (m.in. mebli biurowych, komputerów) za kwotę 50.845,47 zł. Ponadto wydatkowano kwotę 35.000,00 zł na remont pomieszczeń dla JRP w budynku Urzędu Miejskiego przy ul. Kochanowskiego 14. Stanowiska komputerowe wyposażone zostały w odpowiednie oprogramowanie za kwotę 4.195,81 zł. Wydatkowano również 3.995,84 zł na szkolenia pracowników oraz na związane z nimi podróże służbowe. Prowadzono również działania promocyjne i informacyjne na temat realizowanej inwestycji (m.in. tablice informacyjne o projekcie, artykuły w prasie), na które wydatkowano łącznie 26.365,38 zł.

## **Spis powszechny i inne**

Na realizację zadań związanych z powszechnym spisem rolnym Gmina otrzymała dotację z budżetu państwa w wysokości 9.209,00 zł, która została w pełni wydatkowana. Środki przeznaczone zostały na dodatek spisowy dla tzw. lidera, nagrody dla pracowników zaangażowanych w prace spisowe, prace zlecone na potrzeby spisu.

## **Promocja jednostek samorządu terytorialnego**

Wydział Promocji i Informacji w 2010 roku dysponowało środkami finansowymi w wysokości 1.366.696,05 zł, z czego wydatkowano 1.054.348,17 zł. Przedsięwzięcia, które Biuro zrealizowało to:

- organizacja imprez
  - Transgraniczna Gra Miejska „1200 lat przygody w czasie”, w ramach której odbył się koncert muzyczny Orkiestry Jubileuszowej Państwowej Szkoły Muzycznej I i II stopnia im. Ignacego Paderewskiego w Cieszynie, jak również zakupiono nagrodę główną dla zwycięzcy,
  - Festiwal Kulinaryny Cieszyńskie Smaki oraz koncerty zespołów Torka i Myslovitz (w tym: usługi Public Relation, koordynacja konkursu kulinarnego, sędziowanie, nagrody, konferansjer, usługi ochroniarskie i medyczne, pokaz kuchni staropolskiej i molekularnej, zaplecze techniczne),
  - koncerty muzyczne w ramach Festiwalu Kręgi Sztuki 2010,
  - Koncert zespołu „Śląsk”,
  - Jubileuszowy Koncert Galowy – Narodowa Orkiestra Symfoniczna Polskiego Radia pod batutą Krzysztofa Pendereckiego,
  - Konferencja historyczna – prezentacja monografii miasta, koncert zespołu KORDO,

- koncert Reprezentacyjnego Zespołu Wojska Polskiego,
- publikacja materiałów promocyjnych (projekty graficzne oraz wykonanie materiałów związanych z „Grą miejską – 1200 lat przygody w czasie”, Festiwalem Kulinarным „Cieszyńskie smaki”, obchodami jubileuszu 1200-lecia legendarnego założenia Cieszyna, koncertem Zespołu Reprezentacyjnego Wojska Polskiego i zespołu „Śląsk” oraz broszury „Cieszyn w liczbach”, kartek świątecznych, kalendarzy biurkowych i kieszonkowych),
- realizacja projektu „Ciesz się Cieszynem 1200 lat”:
  - aktualizacja serwisu [www.1200cieszyn.pl](http://www.1200cieszyn.pl),
  - druk folderu rocznicowego, dużych i małych ulotek na temat miasta i najważniejszych imprez, ulotek i plakatów: Muzyka dawna, Lato z muzyką w Cieszynie, koncerty The Complainer, Ziggy Piggie, Zespołu Coma, koncertu galowego Narodowej Orkiestry Symfonicznej Polskiego Radia pod batutą Krzysztofa Pendereckiego, zaproszenie na zabawę sylwestrową,
  - opracowanie strategii promocji i komunikacji jubileuszu 1200-lecia legendarnego założenia miasta, przeprowadzenie kampanii radiowej i prasowej jubileuszu 1200-lecia Cieszyna,
  - przeprowadzenie działań z zakresu Public Relations dla promocji jubileuszu 1200-lecia Cieszyna,
  - opracowanie i przygotowanie wydawnictwa płytowego poświęconego najważniejszym wydarzeniom wchodzącym w skład jubileuszu 1200-lecia legendarnego założenia miasta,
  - opracowanie i wykonanie prezentacji multimedialnej na płycie CD;
- realizacja projektu „Program promocji markowych produktów turystycznych Cieszyna” (artykuł informacyjny na temat realizacji projektu w Dzienniku Zachodnim, wykonanie baneru i roll upu na temat projektu, przeprowadzenie trzech etapów prac związanych z realizacją projektu (m.in. prowadzenie strony internetowej, organizacja spotkań grup roboczych i konsultacji społecznych, produkcja gadżetów promujących projekt, analizy i badanie rynku, stworzenie katalogu 5 produktów turystycznych Cieszyna),
- wydanie monografii dziejów Cieszyna (sfinansowano tłumaczenie skróconej wersji monografii na język angielski i niemiecki, skład dzieła, przygotowanie, druk i dostawę),
- promocja miasta w prasie, magazynach, wydawnictwach okolicznościowych (FORBES – dodatek Diamenty Forbesa, Welcome to Warsaw & to Poland, Super-Expres, Świat Podróże i Kultura, VIP Polityka Biznes Fakty, Gazeta Turystyczna – Targi LATO 2010 Warszawa oraz Targi W stronę słońca Opole, Obieżyświat – ogólnopolski magazyn turystyczny, FAKT – dodatek promocyjny Majówka, Głos Ziemi Cieszyńskiej, Echo Miasta Bielsko-Biała, Magazyn Aktualności Turystycznych Beskidy, Dziennik Gazeta Prawna, Newsweek Polska – Dodatek regionalny Śląsk, Rzeczpospolita – dodatek „Turystyczne perły Polski”, Economic Magazine Polish Market, Samorządy Najlepsze w Polsce 2010/2011 – rocznik, Broszury promujące Tour de Pologne 2010, Przewodnik turystyczny „Cieszyn i Czeski Cieszyn Śladami Tramwaju”),
- pozostałe działania:
  - przedłużenie ważności domen [www.cieszyn.eu](http://www.cieszyn.eu), [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl), [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl), [www.1200cieszyn.pl](http://www.1200cieszyn.pl),
  - promocja miasta poprzez rozprowadzanie materiałów na uroczystościach w Lucernie,
  - współorganizacja konkursu ortograficznego,
  - sfinansowanie dokumentacji fotograficznej obchodów 1200-lecia (najważniejsze imprezy),
  - pomoc przy organizacji mety 67 Tour de Pologne – finansowanie baneru oraz przy organizacji Spotkania Motocyklistów w Cieszynie i Festiwalu Tańca,
  - promocja obchodów na autobusach miejskich,
  - przyjmowanie gości z miast partnerskich,
  - wykonanie miniaturowej Rotundy w skali 1:25 (Park Miniatur w Inwałdzie),

- ufundowanie nagród w konkursie pamiątkarskim „Między starymi a nowymi laty”,
- zakup kamery internetowej na wieżę ratuszową oraz zasilacza,
- pomoc przy organizacji budowania miniatur zabytków na rynku przez cieszyńskich przedszkolaków.

W ramach tego rozdziału zaplanowane zostały również środki na projekt „Schengen i integracja Śląska Cieszyńskiego”, który uzyskał pozytywną rekomendację do dofinansowania w ramach Funduszu Mikroprojektów Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013. Na realizację projektu strona polska wydatkowała 13.215,00 zł, a celem przedsięwzięcia była promocja wspólnych zadań inwestycyjnych realizowanych w ramach współpracy transgranicznej: RevitalPark 2010, Sportpark – Park Sportowy, SportMost – Most Sportowy.

## **Pozostała działalność - Opłaty**

W okresie sprawozdawczym tytułem składek na cele: Śląskiego Związku Gmin i Powiatów, Stowarzyszenia Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”, Związku Miast Polskich, Stowarzyszenia Samorządowego Ziemi Cieszyńskiej, Stowarzyszenia Zdrowych Miast Polskich, Stowarzyszenia Polska Sieć „Energie Cites”, Ogólnopolskiej Federacji Młodzieżowych Samorządów Lokalnych oraz Stowarzyszenia Gmin i Powiatów „Śląsk – Beskidy” przekazano kwotę w wysokości 135.317,45 zł. Opłaty egzekucyjne z tytułu windykacji należności gminnych obciążły budżet na 1.845,45 zł.

W ramach projektu „Stworzenie sieci publicznych punktów dostępu do Internetu w Cieszynie” prowadzone były działania promocyjno-informacyjne obowiązkowe dla projektu współfinansowanego przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego. Zamieszczono w prasie 2 artykuły na temat projektu, wydano ulotkę informacyjną oraz wykonano oznakowanie miejsc, w których świadczona jest usługa hot-spotu. Ponadto poniesiono koszty związane z nadzorem technicznym nad realizacją zamówienia. Łącznie na w/w działania wydatkowano kwotę 13.321,01 zł.

## **URZĘDY NACZELNYCH ORGANÓW WŁADZY PAŃSTWOWEJ, KONTROLI I OCHRONY PRAWA ORAZ SĄDOWNICTWA**

### **Urzędy naczelných organów władzy państwowej, kontroli i ochrony prawa**

Dotację w wysokości 5.400,00 zł, przyznaną przez Krajowe Biuro Wyborcze Delegatura w Bielsku – Białej, wykorzystano w całości na prace dotyczące prowadzonego rejestru wyborców gminy.

### **Wybory Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej**

Decyzją Dyrektora Delegatury Krajowego Biura Wyborczego w Bielsku-Białej Gmina otrzymała 103.629,37 zł na sfinansowanie kosztów przeprowadzenia w gminie wyborów Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej w dniach 20 czerwca i 4 lipca 2010 roku. Z kwoty tej 44.734,37 zł było przeznaczone na wydatki bieżące związane z obsługą lokali wyborczych (zakup urn i kabiny wyborczej, materiałów biurowych, obsługa, plakaty, transport, sporządzenie spisów wyborczych), 58.440,00 zł – na wypłatę zryczałtowanych diet członkom obwodowych komisji wyborczych, zaś 455,00 zł na niszczenie dokumentów z przeprowadzonych wyborów.

## **Wybory do rad gmin, rad powiatów i sejmików województw, wybory wójtów, burmistrzów i prezydentów miast oraz referenda gminne, powiatowe i wojewódzkie**

Decyzją Dyrektora Delegatury Krajowego Biura Wyborczego w Bielsku-Białej Gmina otrzymała 113.374,00 zł na sfinansowanie kosztów przeprowadzenia w gminie wyborów samorządowych w dniach 21 listopada i 5 grudnia 2010 roku. Z kwoty tej środki przeznaczone na wydatki bieżące związane z obsługą lokali wyborczych zostały wydatkowane w 100%, zaś na wypłatę zryczałtowanych diet członkom obwodowych komisji wyborczych przeznaczono 65.850,00 zł.

## **BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE I OCHRONA PRZECIWPÓŻAROWA**

### **Straż graniczna**

Kwotę 10.000,00 zł wpłacono na Fundusz Wsparcia Śląskiego Oddziału Straży Granicznej, która zgodnie z wnioskiem Komendanta przeznaczona została na zakup paliwa.

### **Ochotnicze straże pożarne**

W budżecie miasta na 2010 roku na realizację zadań bieżących związanych z utrzymaniem i zapewnieniem gotowości operacyjno-technicznej jednostek OSP zaplanowano środki w wysokości 120.700,00 zł, z czego wydatkowano:

- na umowy zlecenia z Komendantem Miejskim OSP i z mechanikami konserwatorami sprzętu silnikowego i pożarniczego w jednostkach OSP oraz opłacenie składek na ubezpieczenie społeczne 32.594,88 zł,
- na zakup sprzętu pożarniczego (węże, armatura wodna), umundurowania, odzieży ochronnej i uzbrojenia dla członków OSP oraz materiałów pędnych, części zamiennych i materiałów do bieżących remontów strażnic OSP 39.845,88 zł,
- na dopłatę do kosztów centralnego ogrzewania pomieszczeń garażowych i operacyjnych w OSP Cieszyn Bobrek oraz kosztów ogrzewania (prąd, gaz) pomieszczeń garażowych i operacyjnych w pozostałych jednostkach OSP 16.930,66 zł,
- na awaryjne i bieżące naprawy sprzętu silnikowego i pożarniczego 2.427,50 zł,
- na opłatę wykonania obowiązkowych okresowych badań członków OSP biorących udział w działaniach ratowniczo-gaśniczych 2.300,00 zł,
- na opłacenie obowiązkowego ubezpieczenia członków OSP i MDP, ubezpieczenia samochodów pożarniczych (OC) oraz pokrycie kosztów okresowych badań technicznych samochodów pożarniczych celem przedłużenia ich rejestracji 10.923,50 zł,
- na wypłatę ekwiwalentu za udział w działaniu ratowniczym i szkoleniu 15.340,00 zł.

### **Obrona cywilna**

W 2010 roku plan po zmianach na zadania w zakresie obrony cywilnej wynosił 140.772,00 zł, z czego 700,00 zł stanowiła dotacja z powiatu. Otrzymane z powiatu środki przeznaczone zostały na utrzymanie i konserwację systemu alarmowego Miasta. Gminne Centrum Reagowania w 2010 roku wydatkowało łącznie 10.441,40 zł. Środki przeznaczono na dokonywanie co kwartał przeglądu i konserwacji systemu alarmowego oraz na najem punktu montażowego w Zespole Szkół Ekonomiczno-Gastronomicznych, gdzie znajduje się syrena alarmowa. Ponadto regulowano na bieżąco zobowiązania związane z utrzymaniem stanowiska kierowania i opłatami za energię elektryczną. Pozostałą kwotę 118.998,08 zł przeznaczono na wynagrodzenia wraz z pochodnymi i odpisy na ZFŚS.

## Straż Miejska

W budżecie 2010 roku plan na wydatki bieżące Straży Miejskiej wynosił 1.572.719,44 zł, z czego wydatkowano 1.563.236,69 zł, tj. 99,4% planu rocznego. Środki przeznaczone zostały na: wynagrodzenia i pochodne – 1.291.332,34 zł, zakup materiałów i wyposażenia (zakup paliwa, części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych do samochodów służbowych, zakup urządzeń i materiałów biurowych) – 75.349,42 zł, zakup energii – 19.705,13 zł, usługi remontowe (remonty pojazdów, konserwacja systemu alarmowego, sprzętu biurowego) – 8.567,76 zł, usługi zdrowotne, internetowe, telekomunikacyjne i pozostałe – 45.059,26 zł, podróże służbowe – 1.666,56 zł, zakup sortów mundurowych, ekwiwalent mundurowy i inne wydatki osobowe niezaliczone do wynagrodzeń – 42.218,37 zł, wpłaty na PFRON – 24.981,00 zł, różne opłaty i składki oraz koszty postępowania sądowego i prokuratorskiego – 7.520,29 zł, szkolenia pracowników – 10.245,00 zł, zakup materiałów papierniczych do sprzętu drukarskiego oraz akcesoriów komputerowych – 8.404,66 zł, Zakładowy Fundusz Świadczeń Socjalnych – 28.186,90 zł.

Wykonując ustawowe zadania z zakresu ochrony porządku publicznego na terenie Cieszyna strażnicy przeprowadzili 6.811 udokumentowanych interwencji, podczas których ujawniono popełnienie 6.822 wykroczeń oraz 35 przestępstw. Interwencje dotyczyły głównie egzekwowania prawa karnego (szczególnie prawa wykroczeń), ustaw o charakterze porządkowym oraz uchwał prawa miejscowego. Postępowania w sprawach ujawnionych wykroczeń zakończyły się m.in. zastosowaniem 5.087 pouczeń, nałożeniem 1.569 mandatów karnych na łączną kwotę 136.040,00 zł (z czego 355 gotówkowych i 1.214 kredytowanych), skierowaniem 166 wniosków o ukaranie do Sądu Rejonowego w Cieszynie II Karny oraz 3 spraw do Wydziału III Rodzinnego i Nieletnich.

Wobec osób nieletnich interwencje dotyczyły głównie spożywania alkoholu, przebywania na wagarach, pobicia, uszkodzenia mienia, zrywania plakatów wyborczych oraz palenia papierosów. Podczas interwencji wobec nietrzeźwych 137 osób zostało odwiezionych do Izby Wyrzeźwien w Bielsku-Białej oraz 41 do miejsca zamieszkania. Strażnicy pomagali również osobom w nagłych wypadkach wzywając 46 razy Pogotowie Ratunkowe.

Ponadto w trakcie wykonywania czynności związanych z kontrolą ruchu drogowego strażnicy 910 razy założyli blokady na koła pojazdów oraz w 2 przypadkach doprowadzili do usunięcia pojazdów z drogi na podstawie art. 50 a ustawy Prawo o ruchu drogowym. Do usunięcia pojazdów z drogi przez właściciela (wraki, nieużywane, bez tablic rejestracyjnych) doprowadzono 12 razy.

Oprócz w/w interwencji strażnicy codziennie chronili dwa obiekty komunalne (Urząd Miejski przy ul. Kochanowskiego 14, monitorowali pomieszczenia Żłobków Miejskich przy ul. Moniuszki) oraz realizowali zadania uchwalonego na lata 2010-2015 przez Radę Miejską Cieszyna Gminnego Programu Poprawy Bezpieczeństwa „Bezpieczny Cieszyn”. Dotyczyły one następujących obszarów:

- „restrykcyjno-represyjnego”, w ramach którego dokonano kontroli 11 lokali gastronomicznych i handlowych pod względem posiadania koncesji na sprzedaż alkoholu i warunków sprzedaży oraz 83 kontrole posiadania dziennych opłat targowych. Wydano również 197 poleceń dotyczących konieczności zabezpieczenia miejsc niebezpiecznych (uszkodzenia elewacji budynków, połamane drzewa, uszkodzenia urządzeń drogowych i nawierzchni dróg), zaś jako oskarżyciel publiczny w rozprawach przed Sądem przedstawiciel Straży uczestniczył 10 razy,
- „prewencyjno-wychowawczego” - organizacja lub współuczestnictwo w realizacji 8 przedsięwzięć o charakterze profilaktycznym, skierowanych głównie do dzieci i młodzieży szkolnej (m.in. „Baw się bezpiecznie”, „Klikaj z głową”, Bezpieczna droga do szkoły z odblaskami”, „Narkotykowe Dylematy”, „Bezpieczna szkoła” - spotkania z młodzieżą poświęcone odpowiedzialności karnej oraz bezpieczeństwa podczas wakacji, akcja „STOP-18”, akcja „Bezdomny, bezradny, samotny”, akcja „Bezpieczne osiedle”),
- „porządkowego”, w ramach którego strażnicy przeprowadzali kontrole terenów otwartych oraz nieruchomości zabudowanych, po których wydali 1.065 poleceń

usunięcia nieprawidłowości, zabezpieczali miejsca przestępstw, wypadków, kolizji lub innych podobnych zdarzeń, codziennie zabezpieczali w trakcie roku szkolnego przejścia dla pieszych w rejonie szkół SP-1, SP-4, SP-6, SP-3 oraz okazjonalnie przy SP-2, SP-7 i Alternatywnej Szkole Podstawowej celem bezpiecznego dojścia dzieci do szkół, codziennie patrolowali rejony wokół gimnazjów i szkół średnich pod kątem zachowania młodzieży i eliminacji osób niepożądanych, zabezpieczali porządek publiczny i bezpieczeństwo podczas 71 imprez o charakterze publicznym/masowym, jak również udzielali pomocy potrzebującym, szczególnie bezdomnym w ramach podprogramu „Bezdomny, bezradny, samotny”,

- „promocyjno-informacyjnego” - przekazano do mediów publicznych informacje o realizowanych imprezach oraz stosowne informacje zamieszczano na stronie internetowej Straży Miejskiej, gdzie oprócz informacji dotyczących funkcjonowania jednostki można było znaleźć ankietę, pozwalającą wyrazić opinię na temat poczucia bezpieczeństwa w Cieszynie oraz formularz zgłoszeniowy, przy pomocy którego można zgłosić nieprawidłowości wymagające interwencji Strażników (stronę odwiedziło w 2010 roku 9.972 internautów).

## **Usuwanie skutków klęsk żywiołowych**

### **Miejski Zarząd Dróg**

W ramach tego rozdziału wydatkowano 8.926,22 zł, która przeznaczona została na zakup materiałów (piasek, paliwo, pompy) związanych z prowadzonymi działaniami zabezpieczającymi podczas majowej powodzi.

### **Urząd Miejski**

Kwota w wysokości 59.901,04 zł została wydatkowana na działania związane z prowadzoną przez OSP akcją przeciwpowodziową, która miała miejsce w maju i czerwcu bieżącego roku (m.in. zakup paliwa, posiłki profilaktyczne dla strażaków, sprzęt i umundurowanie, części do samochodów w czasie akcji powodziowej, wypłata ekwiwalentu za udział w akcji ratowniczej).

## **Pozostała działalność - Bezpieczne Miasto**

Na program „Bezpieczne Miasto” w 2010 roku wydatkowano kwotę 30.465,36 zł, co stanowi 99,9 % planu rocznego. Za środki te zrealizowano następujące przedsięwzięcia:

- organizację imprez: „Baw się bezpiecznie” z okazji Dnia Dziecka oraz „Narkotykowe Dylematy” dla młodzieży gimnazjów,
- zakup nagród: w turnieju wiedzy o bezpieczeństwie ruchu drogowego, turnieju wiedzy pożarniczej „Młodzież zapobiega pożarom”, w konkursie na najlepszego dzielnicowego KPP Cieszyn oraz w konkursie na najlepszego strażnika Straży Miejskiej w Cieszynie,
- wynajem auli UŚ na akcję „Klikaj z głową”,
- zakup 1000 sztuk opasek odblaskowych dla pierwszoklasistów szkół podstawowych oraz 460 sztuk zestawów „Bezpiecznie na rowerze” (książeczka+zestaw ćwiczeń).

## **DOCHODY OD OSÓB PRAWNYCH, OD OSÓB FIZYCZNYCH I OD INNYCH JEDNOSTEK NIE POSIADAJĄCYCH OSOBOWOŚCI PRAWNEJ ORAZ WYDATKI ZWIĄZANE Z ICH POBOREM**

### **Pobór podatków, opłat i niepodatkowych należności budżetowych**

Na wydatki w ramach tego rozdziału zaplanowano kwotę 142.000,00 zł, z czego w okresie sprawozdawczym wydatkowano 117.773,21 zł, co stanowi 82,9% planu po zmianach.

Powyższe środki przeznaczone zostały na: wynagrodzenia i składki od wynagrodzeń dla pracowników za doręczenia decyzji podatkowych, zakup druków i papieru do drukowania decyzji podatkowych, na opłaty kosztów komorniczych i egzekucyjnych od nakazów płatniczych oraz na regulowanie należności za prowadzenie inkasa opłat skarbowych.

## OBSŁUGA DŁUGU PUBLICZNEGO

### Obsługa papierów wartościowych, kredytów i pożyczek jednostek samorządu terytorialnego

Na zapłatę odsetek od pożyczek i kredytów zaciągniętych na zadania inwestycyjne, które zostały już zakończone i rozliczone zaplanowano w 2010 roku 1.850.000,00 zł, z czego wydatkowano 820.484,93 zł, co stanowi 44,4 % zaplanowanych na ten rok wydatków.

## OŚWIATA I WYCHOWANIE

Na pokrycie kosztów zadań oświatowych wydatkowano w ramach działów 801 „Oświata i wychowanie” i 854 „Edukacyjna opieka wychowawcza” kwotę 36.407.007 zł. Wydatki w roku 2010 były finansowane z:

- subwencji oświatowej	17.519.614 zł	tj. 48,12 %
- dochodów własnych budżetu Miasta	17.102.995 zł	tj. 46,98 %
- dochodów za zwrot kosztów Pozaszkolnego Punktu Katechetycznego na podstawie porozumień między gminami	3.752 zł	tj. 0,01 %
- dochodów z Funduszu Pracy na dofinansowania kosztów kształcenia młodocianych pracowników	327.407 zł	tj. 0,90 %
- środków na realizację projektu „Socrates-Comenius”	3.244 zł	tj. 0,01 %
- dotacji	1.449.995 zł	tj. 3,98 %
w tym:		
• na realizację rządowego programu pomocy uczniom „Wyprawka szkolna 2010”	43.060 zł	
• na organizację „zielonych szkół” (WFOŚ)	7.180 zł	
• na realizację rządowego programu „Radosna szkoła”	65.914 zł	
• na pomoc materialną dla uczniów	166.226 zł	
• na prace komisji kwalifikacyjnych i egzaminacyjnych na „Budowę kompleksu boisk sportowych w ramach programu „Moje Boisko-Orlik 2012” (boisko piłkarskie oraz boisko wielofunkcyjne wraz z zapleczem sanitarno-szatniowym) w Cieszynie przy Gimnazjum Nr 3” (budżet państwa i samorządu województwa)	604.000 zł	
• na projekt „Szkoła szansą i wyzwaniem”	301.504 zł	
• na projekt „Cieszyński Informatyczny System Oświatowy”	79.905 zł	
• na projekt „Edukacja przedszkolna szansą na lepszy start szkolny”	180.722 zł	

**Razem:**

**36.407.007 zł**

### Szkoły Podstawowe i Gimnazja

Procentowy udział poszczególnych wydatków przedstawia się następująco:

Lp.	Przeznaczenie wydatków	Szkoły podstawowe	% udział	Gimnazja	% udział
1.	Fundusz płac pracowników wraz z pochodnymi	10 747 312,04	70,79%	6 730 972,01	64,62%
2.	Wynagrodzenia bezosobowe z pochodnymi	24 502,02	0,16%	4 382,90	0,04%



Lp.	Przeznaczenie wydatków	Szkoły podstawowe	% udział	Gimnazja	% udział
3.	Koszty energii	835 313,08	5,50%	483 182,51	4,64%
4.	Remonty budynków szkolnych	349 239,10	2,30%	258 673,84	2,48%
5.	Inwestycje	147 317,01	0,97%	1 146 492,90	11,01%
6.	Dowóz uczniów	42 663,89	0,28%	23 010,56	0,22%
7.	Inne wydatki	1 367 236,13	9,01%	727 014,57	6,98%
8.	Dotacja dla szkół niepublicznych	1 668 754,57	10,99%	1 043 216,54	10,01%
9.	Doskonalenie zawodowe	135 186,04			
10.	Projekt „Szkoła – szansą i wyzwaniem”	301 504,25			
11.	Projekt „Cieszyński Informatyczny System Oświatowy”	18 122,26			
12.	Pozostałe wydatki na oświatę i edukację realizowane przez UM i ZOJO	919 752,05			

Główną część wydatków bieżących szkół i gimnazjów stanowią wynagrodzenia i pochodne. W 2010 roku pracownicy administracyjno-obslugowi otrzymali podwyżkę wynagrodzeń w wysokości 1%, natomiast wynagrodzenia nauczycieli wzrosły o 7% od 1 września 2010 roku.

W ubiegłym roku do szkół podstawowych uczęszczało w I półroczu 1.732 uczniów, a w II półroczu 1.631 dzieci, kontynuujących naukę w 73 oddziałach liczących średnio po 22 uczniów. Ponadto w Szkole Podstawowej nr 6 (ul. Katowicka 68), prowadzone były 2 oddziały przedszkolne dla 56 dzieci. W dwóch szkołach: SP2 i SP3 prowadzone były oddziały integracyjne oraz w SP2 oddziały sportowe.

W trzech gimnazjach publicznych naukę kontynuowało odpowiednio 1.032 uczniów w I półroczu oraz 992 uczniów w 41 oddziałach w II półroczu. Średnia ilość uczniów w klasie gimnazjalnej wynosiła 24. W Gimnazjum nr 2 i Gimnazjum nr 3 prowadzone były oddziały integracyjne, zaś w Gimnazjum nr 2 dodatkowo oddziały sportowe na każdym poziomie.

Poza realizacją obowiązkowych zadań dydaktycznych, w szkołach podstawowych prowadzone były zajęcia dydaktyczno-wyrównawcze, gimnastyka korekcyjno-kompensacyjna, nauczanie indywidualne, zajęcia rekreacyjno-sportowe i koła zainteresowań. Działalność pozalekcyjna w gimnazjach skupiała się głównie na zajęciach sportowych oraz kołach zainteresowań, dużą popularnością cieszyły się warsztaty komputerowe.

Ponadto w publicznych szkołach podstawowych zrealizowano Program rządowy „Radosna szkoła”, w ramach którego utworzono miejsca zabaw dla uczniów klas I-III i wyposażono je w pomoce dydaktyczne. Na zakup pomocy dydaktycznych Gmina Cieszyn otrzymała dotację w wysokości 65.914,00 zł, wkład własny w postaci przygotowania sali na miejsce zabaw wyniósł 19.486,00 zł (łącznie 85.400,00 zł).

W gminie prowadzone są stołówki przy 4 szkołach podstawowych i przy 3 gimnazjach. Tworzenie odpowiednich warunków do realizacji programu nauczania wymaga między innymi systematycznych nakładów na remonty bieżące bazy szkolnej. W roku 2010 na remonty wydatkowano łącznie: w szkołach podstawowych 349.239,10 zł i w gimnazjach 258.673,84 zł, a na zadania inwestycyjne: Budowa kompleksu boisk sportowych w ramach programu „Moje Boisko-Orlik 2012” (boisko piłkarskie oraz boisko wielofunkcyjne wraz z zapleczem sanitarno-szatniowym) w G3 na kwotę 1.146.492,90 zł oraz w SP 2 budowa ogólnodostępnego wielofunkcyjnego boiska sportowego na kwotę 90.000,00 zł i SP 7 Boisko szkolne na kwotę 57.317,01 zł.

Zakres realizacji głównych zadań remontowych w 2010 r. przedstawia poniższa tabela.

Szkoła	Zakres zadań remontowych	Kwota w zł
SP 1	Izolacja pionowa ścian fundamentowych i muru oporowego. Wykonanie tynków renowacyjnych na niskim parterze. Wymiana lamp i instalacji elektrycznej w dwóch salach i pokoju nauczycielskim. Malowanie sal lekcyjnych i sekretariatu. Wykonanie drzwi do auli i pokoju nauczycielskiego.	70 712,36
SP 2	Remont pozostałych 3 kominów. Izolacja przeciwwilgociowa pionowa ścian. Renowacja parkietów w salach. Wymiana instalacji elektrycznej w pomieszczeniach szkoły oraz rozdzielni bezpiecznikowej. Wymiana okien (7 szt.).	117 916,19
SP 3	Adaptacja pomieszczenia klasowego na świetlicę dla dzieci 6 letnich (malowanie, cyklinowanie podłogi). Remont instalacji elektrycznej w kuchni i przystosowanie zaplecza kuchni do wymogów sanitarnych.	36 500,00
SP 4	Wymiana opraw oświetleniowych wraz z instalacją w 5 salach lekcyjnych i sali gimnastycznej. Wymiana wentylatorów w kuchni. Malowanie nowej świetlicy i sali lekcyjnej.	75 114,15
SP 6	Roboty remontowo-budowlane (wymiana parkietu na sali gimnastycznej). Kapitałny remont sali lekcyjnej (odgrzybianie, malowanie). Projekt techniczny kotłowni gazowej.	39 497,38
SP 7	Remont świetlicy – malowanie i wykonanie lamperii. Malowanie kuchni i pomieszczeń sanitarnych.	9 499,02
G 1	Wykonanie i montaż stolarki aluminiowej w sali nr 18. Roboty posadzkarskie (wymiana parkietu w sali nr 17 i renowacja parkietu w sekretariacie i gabinecie dyrektora). Prace remontowo-budowlane w magazynie, szatni, WC i sali gimnastycznej. Roboty malarskie w korytarzu przed jadalnią, w bloku żywieniowym, na korytarzu wysoki parter. Remont instalacji elektrycznej w sali lekcyjnej, w sekretariacie, gabinecie dyrektora i w korytarzu na wysokim parterze.	93 115,39
G 2	Montaż opraw oświetleniowych w klasach, kuchni, sekretariacie. Wymiana drzwi na parterze.	45 502,17
G 3	Remont I piętra klatki schodowej (kafelkowanie, malowanie, roboty tynkarskie). Remont parteru (roboty elektryczne, murarskie, malarskie, montaż drzwi i wykonanie kabin). Roboty elektryczne i budowlane – sala lekcyjna.	120 056,28
<b>Razem</b>		<b>607 912,94</b>

## Szkoły niepubliczne

Zgodnie z ustawą o systemie oświaty szkoły niepubliczne otrzymują dotacje, których wysokość stanowi iloczyn ilości uczniów oraz wartości tzw. bonu oświatowego określonego w subwencji oświatowej (4.356,67/rok/1 ucznia). Łączna kwota dotacji wyniosła 2.711.971,11 zł.

Wielkość dotacji dla poszczególnych szkół przedstawia poniższa tabela:

Szkoła	Średnia ilość uczniów	Przekazana kwota dotacji
Alternatywna Szkoła Podstawowa	34,8	202 804,70
Alternatywna Szkoła Podstawowa – oddział „0”	3	5 069,61
Katolicka Szkoła Podstawowa	118,3	531 229,20
Szkoła Podstawowa Towarzystwa Ewangelickiego	206,8	929 651,06
Katolickie Gimnazjum im. Melchiora Grodzieckiego	74,4	324 212,58
Gimnazjum Towarzystwa Ewangelickiego	163,9	719 003,96
<b>Razem</b>	<b>592,6</b>	<b>2 711 971,11</b>

Do 31 sierpnia 2010 r. prowadzono w Alternatywnej Szkole Podstawowej oddział „0”. Dotację naliczono na podstawie wydatków poniesionych w oddziałach przedszkolnych Szkoły Podstawowej nr 6 (75%). Wysokość dotacji na 1 dziecko w oddziale „0” niepublicznym wyniosła 241,41 zł miesięcznie.

### **Średnie wynagrodzenie nauczycieli**

Ustawa Karta Nauczyciela określa średnie wynagrodzenie nauczycieli na poszczególnych poziomach według stopnia awansu zawodowego. Po zakończeniu każdego roku w terminie do 20 stycznia, organ prowadzący jest zobowiązany przeprowadzić analizę poniesionych wydatków na wynagrodzenia nauczycieli w odniesieniu do ustalonych wartości średnich wynagrodzeń.

Zgodnie z ustawą w roku 2010 średnie wynagrodzenie brutto w okresie od 1 stycznia do 31 sierpnia powinno wynosić co najmniej: na poziomie nauczyciela stażysty – 2.286 zł, nauczyciela kontraktowego – 2.538 zł, nauczyciela mianowanego – 3.292 zł, nauczyciela dyplomowanego – 4.207 zł. Z kolei od dnia 1 września 2010 do 31 sierpnia 2011 średnie wynagrodzenie nauczycieli ustalone zostało na poziomie: nauczyciela stażysty – 2.446 zł, nauczyciela kontraktowego – 2.715 zł, nauczyciela mianowanego – 3.523 zł, nauczyciela dyplomowanego – 4.502 zł.

W przypadku nieosiągnięcia w ciągu roku wysokości średnich wynagrodzeń w poszczególnych grupach, organ prowadzący jest zobowiązany do wypłacenia tzw. jednorazowego dodatku wyrównawczego tej grupie nauczycieli.

Średnie wynagrodzenie wylicza się dla poszczególnych stopni awansu zawodowego w odniesieniu łącznie do nauczycieli wszystkich szkół i przedszkoli prowadzonych przez Gminę. Kwoty tej nie wylicza się w odniesieniu do poszczególnych szkół czy też indywidualnie dla nauczycieli.

Przeprowadzona analiza poniesionych na wynagrodzenia nauczycieli wydatków za rok 2010 wykazała, że cieszyńscy nauczyciele przedszkoli, szkół podstawowych i gimnazjów uzyskali wymaganą średnią na wszystkich poziomach awansu zawodowego.

### **Przedszkola**

W 2010 r. w Cieszynie funkcjonowało 11 przedszkoli publicznych, w tym jedno integracyjne. Działało również sześć przedszkoli niepublicznych (Niepubliczne Przedszkole im. Jasia i Małgosi, Katolickie Przedszkole im. Dzieciątka Jezus, Przedszkole Towarzystwa Ewangelickiego, Niepubliczne Przedszkole Anglojęzyczne „The Oxford Kids”, Przedszkole Niepubliczne „Bajlandia” oraz Niepubliczne Przedszkole Twórcze TOTU).

W okresie od 1 stycznia 2010 r. do 31 sierpnia 2010 r. do przedszkoli publicznych uczęszczało średnio 746 dzieci w 29 oddziałach przedszkolnych, w tym 4 integracyjnych. Od 1 września 2010 r. rozpoczął funkcjonować dodatkowy nowy oddział przedszkolny w Przedszkolu Nr 4, liczba dzieci uczęszczających do przedszkoli wzrosła do 790 w 30 oddziałach. W przedszkolach niepublicznych znalazło miejsce przeciętnie 375 dzieci.

Na rok 2010 zaplanowano wydatki przedszkoli publicznych (rozdział 80104) w wysokości 6.478.520,00 zł. Plan wydatków zrealizowano w 98,9 % i wyniosły one 6.411.267,35 zł. Struktura wydatków przedszkoli publicznych w 2010 roku przedstawia się następująco:

<b>Rodzaj wydatku</b>	<b>Kwota</b>	<b>Procentowy udział w całości wydatków</b>
Wynagrodzenia i pochodne	5 294 602,85	82,58%
Fundusz socjalny	250 947,04	3,91%
Zakup energii	367 362,78	5,73%
Zakup usług remontowych	122 058,75	1,90%
Pozostałe koszty utrzymania budynku	106 944,28	1,67%

Rodzaj wydatku	Kwota	Procentowy udział w całości wydatków
Wydatki inwestycyjne	63 683,80	0,99%
Zakup materiałów i wyposażenia oraz pomocy dydaktycznych	167 490,33	2,61%
Pozostałe wydatki	38 177,52	0,60%
<b>Razem:</b>	<b>6 411 267,35</b>	<b>100,00%</b>

Największą część wydatków przedszkoli stanowią wynagrodzenia i pochodne. W 2010 roku pracownicy administracyjno-obslugowi otrzymali podwyżki wynagrodzeń w wysokości 1% od 1 stycznia, a nauczyciele o 7% od 1 września. Pozostałe wydatki są związane z bieżącym utrzymaniem przedszkola.

Na dotacje dla przedszkoli niepublicznych zaplanowano kwotę 2.595.260,00 zł. Realizacja przedstawia się następująco:

- Katolickie Przedszkole im. Dzieciątka Jezus – 682.552,72 zł,
- Niepubliczne Przedszkole im. Jasia i Małgosi – 803.253,40 zł,
- Przedszkole Towarzystwa Ewangelickiego – 458.524,68 zł,
- Niepubliczne Przedszkole Anglojęzyczne The Oxford Kids – 222.981,18 zł,
- Niepubliczne Przedszkole „Bajlandia” - 243.245,40 zł,
- Niepubliczne Przedszkole Twórcze TOTU – 149.177,55 zł.

Wysokość dotacji na 1 dziecko w przedszkolu niepublicznym wyniosła 523,43 zł miesięcznie, zaś na dziecko niepełnosprawne 1.452,22 zł lub 3.449,03 zł, w zależności od stopnia niepełnosprawności. Niższa realizacja wydatków w tym zakresie jest związana z faktem, że do przedszkoli niepublicznych uczęszcza mniej dzieci, niż to było zgłoszone przez organy prowadzące.

Na wydatki związane ze zwrotem dotacji innym gminom za dzieci cieszyńskie uczęszczające do przedszkoli niepublicznych w innych gminach przeznaczono w 2010 roku 6.672,00 zł.

Ponadto przedszkola realizowały projekt „Edukacja przedszkolna szansą na lepszy start szkolny” współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki. W ramach programu 555 dzieci z 11 przedszkoli uczestniczyło w następujących zajęciach:

- zajęcia artystyczne kształtujące sprawność manualną, ruchową i wrażliwość muzyczną. W ramach tego zadania zakupiono pomoce dydaktyczne do prowadzenia zajęć teatralnych, zestawy plastyczne. Zrealizowano zajęcia plastyczne, muzyczne i teatralne.
- zajęcia kompetencyjne. W ramach tego zadania odbyły się zajęcia z języka angielskiego i informatyki.
- zajęcia korygujące wady rozwojowe dzieci. W ramach tego zadania odbyły się zajęcia logopedyczne, z gimnastyki korekcyjnej i zajęcia dla dzieci leworęcznych. Dla potrzeb realizacji zadania zakupiono pomoce dydaktyczne do prowadzenia zajęć.
- spotkanie w teatrze.

W ramach tego zadania w dniach 21 i 22 maja 2010 roku dzieci z cieszyńskich przedszkoli publicznych wystąpiły na deskach Teatru im. Adama Mickiewicza w Cieszynie przedstawiając spektakl pt. „Cieszyn moje miasto”. Przewodnim tematem spektaklu był Cieszyn, którego przeszłość i teraźniejszość przedstawiona została w jedenastu odsłonach. Całość rozpoczęła prezentacja multimedialna o Cieszynie, opracowana na potrzeby koncertu, dająca moment refleksji i zadumy nad tym, co naprawdę sprawia, że Tu mieszkamy, pracujemy, żyjemy, by później, w teatralnych występach, widzowie mogli przekonać się i podziwiać, jakie efekty uzyskuje się w pracy z najmłodszymi Cieszyniakami. Dziecięca spontaniczność, szczerłość, humor, zabawa,

to przewodnicy, którzy prowadzili widzów do tej wielobarwnej i wielowątkowej podróży. W spektaklu występowały dzieci z 11 cieszyńskich przedszkoli publicznych. W czasie trwania spektaklu na scenie zaprezentowało się 375 przedszkolaków, którzy swój występ pod kierunkiem pedagogów przygotowywali przez 16 tygodni.

W ramach projektu dzieci rozwijały swoje zdolności manualne, kompetencyjne, zdobywały dodatkową wiedzę. Korygowane były u nich wady mowy i postawy. Projekt ten miał na celu przygotowanie dzieci do lepszego startu w szkole.

Plan projektu „Edukacja przedszkolna szansą na lepszy start szkolny” na 2010 rok wyniósł 185.313,92 zł. Wydatki w projekcie „Edukacja przedszkolna szansą na lepszy start szkolny” w roku 2010 wyniosły 183.529,56 zł. Różnica 1.784,36 zł była wynikiem niewypracowania przez nauczycieli godzin w ramach poszczególnych zajęć z powodu choroby.

Przedszkola finansowały swoją działalność również w ramach rachunku dochodów własnych. Przychody tych środków zaplanowano w wysokości 686.154,49 zł i zostały zrealizowane w wysokości 660.234,85 zł, natomiast wydatki zaplanowane zostały w kwocie 825.217,64 zł, zaś realizacja wyniosła 787.434,53 zł.

Głównym źródłem dochodów były wpływy ze sprzedaży posiłków dla dzieci i personelu, wpłaty za sprzedaż surowców wtórnych oraz czynsze za mieszkania w budynkach przedszkoli i darowizny. Z osiągniętych przychodów pokrywane były koszty przygotowania posiłków, koszty utrzymania mieszkań, a pozostałą kwotę przeznaczono na inne wydatki przedszkoli.

## **Dowożenie uczniów do szkół**

Uczniowie, których droga z domu do szkoły przekracza 3 km w przypadku uczniów klas 1-4 szkół podstawowych lub 4 km w przypadku uczniów klas 5-6 szkół podstawowych i uczniów gimnazjów, mają zagwarantowany bezpłatny transport lub zwrot kosztów przejazdu środkami komunikacji publicznej. W roku 2010 na ten cel wydatkowano kwotę 65.674,45 zł. Gmina wypełnia również obowiązek dowozu lub zwrotu kosztów transportu do szkoły uczniów niepełnosprawnych, niezależnie od odległości z domu do szkoły. Z bezpłatnego dowozu korzystało: 5 uczniów do oddziałów integracyjnych szkół, 9 uczniów do Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Cieszynie, 2 uczniów do Zespołu Szkół dla Dzieci Nieślyszących w Bielsku-Białej, 1 uczeń do Międzywiescia. Na wykonanie tego zadania wydatkowano 67.807,46 zł.

Od 1 stycznia 2010 roku 9 uczniów niepełnosprawnych mieszkających na terenie gminy Cieszyn realizujący obowiązek szkolny w Ośrodku Rehabilitacyjno-Edukacyjno-Wychowawczym jest dowożonych przez Polskie Stowarzyszenie na rzecz Osób z Upośledzeniem Umysłowym Koło w Cieszynie (16.400,00 zł).

## **Zespoły obsługi ekonomiczno-administracyjnej szkół**

W budżecie na rok 2010 zaplanowano wydatki bieżące Zespołu Obsługi Jednostek Oświatowych na kwotę 322.868,00 zł, plan zrealizowano w 84,2% i wydatki bieżące wyniosły 271.954,40 zł. Niższa realizacja budżetu jest związana z przesunięciem terminu przejścia Dyrektora ZOJO na emeryturę, a co się z tym wiąże, przesunięciem terminu wypłaty odprawy emerytalnej na rok 2011 oraz oszczędnościami na składkach na ubezpieczenie społeczne oraz Funduszu Pracy.

Wydatki są związane z wynagrodzeniami pracowników zespołu, utrzymaniem administracyjnym biura oraz realizacją zadań statutowych.

## **Dokształcanie i doskonalenie zawodowe nauczycieli**

Na dofinansowanie doskonalenia zawodowego nauczycieli wydatkowano w przedszkolach, szkołach podstawowych i gimnazjach 110.286,04 zł. W celu ustawicznego doskonalenia oraz wsparcia metodycznego nauczycieli cieszyńskich przedszkoli, szkół i gimnazjów

zostało zlecone przez Gminę Cieszyn Ośrodkowi Doskonalenia Nauczycieli Publisher Innowacje (w okresie od 8 lutego do 15 grudnia 2010 roku) prowadzenie warsztatów przedmiotowo-metodycznych i indywidualnych konsultacji. W ramach tego zadania miało miejsce 80 konferencji metodycznych oraz 27 konsultacji indywidualnych (24.900 zł).

## **Pozostała działalność**

W ramach tego rozdziału środki w wysokości 579.683,11 zł przeznaczono m.in. na:

1. odpis na zakładowy fundusz świadczeń socjalnych dla nauczycieli emerytów w przedszkolach, szkołach podstawowych i gimnazjach;
2. zakup nagród dla laureatów konkursów międzyszkolnych;
3. zwrot kosztów kształcenia młodocianych pracowników;
4. dotacje dla stowarzyszeń;
5. organizację obchodów Dnia Edukacji Narodowej;
6. zasądzone renty;
7. zasiłek zdrowotny dla 11 nauczycieli;
8. rozpatrzono również 16 wniosków nauczycieli ubiegających się o wyższy stopień awansu zawodowego (dotacja z Urzędu Wojewódzkiego na ten cel wyniosła 1.484,00 zł);
9. finansowanie lekcji religii dla uczniów należących do Kościoła Adwentystów Dnia Siódmego i Kościoła Chrześcijan Baptystów RP;
10. sfinansowanie noclegów dla grupy uczniów ze Słowacji biorących udział w międzynarodowych zawodach sportowych organizowanych w ramach obchodów 50-lecia SP 3;
11. inne wydatki związane z imprezami okolicznościowymi (np. kwiaty).

W dniu 31 października 2010 roku zakończyła się realizacja projektu „Szkoła szansą i wyzwaniem”. Projekt trwał od 1 listopada 2008 roku i objął wsparciem 1.574 uczniów szkół podstawowych i gimnazjów publicznych (tj. 9 placówek). W ramach projektu zrealizowano 17.136 godzin zajęć dydaktyczno-wyrównawczych, pozalekcyjnych i wsparcia psychologiczno-pedagogicznego i socjoterapeutycznego. Kwota dofinansowania projektu wynosiła 827.788 zł i została wykorzystana w 100%. W 2010 roku wydatkowano 301.504,25 zł.

Kolejnym realizowanym przedsięwzięciem jest projekt unijny pn. „Cieszyński Informatyczny System Oświatowy” (CISO). W 2010 roku poniesione zostały wydatki związane z obsługą projektu przez managera projektu, który jest odpowiedzialny za nadzorowanie projektu, współpracę z księgowym, rozliczanie projektu i kompleksowe przygotowanie dokumentacji przetargowej. Wydatkowano także środki związane z promocją tego przedsięwzięcia. Na realizację projektu zaplanowano 1.475.613 zł, a faktycznie wydatkowano 18.122,26 zł. Pozostała kwota - w związku opóźnieniami powstałymi podczas prowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego (rozprawa przed Krajową Izbą Odwoławczą w Warszawie), zostanie wydatkowana w I kwartale 2011 roku. Umowa, z głównym wykonawcą na dostawę i wdrożenie sprzętu oraz oprogramowania dla realizacji projektu, została podpisana w dniu 18 listopada 2010 roku.

## **OCHRONA ZDROWIA**

### **Programy polityki zdrowotnej**

W 2010 roku w ramach realizacji zadań z zakresu programów profilaktyki zdrowotnej:

- udzielono dotacji:
  - Zarządowi Rejonowemu PCK w Cieszynie na dofinansowanie Olimpiady „Promocja zdrowego stylu życia PCK” oraz programu „Super Wiewiórka – przyjaciółka Oli i Kuby” na kwotę 2.799,92 zł,

- Związkowi Harcerstwa Polskiego Komendzie Hufca Ziemi Cieszyńskiej na cykl działań medycznych „Primum non nocere” na kwotę 1.600,00 zł,
- Cieszyńskiemu Klubowi Hokejowemu na prowadzenie zajęć nauki pływania i korekcji wad postawy w wodzie na kwotę 1.400,00 zł,
- Stowarzyszeniu Pomocy Wzajemnej „Być Razem” na zadanie „Program profilaktyki zdrowia kobiet samotnie wychowujących i ich dzieci” na kwotę 1.500,00 zł,
- Kościołowi Adwentystów Dnia Siódmego na zadanie „Sposób na zdrowe życie” na kwotę 650,00 zł,
- Chrześcijańskiej Służbie Charytatywnej na „Szkołę zdrowego gotowania” na kwotę 400,00 zł,
- Stowarzyszeniu na Rzecz Harmonijnego Rozwoju Dzieci i Młodzieży „Nasze dzieci” na zadanie „Twoje zdrowie w Twoich rękach” na kwotę 650,00 zł,
- sfinansowano na łączną kwotę 64.642,90 zł:
  - opiekę pielęgniarską nad dziećmi w przedszkolach,
  - badania przesiewowe w profilaktyce raka prostaty u 166 mężczyzn,
  - badania radiologiczne klatki piersiowej 516 mieszkańców Cieszyna powyżej 30 roku życia,
  - szczepienia przeciwko grypie dla 387 osób powyżej 65 roku życia,
- zakupiono materiały do akcji profilaktyki fluorkowej w szkołach podstawowych oraz materiałów edukacyjnych w zakresie profilaktyki chorób nowotworowych (4.314,48 zł).

## **Zwalczanie narkomanii**

W okresie sprawozdawczym w ramach Gminnego Programu Przeciwdziałania Narkomanii udzielono dotacji w wysokości 17.000 zł „Teen Challenge” Chrześcijańska Misja Społeczna na działania Punktu Konsultacyjnego ds. Narkomanii. W ramach Punktu Konsultacyjnego prowadzono terapię indywidualną i grupową, konsultacje dla osób uzależnionych i ich rodzin, realizowano programy profilaktyczne skierowane do dzieci i młodzieży. Z pomocy Punktu skorzystało około 70 osób.

## **Przeciwdziałanie alkoholizmowi**

W 2010 r. MOPS, podobnie jak w latach ubiegłych, koordynował Gminny Program Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych. Łączny budżet Programu w okresie sprawozdawczym wyniósł 809.000,00 zł. W ramach Programu zrealizowano następujące zadania:

- udzielono dotacji Stowarzyszeniu Pomocy Wzajemnej „Być Razem”:
  - 114.800,00 zł na „Program zapewniający schronienie osobom bezdomnym, odpowiednie warunki socjalno – bytowe oraz wyżywienie”, w ramach którego udzielono schronienia 153 osobom, zaś do Domu Wspólnoty na stałe przyjęto 71 osób;
  - 101.000,00 zł na „Program pomocy psychologicznej i prawnej”, w ramach którego udzielono porad 645 osobom, zaś z imprez kulturalnych, wernisaży, wystaw, z zajęć w pracowniach artystycznych skorzystało 376 osób, a w programach edukacyjnych i w szkoleniach wzięło udział 581 osób;
  - 99.000,00 zł na „Kompleksowy program pomocy kobietom i dzieciom – ofiarom i świadkom przemocy w rodzinie”, w ramach którego działa hostel „Przeciw Przemocy – Wyrównać Szansę”. Z usług hostelu skorzystało 58 osób w formie schronienia (w tym 25 kobiet i 33 dzieci), udzielono 33 porad psychologicznych dla osób niekorzystających ze schronienia w Hostel, w ramach telefonu zaufania udzielono pomocy w 36 rozmowach;
  - 45.000,00 zł na „Program socjalno – edukacyjny, w tym prowadzenie pracy socjalnej, grup edukacyjnych, wykładów, warsztatów edukacyjnych oraz warsztatów, z którego skorzystało 395 osób;

- 12.000,00 zł na program warsztatów profilaktycznych i działań z zakresu twórczego rozwoju „Free – human – live”, w ramach których prowadzono zajęcia teatralno-taneczne, muzyczne, manualne, literackie oraz fotograficzne. W zajęciach wzięło udział ponad 174 osoby, a w zajęciach profilaktycznych – 163 osoby;
  - 30.000,00 zł na organizację wypoczynku letniego dla dzieci i młodzieży, w ramach którego zorganizowano dwa obozy wyjazdowe (Jaworzynka, Beskidy), w których uczestniczyło 35 osób oraz zajęcia stacjonarne, w ramach których prowadzone były m.in. zajęcia artystyczne, profilaktyczno-terapeutyczne (z oferty skorzystało 56 osób);
  - 8.000,00 zł na realizację programu socjoterapeutycznego i edukacyjnego dla dzieci i młodzieży „Pozytywnie odblokowani”, w ramach którego zorganizowano młodzieżową grupę wsparcia, grupę zabawową, odbywały się warsztaty i treningi psychologiczne, warsztaty technik cyfrowych, zajęcia rewalidacyjne, douczanie, działania wspierające oraz imprezy okolicznościowe. W zajęciach wzięło udział ponad 760 osób;
- dofinansowano działania prowadzone przez Towarzystwo Przyjaciół Dzieci w łącznej kwocie 59.000,00 zł, z czego przekazano:
- 32.000,00 zł na prowadzenie sieci placówek wsparcia dziennego - środowiskowych ognisk wychowawczych nr 1, 2, 3, 4 i 5. W zajęciach (profilaktycznych, sportowo-rekreacyjnych, kulturotwórczych, plastycznych, douczaniu, imprezach okolicznościowych itd.) wzięło udział 121 dzieci;
  - 4.000,00 zł na działania edukacyjno – informacyjne przeznaczone dla dzieci i młodzieży ze środowiskowych ognisk wychowawczych dotyczące profilaktyki uzależnień oraz wsparcie psychologiczno-pedagogiczne w rozwiązywaniu trudności. W ramach tych działań prowadzone były zajęcia warsztatowe, kształcące podstawowe umiejętności społeczne, umiejętności komunikacji interpersonalnej oraz zajęcia z zakresu przeciwdziałania narkomanii. Z zajęci skorzystało 144 wychowanków;
  - 7.000,00 zł na prowadzenie Środowiskowej Świetlicy TPD Przytulisko z programem terapeutycznym dla dzieci z rodzin dysfunkcyjnych. W ramach tych działań prowadzone były zajęcia plastyczne, teatralne, sportowo-rekreacyjne, komputerowe, profilaktyczne oraz organizowane było także douczanie. Ze świetlicy skorzystało 26 dzieci;
  - 10.000,00 zł na zorganizowanie kolonii letniej dla dzieci i młodzieży – Pogorzelica 2010. Uczestnicy kolonii brali udział m.in. w zajęciach prozdrowotnych, proekologicznych, rekreacyjnych, sportowych oraz promujących zdrowy styl życia. Z oferty skorzystało 67 osób (w tym sfinansowano w 100 % pobyt 10 uczestników z Cieszyna z rodzin dysfunkcyjnych o niskim statusie materialnym);
  - 2.000,00 zł na zorganizowanie półkolonii letniej z elementami programu profilaktyczno-terapeutycznego dla dzieci z rodzin dysfunkcyjnych pozostających pod opieką świetlicy środowiskowej Przytulisko. W czasie półkolonii uczestnicy mieli możliwość rozwoju m.in. takich umiejętności społecznych jak: akceptowanie własnej osoby, współpracy, pozytywnego myślenia oraz umiejętności niezbędnych przy odmawianiu palenia papierosów, picia alkoholu i brania narkotyków. W zajęciach wzięło udział 25 dzieci z rodzin dysfunkcyjnych, o niskim statusie materialnym;
  - 4.000,00 zł na półkolonię letnią dla dzieci i młodzieży z rodzin dysfunkcyjnych z elementami programu profilaktyczno – terapeutycznego. Uczestnicy półkolonii aktywnie spędzali czas wolny, rozwijali swoje zainteresowania, zdolności, poszerzyli wiedzę o Ziemi Cieszyńskiej, zajęcia terapeutyczne m.in. uczyły pozytywnego myślenia oraz radzenia sobie ze stresem. Z półkolonii skorzystało 20 uczestników;
- udzielono dotacji Stowarzyszeniu na Rzecz Harmonijnego Rozwoju Dzieci i Młodzieży „Nasze Dzieci”:
- 4.000,00 zł na program profilaktyczny pt. „Kolorowe dni”, zapobiegający



- uzależnieniom i rozwijający zainteresowania dzieci i młodzieży, w ramach którego spotykała się grupa wsparcia dla rodziców dzieci z upośledzeniem umysłowym. Organizowane były zajęcia ruchowo-usprawniające, hipoterapia, warsztaty dotyczące środków psychoaktywnych. W programie wzięło udział ponad 200 osób;
- 9.000,00 zł na program profilaktyczno-terapeutyczny z elementami ekspresji artystycznej pt. „Pomaluj mój świat”, skierowany do dzieci i młodzieży z rodzin dysfunkcyjnych ze Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Cieszynie, który realizowany był w ramach wypoczynku letniego nad morzem Bałtyckim. Z wyjazdu skorzystało 10 osób, dzieci codziennie brały udział w zajęciach socjoterapeutycznych, choreoterapii, arteterapii, w zajęciach terenowych i sportowych;
  - udzielono dotacji w wysokości 20.000,00 zł dla „Teen Challenge” Chrześcijańskiej Misji Społecznej na „Zapewnienie osobom bezdomnym schronienia, wyżywienia oraz odpowiednich warunków socjalno – bytowych”. Z hostelu skorzystały 65 osób bezdomnych, uzależnionych, opuszczających jednostki penitencjarne;
  - dofinansowano działalność Cieszyńskiego Stowarzyszenia Klubu Abstynentów „Familia” w wysokości 44.000,00 zł. Stowarzyszenie prowadziło Klub Abstynenta, w ramach którego odbywały się zajęcia m.in. edukacyjne, terapeutyczne, grupy wsparcia oraz prowadzony był telefon trzeźwości i poradnictwo psychologiczne. Z klubu skorzystało 240 osób;
  - na zorganizowanie wypoczynku dla dzieci i młodzieży w Sosnówce koło Karpacza udzielono dotacji w wysokości 3.000,00 zł Parafii Rzymskokatolickiej św. Elżbiety. W wyjeździe wakacyjnym wzięło udział 45 osób, dzieci codziennie brały udział w mszy świętej, uczestniczyły w pogadankach i prelekcjach dotyczących zdrowego stylu życia;
  - zakupiono, na potrzeby zajęć z dziećmi w Bibliotece Miejskiej w Cieszynie, literaturę specjalistyczną, materiały plastyczne, papiernicze, edukacyjno-dydaktyczne oraz nagrody dla dzieci biorących udział w zajęciach, których celem było wzmacnianie m.in. takich cech jak: empatia, umiejętność radzenia sobie ze złością, niezależność w myśleniu, ocenach i postępowaniu. W ciągu roku odbyły się 22 spotkania, w których uczestniczyła stała grupa dzieci i młodzieży – 10 osób (10.300,00 zł);
  - dofinansowano stałe zajęcia dla dzieci i młodzieży w koszykówce, siatkówce dziewcząt, piłce nożnej, lekkoatletyce, judo oraz pływaniu organizowane przez Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w kwocie 29.337,00 zł, jednocześnie za środki w wysokości 46.600,00 zł doposażono miejskie obiekty sportowe i rekreacyjne w sprzęt sportowy do piłki nożnej, piłki koszykowej, piłki siatkowej, judo oraz do hokeja na trawie;
  - zrealizowano programy profilaktyczne za kwotę 39.670,23 zł, w tym:
    - dwa spektakle profilaktyczne dla dzieci szkół podstawowych pt. „Wiewiórki Majki dobre rady” dla klas I-III oraz spektakl pt. „Wyjść poza schemat” dla klas IV-VI,
    - realizacja 3 spektakli profilaktycznych pt. „Oceniam? Skazuję? Biję?”, których celem było przeciwstawienie się wszelkim przejawom nietolerancji w różnych dziedzinach życia. W spektaklach wzięły udział 254 osoby,
    - program pt. „Certyfikat – Szkoła Bezpiecznego Internetu”, celem którego było wyposażenie dorosłych (rodziców i nauczycieli) oraz dzieci w umiejętności rozpoznawania niebezpieczeństw związanych z użytkowaniem Internetu oraz odpowiedniego reagowania w sytuacjach zagrożenia. Z programu skorzystały 224 osoby,
    - program pt. „ARION – profilaktyka narkomanii” skierowany do młodzieży szkół gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych, którego celem było obalenie funkcjonujących mitów na temat narkotyków. W programie wzięło udział 592 uczniów,
    - zorganizowanie dla dziesięcioosobowej grupy nauczycieli przedszkoli szkolenie pt. „Szkoła Wychowawców”, którego celem było rozwijanie efektywnej komunikacji z

- wychowankami na bazie koncepcji T. Gordona,
- spotkanie profilaktyczne na temat narkotyków i dopalaczy prowadzone przez specjalistę Ogólnopolskiego Stowarzyszenia „Arka Noego” ds. Narkomanii. W spotkaniu wzięło udział 160 uczniów szkół gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych,
- organizacja programu pt. „Blisko z ludźmi – daleko od środków psychoaktywnych”, którego celem było kształtowanie postaw sprzyjających życiu bez środków psychoaktywnych, zapoznanie uczniów z problematyką uzależnienia (alkohol, narkotyki, dopalacze, nikotyna). W programie uczestniczyło 20 uczniów gimnazjalnych ze Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego,
- program profilaktyczny w Środowiskowych Ogniskach Wychowawczych TPD pt. „Żyj zdrowo”, dla około 90 uczniów, którzy m.in. uczyli się rozpoznawania zachowań agresywnych i radzenia sobie z własną złością i agresją. Program obejmował również tematykę związaną ze środkami psychoaktywnymi,
- program profilaktyczny dotyczący środków psychoaktywnych, w którym uczestniczyło 385 uczniów szkół gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych. Program był odpowiedzią na narastający problem szkodliwego używania dopalaczy przez młodzież, a realizowany był według programu zajęć psychoedukacyjnych z zakresu profilaktyki uzależnień,
- udział około 1000 uczniów w musicalu „Szach-Mat”, wystawionym przez Szkołę Tańca Pas de Bourree w Teatrze im. Adama Mickiewicza,
- realizacja 3 spektakli profilaktycznych pt. „Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie”, których celem było przeciwstawienie się przemocy i agresji wśród dzieci i młodzieży. W spektaklach wzięło udział 200 osób,
- zakup literatury z zakresu profilaktyki dla cieszyńskich szkół i materiałów papierniczych i biurowych niezbędnych do realizacji programów profilaktycznych;
- za kwotę 1.720,00 zł zorganizowano szkolenie skierowane do pracowników socjalnych pracujących w domach pomocy społecznych na terenie Cieszyna pt. „Praca z mieszkańcem DPS nadużywającym alkoholu” (w szkoleniu uczestniczyło 10 osób) oraz sfinansowano szkolenie pt. „Zdrowy styl życia”, którego celem było m.in. propagowanie aktywnego spędzania wolnego czasu, dostarczanie wiedzy na temat wpływu środków psychoaktywnych na organizm i chorób będących następstwem nadużywania tych środków, dostarczanie informacji na temat zasad zdrowego odżywiania się (w szkoleniu wzięły udział 32 osoby);
- 8.000,00 zł wydatkowano na organizację XV edycji Szkoły Wczesnej Profilaktyki pod hasłem „Bezpieczeństwo naszych dzieci”. W ramach Szkoły odbyły się m.in.: warsztaty dla najmłodszych pt. „Wiem, jak uniknąć pożaru”, „Bezpieczeństwo dzieci w domu i na ulicy”, „Dzieci i Internet”. Dla młodzieży prowadzone były warsztaty pt. „Dopalacze – niewinna zabawa, czy pułapka”, „Gimnastyka mózgu” oraz „Taniec nowoczesny”. Dorośli wzięli udział w seminarium pt. „Siła rodziny” oraz w warsztatach dotyczących programu korekcyjno-edukacyjnego dla sprawców przemocy w rodzinie. Z propozycji warsztatowej skorzystało 333 uczniów oraz 61 osób dorosłych;
- na działalność Gminnej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych wydatkowano kwotę 45.307,90 zł, w tym na: korespondencję – 586,55 zł, wynagrodzenia za udział w pracach zespołu prowadzącego rozmowy interwencyjno – motywacyjne oraz zespołu prowadzącego kontrole punktów sprzedaży napojów alkoholowych – 22.283,64 zł, wynagrodzenia dla biegłych – 4.480,00 zł, delegacje – 638,91 zł, szkolenia dla członków Komisji – 8.860,00 zł, koszty postępowania sądowego – 446,00 zł, akcesoria komputerowe i zakup materiałów i wyposażenia – 7.412,80 zł, oprogramowanie – 600,00 zł;
- zorganizowano dyżury informacyjno-konsultacyjne, psychologiczne oraz prawne dla rodziców uczniów oraz nauczycieli w szkołach podstawowych nr 1, 2, 4, 7. Z dyżurów skorzystało 12 osób, a łączny koszt wyniósł 3.576,93 zł;

- udzielono dofinansowania Powiatowej Komendzie Policji w Cieszynie na zakup zestawu przeznaczonego do prezentacji multimedialnych, urządzenia do szybkiego oznaczania obecności alkoholu w wydychanym powietrzu oraz dwóch zestawów komputerowych w łącznej wysokości 10.998,99 zł;
- dofinansowano w wysokości 39.000,00 zł działania profilaktyczne prowadzone przez Izbę Wytrzeźwień w Bielsku – Białej wobec 194 osób dowożonych z terenu Cieszyna;
- pokryto koszty związane z przeprowadzeniem i opracowaniem Diagnozy Lokalnych Zagrożeń Społecznych w wysokości 10.000,00 zł;
- dofinansowano szkolenie specjalizacyjne pt. „Studium Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie”, w którym wziął udział pracownik Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Cieszynie w wysokości 2.295,00 zł;
- pokryto koszty związane z ogłoszeniami o konkursach w ramach Gminnych Programów w wysokości 414,80 zł;
- prowadzono zajęcia motywacyjno-korekcyjne dla mieszkańców Cieszyna, pijących szkodliwie lub uzależnionych od alkoholu, którzy nie kwalifikują się do terapii, w tym dla mieszkańców domów pomocy społecznej. W zajęciach uczestniczyło średnio 7 osób. Na zadanie wydano kwotę 4.000,00 zł;
- sfinansowano program edukacyjno-korekcyjny dla sprawców przemocy domowej, którym objęto 10 cieszyńskich rodzin. Uczestnicy programu m.in. uczyli się rozpoznawania złych emocji, powstrzymywania się od negatywnych, krzywdzących zachowań i metod wychowawczych w stosunku do dzieci i innych członków rodziny (8.000,00 zł).

## **P O M O C   S P O Ł E C Z N A**

### **Domy pomocy społecznej**

#### **Dom Spokojnej Starości**

##### **Sprawozdanie finansowe**

Pozyskano:	<u>1.746.694,03 zł</u>
w tym m. in.:	
- dochody z tytułu wpłat za pobyt w DSS	1.742.196,06 zł
- odsetki	2.132,37 zł
- wpływy z różnych dochodów	2.365,60 zł
Poniesiono wydatki bieżące w wysokości:	<u>1.978.047,81 zł</u>
w tym: wynagrodzenia wraz z pochodnymi	1.267.757,21 zł

##### **Sprawozdanie merytoryczne**

W 2010 roku Dom Spokojnej Starości kontynuował swoje podstawowe zadanie w ramach opieki nad osobami w podeszłym wieku w różnym stanie zdrowia. Dom świadczy szeroką gamę usług opiekuńczych, bytowych i wspomagających, zgodnie z określonymi przepisami w oparciu o indywidualne potrzeby Mieszkańców. W zakresie zaspokajania potrzeb bytowych DSS zapewnia:

- miejsce zamieszkania wyposażone w niezbędne meble i sprzęty,
- pościel i bieliznę pościelową oraz środki utrzymania czystości,

- wyżywienie, w tym dietetyczne, zgodne z wskazaniami lekarza w ramach obowiązującej stawki żywieniowej,
- odzież i obuwie.

W zakresie sprawowania opieki nad Mieszkańcami wykonywane są czynności opiekuńcze polegające na:

- udzielaniu pomocy w podstawowych czynnościach życiowych,
- pielęgnacji,
- podnoszeniu sprawności poprzez rehabilitację (m.in. kinezyterapię, fizykoterapię, masaż leczniczy) i aktywizowaniu mieszkańców,
- udzielaniu niezbędnej pomocy w załatwianiu spraw osobistych.

Możliwy jest udział mieszkańców w terapiach zajęciowych (m.in. manualnej, muzykoterapii, dogoterapii, biblioterapii, ergoterapii), a także w imprezach kulturalno-integracyjnych z udziałem mieszkańców innych DPS-ów (m.in. ogniska, bale, wycieczki, występy artystyczne). Dbano również o zaspokajanie potrzeb religijnych i kulturalnych oraz zapewniono warunki do utrzymywania i rozwijania kontaktów z rodzinami mieszkańców oraz społecznością lokalną.

W ramach projektu „Stworzenie Publicznych Punktów Dostępu do Internetu w Cieszynie” mieszkańcy Domu mogą korzystać z dostępu do trzech komputerów, z czego jeden został w pełni wyposażony pod kątem przystosowania do potrzeb osób niepełnosprawnych.

Zakres świadczonych przez Dom usług jest zgodny z obowiązującym standardem podstawowych usług określonych w rozporządzeniu Ministra Polityki Społecznej. Wydatki na realizację zadań finansowane były w DSS z dochodów budżetu oraz rachunku dochodów własnych.

Oprócz podstawowych wydatków związanych z wynagrodzeniami, energią, zakupem gotowych posiłków, zakupem środków czystości, zakupem leków i materiałów medycznych, środków ochrony osobistej pracowników, paliwa, zakupem usług, materiałów biurowych oraz materiałów potrzebnych do usuwania awarii Dom Spokojnej Starości z rachunku dochodów własnych sfinansował między innymi:

- przeprowadzenie dezynsekcji Domu (1.830,00 zł),
- wymianę rejestratora oraz monitora systemu telewizji przemysłowej (6.523,40 zł),
- zakup stolików rehabilitacyjnych (439,20 zł),
- zaadaptowanie części korytarza na pomieszczenie do terapii zajęciowej – zabudowa ściany wraz z regałami (3.200 zł),
- przeprowadzenie remontu dźwigu osobowego (16.906,00 zł).

Ponadto ze środków budżetowych zakupiono szafy lekarskie do gabinetu pielęgniarstwa, szafki i stoliki, pralkę, pościel i ręczniki dla mieszkańców, wykonano remont instalacji elektrycznej, dachu i łazienki, wymieniono część okien, wykonano inwentaryzację budowlaną.

Dodatkowo na bieżąco dokonywano prac malarskich i napraw na terenie Domu.

Na koniec grudnia 2010 w Domu przebywało 62 mieszkańców.

## **Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej**

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Cieszynie w 2010 roku dysponował planem budżetu na działalność jednostki w wysokości:

	14.603.210,64 zł,
z tego wydatkowano na: zadania własne	6.487.661,99 zł,
zadania zlecone	7.414.024,09 zł,
projekt	312.131,49 zł.

W ramach tego budżetu Ośrodek realizował zadania wynikające z ustawy o pomocy społecznej, ustawy o świadczeniach rodzinnych, ustawy o postępowaniu wobec dłużników alimentacyjnych oraz zaliczce alimentacyjnej i ustawy o dodatkach mieszkaniowych.

W ramach zadań własnych z pomocy społecznej zrealizowano następujące zadania:

1. Zasiłki i pomoc w naturze 1.865.642,38 zł,  
w tym na:
  - gaz, energię, czynsz, remonty 172.713,03 zł,
  - żywność 69.684,31 zł,
  - odzież 31.203,51 zł,
  - opał 94.103,00 zł,
  - koszty leczenia 21.024,40 zł,
  - zdarzenie losowe 3.300,00 zł,
  - opłacenie pogrzebów 13.246,00 zł,
  - obiady dla dzieci i młodzieży oraz posiłki dla dorosłych 575.130,86 zł,  
z tego dotacja w ramach programu wieloletniego „Pomoc państwa w zakresie dożywiania” wyniosła 287.849,00 zł. Pomocą objęto 794 osób (w tym 434 dzieci i uczniów oraz 360 osób dorosłych)
  - zasiłki celowe specjalne 144.316,14 zł,
  - zasiłki okresowe 347.379,67 zł,  
w tym dofinansowano zadanie w części gwarantowanej z budżetu państwa na kwotę 266.935,00 zł
  - zasiłki stałe 359.730,12 zł,
  - składki na fundusz zdrowia od osób pobierających niektóre świadczenia 33.811,34 zł.
2. Usługi opiekuńcze (pomocą objętych były 42 osoby) 115.238,00 zł.
3. Koszty utrzymania Ośrodka poniesione z tytułu realizacji zadań 2.217.828,35 zł,  
w tym wynagrodzenia 43 etatów do obsługi świadczeń, koszty energii elektrycznej i ciepłej, gazu, wody, opłat telefonicznych, zakupu artykułów biurowych, środków czystości, wyposażenia, zakupu drobnych usług pozostałych. Zadanie dofinansowano dotacją z budżetu państwa w wysokości 487.364,00 zł.
4. Wypłata ryczałtów i dodatków mieszkaniowych 1.083.192,77 zł.
5. Odpłatności za pobyt mieszkańców gminy w Domach Pomocy Społecznej 1.178.297,23 zł.
6. Doposażenie siedmiu punktów żywieniowych w ramach programu wieloletniego „Pomoc państwa w zakresie dożywiania” z dotacji 13.146,56 zł,  
(wkład własny gminy 9.359,18 zł).
7. Zakup wyposażenia mieszkania dla osoby zaproszonej w ramach repatriacji 14.316,70 zł.

W ramach budżetu zrealizowano następujące zadania zlecone gminie:

1. Składki na fundusz zdrowia od osób pobierających świadczenie pielęgnacyjne 17.178,01 zł.
2. Usługi specjalistyczne 52.800,00 zł.  
(w ramach ustawy o ochronie zdrowia psychicznego objęto pomocą 25 osób)
3. Realizacja ustawy o świadczeniach rodzinnych, zaliczki alimentacyjnej 7.337.605,08 zł,  
w tym na:
  - zasiłki rodzinne i dodatki 5.557.477,90 zł,
  - składki na ubezpieczenia społeczne 76.966,36 zł,
  - koszty obsługi świadczeń rodzinnych 169.497,06 zł,

- fundusz alimentacyjny	1.473.465,01 zł,
- koszty obsługi funduszu alimentacyjnego	44.200,00 zł,
- koszty opłaty pocztowej – budżet gminy	15.998,75 zł.
4. Usuwanie skutków powodzi	4.950,00 zł.
5. Koszty wydania 31 decyzji w sprawie świadczeniobiorców innych niż ubezpieczeni spełniający kryterium dochodowe zgodnie z ustawą o pomocy społecznej	1.085,00 zł.
6. Wynagrodzenie przyznane opiekunowi przez sąd za sprawowanie opieki nad osobą ubezwłasnowolnioną	406,00 zł.

Ponadto Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej realizował projekt pod nazwą „Aktywna Integracja Społeczna w Cieszynie”. Projekt uzyskał dofinansowanie z Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki. W okresie sprawozdawczym wykorzystano środki w wysokości 312.131,49 zł, z czego 278.174,53 zł pochodziło z otrzymanej z EFS dotacji.

## Pozostała działalność

W ramach realizacji Programu współpracy Gminy Cieszyn z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami w zakresie działalności pożytku publicznego, w 2010 roku wydatkowano z budżetu miasta kwotę: 116.150,00 zł dla:

- Polskiego Związku Niewidomych  
Rehabilitacja społeczna członków PZN  
z projektu skorzystało 251 osób  
(tygodniowo ok. 30 osób) 7.500,00 zł,
- Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów  
Pomoc rzeczowa w formie paczek świątecznych  
wydano 210 paczek żywnościowych najuboższym członkom organizacji 7.170,00 zł,
- Stowarzyszenia Przyjaciół Chorych Hospicjum im. Ł. Ewangelisty  
„Cieszyn dla Hospicjum” - pomoc hospicyjna  
z projektu skorzystało ponad 50 osób – pacjentów (zakupiono sprzęt medyczny, zorganizowano pomoc materialną i rzeczową, organizacja dwóch koncertów, kiermasze świąteczne i kwesty) 7.000,00 zł,
- Stowarzyszenia Rehabilitacji Kultury Fizycznej  
Turystyki i Integracji Osób Niepełnosprawnych  
Akademia Aktywnego Życia  
z projektu skorzystało około 320 osób  
(średnio w miesiącu w zajęciach uczestniczyło ok. 30 osób) 3.980,00 zł,
- Cieszyńskiego Stowarzyszenia Ochrony Zdrowia Psychicznego „Więź”  
Samopomocowy Klub Środowiskowy dla osób  
z zaburzeniami psychicznymi  
z projektu skorzystały 24 osoby (w tym nawiązano współpracę z sześcioma rodzinami członków Klubu) 7.500,00 zł,
- Stowarzyszenia Amazonek  
Integracja i pomoc w zrzeszaniu się kobiet  
po przebytym leczeniu operacyjnym  
z projektu skorzystało 28 kobiet 3.000,00 zł,

Wigilijka z projektu skorzystało 40 osób	1.000,00 zł,
- Stowarzyszenia Pomocy Wzajemnej „Być Razem” Dom Matki i Dziecka „Słonecznik” z projektu skorzystało ogółem 45 osób, w tym ze schronienia 11 kobiet i 21 dzieci, z pomocy interwencyjnej – 23 osoby, z pomocy rzeczowej – 6 rodzin z zewnątrz, z zajęć edukacyjnych – 65 osób, 15 specjalistów brało udział w warsztatach w zakresie wspierania rodzin wychowujących małe dzieci	51.500,00 zł,
- Fundacji Rozwoju Przedsiębiorczości Społecznej „Być Razem” PEAD 2010 – wsparcie żywnościowe najuboższych mieszkańców gminy Cieszyn z projektu skorzystało 314 osób, rozdysponowano ponad 18 ton żywności (na jedną osobę przypadało 60 kg)	7.000,00 zł,
- Polskiego Związku Głuchych Międzynarodowy Dzień Głuchego – Festyn Integracyjny z projektu skorzystały 33 osoby, w tym 24 osoby niepełnosprawne, ksiądz, tłumacz języka migowego, zaproszeni goście	1.000,00 zł,
Wigilijka z projektu skorzystało 40 osób (35 osób niesłyszących oraz zaproszeni goście)	1.000,00 zł,
- Towarzystwa Przyjaciół Dzieci Środowiskowa Świetlica TPD „Przytulisko” z projektu skorzystało 30 dzieci (codziennie)	16.000,00 zł,
- Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej Oddział Ziemi Cieszyńskiej Spotkanie wigilijne z projektu skorzystało 38 osób (18 kobiet i 20 mężczyzn)	500,00 zł,
- Stowarzyszenia Osób Niepełnosprawnych „Razem Łatwiej” Wieczór wigilijny dla osób niepełnosprawnych z projektu skorzystało 109 osób	500,00 zł,
- Stowarzyszenia na Rzecz Harmonijnego Rozwoju Dzieci i Młodzieży „Nasze Dzieci” W rytm natury – wspieranie rozwoju i usprawnianie dzieci i młodzieży z niepełnosprawnością intelektualną oraz ze sprzężonymi deficytami rozwojowymi w formie terapii zajęciowej: ogrodnictwo i dekoratorstwo z projektu skorzystało 20 osób	1.500,00 zł.

## **POZOSTAŁE ZADANIA W ZAKRESIE POLITYKI SPOŁECZNEJ**

### **Żłobki**

W 2010 r. funkcjonowały dwa oddziały jednostki budżetowej Żłobki Miejskie w Cieszynie. Z usług jednostki skorzystało średnio 150 dzieci miesięcznie.

Jednostka zrealizowała dochody w wysokości: 347.848,46 zł, w tym:

- odpłatność za pobyt dziecka w Żłobku: 347.144,98 zł
- odsetki bankowe: 703,48 zł

Wydatki bieżące związane z działalnością Żłobków w 2010 r. wyniosły 1.336.795,81 zł. Środki te przeznaczone zostały na płace wraz z pochodnymi, zakup środków żywności dla dzieci, odpisy na ZFŚS.

W ramach rachunku dochodów własnych Żłobki Miejskie prowadzą stołówki: w Żłobku Nr 1 przy ul. Ks. Trzanowskiego 2 oraz w Żłobku Nr 2 przy ul. Moniuszki 13 w Cieszynie.

Pozyskane dochody w rachunku dochodów własnych wyniosły 580.437,69 zł i kształtowały się następująco:

- opłaty za wynajem lokali 20.719,65 zł,
- odpłatności za obiady 555.278,73 zł,
- odsetki 2.534,91 zł,
- odszkodowanie 1.904,40 zł.

Uzyskane środki przeznaczono na zakup:

- wyposażenia sal (stoliki, szafy, pościel itp.),
- pralek i zamrażarek,
- środków żywności,
- energii,
- odzieży roboczej,
- środków czystości,
- usług niezbędnych dla zabezpieczenia prawidłowego funkcjonowania żłobków.

Ponadto wykonano remonty polegające na wymianie części instalacji elektrycznej i malowanie sal dziecięcych oraz instalacji wodno-kanalizacyjnej, glazurowanie i malowanie w rozdzielniach posiłków dla dzieci.

## **EDUKACYJNA OPIEKA WYCHOWAWCZA**

### **Kolonie i obozy oraz inne formy wypoczynku dzieci i młodzieży szkolnej, a także szkolenia młodzieży**

W czasie ferii zimowych szkoły podstawowe i gimnazjach zorganizowały szereg zajęć dla uczniów. Na realizację zadania wydatkowano 8.513,42 zł. W zimowiskach uczestniczyło 68 dzieci.

W okresie ferii letnich jedna szkoła podstawowa i dwa gimnazja zorganizowały dla uczniów warsztaty zainteresowań. Szkoła Podstawowa Nr 6, jak co roku, była organizatorem kolonii, w której wzięło udział 75 uczniów. W 2010 roku kolonia odbyła się w Kraśniku (woj. lubelskie). Koszty organizacji wypoczynku letniego przez szkoły i gimnazja wyniósł łącznie 14.024,26 zł.

Łącznie w 2010 roku na realizację wypoczynku dla dzieci i młodzieży w szkołach i gimnazjach zaplanowano 22.561,00 zł, a faktycznie wykorzystano 22.537,68 zł.

Ponadto w lipcu 2010 roku dyrektorzy cieszyńskich gimnazjów publicznych we współpracy ze Starostwem Powiatowym w Słupsku i Zespołem Obsługi Jednostek Oświatowych w Cieszynie, zorganizowali dla 5 gimnazjalistów udział w międzynarodowym projekcie „Zabawa w miasto – dzieci budują swój własny świat”. Urząd Miejski w Cieszynie udostępnił samochód służbowy i zapewnił bezpieczny dowóz uczniów na miejsce realizacji projektu (Słupsk) i przyjazd z powrotem do Cieszyna.

W celu zapewnienia atrakcyjnych form wypoczynku dzieci i młodzieży w czasie wolnym od zajęć szkolnych miasto inicjuje i wspiera finansowo ich organizację. Do głównych



organizatorów wypoczynku należą: szkoły podstawowe i gimnazja, stowarzyszenia (ZHP Komenda Hufca Ziemi Cieszyńskiej, TPD Oddział Powiatowy w Cieszynie, Stowarzyszenie Cieszyńskiej Młodzieży Twórczej, Stowarzyszenie Pomocy Wzajemnej „Być Razem”, Stowarzyszenie na Rzecz Harmonijnego Rozwoju Dzieci i Młodzieży „Nasze Dzieci”) oraz parafie (Parafia Rzymskokatolicka św. Elżbiety, Rzymsko-Katolicka Parafia p.w. św. Jana Chrzciciela Cieszyn-Mnisztwo).

Dofinansowanie wypoczynku zimowego dla dzieci organizowanego przez stowarzyszenia oraz parafie wyniosło 10.420,00 zł, na dofinansowanie zorganizowanych form wypoczynku letniego w roku 2010 przeznaczono 29.950,00 zł. Ogółem na organizację form wypoczynku przez stowarzyszenia przekazano 40.370,00 zł.

## **Pomoc materialna dla uczniów**

W 2010 roku Gmina Cieszyn otrzymała dotację celową w wysokości 166.266,00 zł na wypłatę stypendiów szkolnych i jednorazowych zasiłków szkolnych. W I półroczu 2010 roku rozpatrzono 17 nowych wniosków o przyznanie pomocy materialnej w formie stypendium szkolnego oraz 6 wniosków o przyznanie zasiłków szkolnych. Przyznano i wypłacono stypendia szkolne dla 16 uczniów oraz zasiłki szkolne dla 6 uczniów. Pozostałe 204 osoby kontynuowały pobieranie stypendiów przyznanych w 2009 roku. Kwota wydatkowana w okresie od 1 stycznia do 30 czerwca 2010 roku na realizację zadania wyniosła 111.047,30 zł.

W okresie od 1 lipca do 31 grudnia 2010 roku wpłynęło 230 wniosków o przyznanie stypendium szkolnego oraz 3 wnioski o przyznanie zasiłku szkolnego. Rozpatrzono pozytywnie 198 wniosków stypendialnych oraz 3 wnioski o zasiłek. Wypłacono świadczenia w wysokości 67.196,00 zł.

Całkowity koszt realizowanego zadania w 2010 roku wyniósł: 178.243,30 zł. Udzielono pomocy materialnej 291 uczniom znajdującym się w trudnej sytuacji materialnej. Wykorzystano w całości otrzymaną dotację celową. Zaangażowano środki własne w wysokości 11.977,30 zł.

Z własnych środków Gminy wypłacono stypendia naukowe dla uczniów osiągających bardzo dobre wyniki w nauce i osiągnięcia sportowe:

- w I półroczu otrzymało stypendia 171 uczniów za wyniki w nauce i 88 uczniów za wyniki sportowe,
- w II półroczu 153 uczniów otrzymało stypendia za wyniki w nauce i 30 uczniów za wyniki sportowe.

Na wypłatę stypendiów motywacyjnych zaplanowano środki w wysokości 36.535,00 zł, zaś wydatkowano 36.455,00 zł. Niewykorzystana kwota 80 zł powstała w wyniku rezygnacji jednego z rodziców G1 z odebrania stypendium.

W 2010 roku zrealizowano „Rządowy program pomocy uczniom – Wyprawka szkolna 2010”. Na dofinansowanie zakupu podręczników Gmina Cieszyn otrzymała dotację celową w wysokości 68.150,00 zł, z czego wykorzystano 43.060,00 zł. Niewykorzystana kwota dotacji wynika z różnicy pomiędzy wstępną informacją udzieloną przez szkoły ponadgimnazjalne o przewidywanej liczbie wnioskodawców, a rzeczywistym zapotrzebowaniem. Gmina Cieszyn nie jest organem prowadzącym dla szkół ponadgimnazjalnych.

## **Szkolne schroniska młodzieżowe**

### **Szkolne Schronisko Młodzieżowe**

W 2010 roku z usług schroniska skorzystało 2.185 osób, z czego 41 turystów zagranicznych, udzielono 5.653 noclegów (osobonocy).

Zaplanowane na rok 2010 dochody w wysokości 300.000,00 zł z tytułu usług noclegowych i wynajmu sal zostały zrealizowane w kwocie 291.787,71 zł. Dodatkowo dochody zostały zwiększone o odsetki od środków na rachunku bankowym w wysokości 963,82 zł.

Wydatki bieżące na 2010 r. zaplanowano w wysokości 406.923,00 zł, a zrealizowano w wysokości 405.289,53 zł, co stanowi 99,6 %. Ich finansowanie przedstawia się następująco:

- subwencja oświatowa 83.648,02 zł,
- dochody schroniska 292.751,53 zł,
- dochody własne budżetu Miasta 28.889,98 zł.

Na wydatki złożyły się:

- wynagrodzenia i pochodne – 260.198,25 zł,
- zakup materiałów i wyposażenia – 21.359,46 zł (wyposażenie schroniska, materiały do drobnych remontów, środki czystości, artykuły biurowe, papirnicze, zakup oprogramowania),
- zakup energii – 79.947,89 zł,
- zakup usług – 31.117,49 zł (usługi remontowe, telefoniczne, zdrowotne, internetowe, pralnicze, wywóz śmieci, kanalizacja, reklama i inne),
- fundusz świadczeń socjalnych – 9.798,00 zł,
- pozostałe wydatki – 2.868,44 zł.

## **Pozostała działalność**

W ramach pozostałej działalności w dziale „Edukacyjna opieka wychowawcza” wydatkowano środki w wysokości 35.838,18 zł. Prowadzono następujące działania: Cieszyński Przegląd Jasełek, Przegląd Twórczości Artystycznej Szkół Podstawowych i Gimnazjów „Szkolna Ławka Artystyczna”, Wojewódzki Przegląd Szkolnych Zespołów Artystycznych, konkurs „I ty zostaniesz przewodnikiem” oraz „Mieszkam w Beskidach”, zakupiono puchary na turniej tańca towarzyskiego dla przedszkolaków „O piernikowe serduszko”, udzielono dotacji stowarzyszeniom, zorganizowano cykle koncertów umuzykalniających dla uczniów szkół podstawowych, realizowano przedsięwzięcia związane z obchodami 1200-lecia Cieszyna, zakupiono nagrody dla laureatów konkursów przedmiotowych.

## **GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA**

### **Gospodarka ściekowa i ochrona wód**

W 2010 roku zakres zadań w tym rozdziale obejmował wykonanie inwentaryzacji podłączeń nieruchomości do kanalizacji sanitarnej, powstałej w rejonie ulic: Katowickiej i Majowej oraz inwentaryzację wód odprowadzanych do Młynówki Cieszyńskiej. Łącznie na te działania wydatkowano 40.046,50 zł.

### **Gospodarka odpadami**

Na odbiór i utylizację przeterminowanych leków zbieranych w aptekach na terenie miasta oraz na zakup dwóch dodatkowych pojemników typu „Konfiskator” do zbiórki przeterminowanych leków w nowo otwartych aptekach na terenie miasta wydatkowano w 2010 roku kwotę 6.213,00 zł.

## **Oczyszczanie miast i wsi**

W ramach realizacji zadań z zakresu oczyszczania miasta zakupiono worki i rękawice dla potrzeb akcji „Sprzątanie Świata” za kwotę 999,04 zł. Pozostała kwota (26.000,00 zł) stanowi wydatki niewygasające roku 2010 i przeznaczona zostanie na zakup worków do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych.

## **Utrzymanie zieleni w miastach i gminach**

### **Miejski Zarząd Dróg**

W ramach tego rozdziału w okresie sprawozdawczym wydatkowano środki w wysokości 165.198,80 zł, które przeznaczono na:

- a) bieżące utrzymanie terenów zieleni miejskiej m.in.:
  - zimowe utrzymanie alejek i chodników,
  - wiosenne, pozimowe oczyszczanie chodników, placów i alejek na terenach zieleni miejskiej,
  - koszenie trawników, przycinanie żywopłotów, pielęgnację krzewów,
  - sprzątanie parków, skwerów i zieleńców, wywóz śmieci,
  - wycinkę drzew i krzewów – wg potrzeb,
  - obsadzanie oraz pielęgnację kwietników, rabat bylinowych i różanek,
  - drobne prace remontowe (doraźne naprawy elementów małej architektury – ławki, płotki, barierki) – wg potrzeb,
  - bieżące utrzymanie fontann miejskich (na Rynku i w Parku Pokoju),
- b) przegląd i remonty placów zabaw,
- c) zakup materiałów i narzędzi do bieżących prac (m.in. sadzonki kwiatów, paliwo, środki ochrony roślin, torebki do zbierania psich odchodów) oraz zakup ubrań roboczych.

### **Urząd Miejski – Ochrona Środowiska i Rolnictwo**

Na zadania z zakresu utrzymania zieleni w miastach i gminach wydatkowano łącznie 104.379,56 zł. Zostały zrealizowane następujące przedsięwzięcia:

- zakupiono sadzonki drzew i krzewów ozdobnych za kwotę 37.956,97 zł,
- wykoszono miejskie tereny zieleni nieurządzonej oraz wydatkowano środki na usługi transportowe i wykonanie nasadzeń drzew i krzewów na terenach zieleni miejskiej (66.422,59 zł).

## **Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu**

Kwotę 1.992,20 zł wydatkowano na karmę, karmniki i budki lęgowe dla ptaków.

## **Oświetlenie ulic, placów i dróg**

### **Miejski Zarząd Dróg**

W ramach tego rozdziału wydatkowano kwotę 736.510,01 zł z przeznaczeniem na:

- zakup energii elektrycznej na oświetlenie ulic i placów,
- konserwację sieci oświetlenia,
- zakup usług pozostałych (montaż, demontaż oświetlenia świątecznego, wymianę opraw lamp, drobne przeróbki instalacji),
- uzupełnienie i remont oświetlenia,
- zakup materiałów.

## **Zakłady gospodarki komunalnej**

### **Zakład Gospodarki Komunalnej sp. z o.o.**

Od 1 stycznia 2010 roku Zakład Gospodarki Komunalnej funkcjonuje jako spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, gdzie jedynym udziałowcem jest Gmina Cieszyn. Zgodnie z Uchwałą Zgromadzenia Wspólników ZGK Gmina Cieszyn wniosła do Spółki w 2010 roku dopłaty w wysokości 1.708.920,00 zł, które skierowane zostały na działalność związaną z prowadzeniem lokalnego transportu zbiorowego.

### **Wpływy i wydatki związane z gromadzeniem środków z opłat produktowych**

Środki w wysokości 2.382,84 zł przeznaczono na zakup nagród dla laureatów konkursu „Zbieraj baterie – dbaj o środowisko”.

### **Pozostała działalność**

W ramach pozostałej działalności dotyczącej ochrony środowiska zrealizowano za łączną kwotę 142.110,63 zł następujące zadania:

- udzielono dotacji:
  - Zarządowi Powiatowemu Ligi Ochrony Przyrody na konkursy plastyczne: Jak widzę przyrodę, Czyste wody źródłem życia, Wakacje z przyrodą, Bliskie spotkania z rezerwatami oraz Przyroda zimą na kwotę 1.950,00 zł,
  - Lidze Ochrony Przyrody przy Polskim Związku Wędkarskim Koło w Cieszynie na dofinansowanie zdania pn. „Ochrona i poprawa środowiska (zadrzewianie terenów, ochrona żab, dokarmianie zwierząt)” w kwocie 900,00 zł,
  - ZHP Komendzie Hufca Ziemi Cieszyńskiej na realizację zadania „Mistrzowie natury” na kwotę 1.000,00 zł,
  - Stowarzyszeniu Cieszyńskiej Młodzieży Twórczej na dofinansowanie zajęć edukacyjnych pn. „Tajemnice przyrody” (600,00 zł),
  - Stowarzyszeniu Obrońców Praw Zwierząt „Nowe Życie” na działania na rzecz zwierząt bezdomnych na kwotę 1.300,00 zł,
  - Polskiemu Towarzystwu Turystyczno-Krajoznawczemu Oddział „Beskid-Śląski” na dofinansowanie akcji wiosennego sprzątnięcia rezerwatów przyrody (500,00 zł),
  - Stowarzyszeniu „Dziedzictwo” św. Jana Sarkandra na organizację międzyszkolnego konkursu wiedzy przyrodniczej na kwotę 650,00 zł,
  - Stowarzyszeniu na Rzecz Harmonijnego Rozwoju Dzieci i Młodzieży „Nasze Dzieci” na realizację zadania „Segregacja rewelacja” na kwotę 600,00 zł,
- udzielono pomocy finansowej w wysokości 18.000,00 zł dla gminy Bogatynia, poszkodowanej w wyniku powodzi,
  - zapewniono opiekę nad bezdomnymi zwierzętami (wyłapywanie i umieszczanie ich w schronisku dla zwierząt),
- zakupiono nagrody dla laureatów konkursów „Cieszyn miastem kwiatów i zieleni” oraz „Zbieraj baterie – dbaj o środowisko”,
- zakupiono materiały edukacyjne dotyczące spalania odpadów w piecach domowych,
- opracowano i wydano książkę pt. „Ptaki Cieszyna”.

# KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO

## Domy i ośrodki kultury, świetlice i kluby

### Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy”

#### Sprawozdanie merytoryczne

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” w roku 2010 prowadził wszechstronną działalność kulturalno-oświatową. Zrealizowano szereg imprez z zakresu różnych dziedzin kultury. Wiele z nich nawiązywało do jubileuszowych obchodów 1200 – lecia legendarnego założenia Cieszyna. Wiodącymi imprezami były:

#### **XX jubileuszowe Święto Trzech Braci** (Cieszyn – Czeski Cieszyn, 18-20.06)

Podczas ubiegłorocznej edycji tego trzydniowego święta organizowanego z KaSS „Štřelnice” odbyło się szereg różnorodnych imprez kulturalnych i sportowo – rekreacyjnych na Rynku, Starym Targu oraz obiektach sportowych miasta. Tradycyjnie miały miejsce: spotkanie mieszkańców na Moście Przyjaźni, pochód, inscenizacja legendarnego założenia miasta w wykonaniu aktorów Teatru z Czeskiego Cieszyna, pokaz ogni sztucznych. Na cieszyńskiej scenie wystąpiły zespoły i wokaliści m.in. Ewa Farna, De Mono, Natalia Kukulska, Bony M Party Grup, Karpowicz Family, Kabaret Pirania, Princess – Queen revival, The Beatles Revival. Miał również miejsce finał Cieszyńskiej Ligi Talentów, koncert zespołu tańca Slezan i ZPiTZC. W Czeskim Cieszynie gwiazdami święta byli Lucia Bila, zespół Čechomor i Jarmuła Band. W sumie na estradach Cieszyna i Czeskiego Cieszyna odbyło się 37 koncertów oraz liczne imprezy towarzyszące (wystawy, kiermasze, konkursy).

#### **Festiwal Filmowy „Wakacyjne Kadry”** (Cieszyn – Czeski Cieszyn 5-11.07, współorganizacja)

Był to przegląd najciekawszych produkcji filmowych minionych lat. Festiwal obejmował następujące bloki tematyczne: Nowe polskie filmy, Polonica, Nowe kino rumuńskie, Wakacyjne Kadry Dzieciom, 46 lat DKF „Fafik”, czyli najlepsze filmy naszego życia, Mistrzowie kina – Jean-Pierre Melville, Cubana, Mistrzowie komedii – Jacques Tati, Kalejdoskop filmowych nowości, Muzyczne Kadry, Musicale, musicale, Nowe kino duńskie, Pokazy specjalne i Dokumenty. Projekcjom towarzyszyły koncerty, wystawy i warsztaty.

**XXI Międzynarodowa Dekada Muzyki Organowej, Chóralnej i Kameralnej** odbyła się w dniach 13-22 października 2010 roku. Podczas dziesięciu dekadowych koncertów w zabytkowych wnętrzach Cieszyna i Czeskiego Cieszyna zabrzmiała muzyka wszystkich epok. Wystąpili znakomici muzycy, soliści, zespoły kameralne, orkiestry, chóry z Polski, Czech, Słowacji. Wydarzeniami były m.in. koncerty: Orkiestry Symfonicznej z Frydku Mistku, Poznańskiego Kwintetu Akordeonowego, recital Izabeli Kopeć oraz koncert finałowy w chopinowskim brzmieniu Śląskiej Orkiestry Kameralnej i Szczepana Kończala.

#### **Dni Kultury Żydowskiej** (2–7.11 - współorganizatorzy KaSS „Štřelnice”, Fundacja „Szalom”)

Kolejna edycja imprezy była okazją uczestniczenia w wielu interesujących imprezach, a mianowicie: Powitaniu Szabatu, koncertach zespołów Halevaj, Simcha i Klezmer, wykładach, prelekcjach, pokazach filmów (m.in. z Festiwalu „Motywy Żydowskie”), spektaklach i warsztatach. Można było poznać tajniki żydowskiej kuchni, winiarstwa, wycinanki, tańców i pieśni. Imprezie towarzyszyła wystawa fotografii Wiesława Radwańskiego „Ślady żydowskie na ziemi cieszyńskiej”.

**XXI Międzynarodowy Festiwal Teatralny „BEZ GRANIC”** (współorganizacja Cieszyn – Czeski Cieszyn - Bielsko-Biała, 5 – 10.10)

W ramach festiwalu pokazano 9 spektakli konkursowych z Polski, Czech, Słowacji, Austrii i Ukrainy. „Złamany Szlaban” zdobył spektakl „Tak wiele przeszliśmy, tak wiele przed nami” z Teatru Polskiego z Bielska-Białej. Głównym organizatorem festiwalu było Stowarzyszenie Solidarność Polsko- Czesko- Słowacka.

**Cieszyński Festiwal Jazzowy** (Cieszyn – Czeski Cieszyn, 24–27.11 – współorganizator KaSS „Štrelnice”)

Impreza, spadkobierca Cieszyńskich Spotkań Jazzowych i Cieszyńskiej Jesieni Jazzowej, obfitowała w świetne koncerty w wykonaniu artystów z Polski, Czech, Słowacji i Węgier. Wystąpili m.in. Biotone, Quartesencja, PPJB-Paweł Pilch Jazz Band, a także Aftertee, Antal Szabó Trio i Fresh Jazz Sound. Wydarzeniem festiwalu był występ znakomitych krakowskich muzyków z zespołu NEW BONE, a także koncerty GŁYK P.I.K. TRIO i Eleny Sonenshine.

Imprezie towarzyszyły koncerty edukacyjne dla dzieci i młodzieży, warsztaty jazzowe i wystawy.

**Choinka** (Cieszyn – Czeski Cieszyn 6.12.2010 – 14.01. 2011)

W okresie świąteczno – noworocznym wspólnie z KaSS „Štrelnice” realizowane były imprezy tematycznie i nastrojowo związane z tym okresem (m.in. koncerty kolęd, jasełka, warsztaty rękodzieła „Idą święta”, oplatkowe spotkanie poetycko-muzyczne).

Święto Trzech Braci, Dekada Muzyczna, Festiwal Jazzowy i „Choinka” odbywały się w ramach projektu „Jedno miasto – jedna kultura” finansowanego ze środków Unii Europejskiej (Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego). Imprezy te cieszyły się bardzo dobrą frekwencją. Uczestniczyło w nich kilkanaście tysięcy osób z Polski i Czech, reprezentujących różne grupy wiekowe i społeczne, również spoza obszaru Śląska Cieszyńskiego.

Ponadto, zgodnie ze statutem Domu Narodowego i uprzednimi założeniami rocznego planu pracy, zrealizowano szereg imprez z zakresu różnych dziedzin kultury. Odbywały się **koncerty** („Nowy rok bieży ...” – koncert kolęd i pastorałek, „W Walentynkowym nastroju – Miłość niejedno ma imię...”, „Bliżej Chopina” - koncert w wykonaniu uczniów Państwowej Szkoły Muzycznej w Cieszynie, koncerty edukacyjne w cyklu „Poznajemy instrumenty muzyczne”: „Flet” (6), „Gitara” (8), „Klarnet” (8), „Akordeon” (8), koncerty w cyklu „Muzyka i pieśni średniowiecznej Europy” - wystąpiły zespoły: Semibrevis, Scandicus, Rocal Fuza, Zespół Muzyki Dawnej G. Castiglione, koncert charytatywny dla powodzian (współorganizator Instytut Muzyki UŚ), koncert Orkiestry Dętej „Cieszynianka”, koncert poezji śpiewanej Jacka Mazańca i Kapeli Za pięć dwunasta, koncert charytatywny ZPiTZC, koncert poświęcony dwusetnej rocznicy urodzin Fryderyka Chopina (Uniwersytet III Wieku, Zespół Szkół Katolickich), „Chopin” - koncert w wykonaniu uczniów Państwowej Szkoły Muzycznej w Cieszynie, koncert charytatywny na rzecz PCK, plenerowy koncert kolęd (w wykonaniu Orkiestry Dętej „Cieszynianka”), Ocalić od zapomnienia – konkurs piosenki Anny Jantar, koncerty plenerowe: Vocalis, Kapela wesoła 24, Zespół pieśni i tańca „Goleszów”, Kapela Cieszyniaczy, Chór z Włoch, „Cantate domino” - V Śpiewacze spotkanie Chórów Parafialnych (współorganizator Parafia Marii Magdaleny); **wykłady, prelekcje, spotkania** (kontynuowano cykle: „Filmowy portret”: Stanisław Różewicz, Bob Marley, Lucyna Winnicka, John Lennon, Martin Scorsese, Pier Paolo Pasolini, Francis Ford Coppola; Geograficznie – kulturoznawczy (Toskania i Alpy, Buddyzm na zachodzie, Papua Nowa Gwinea, Australia, Tajemniczy Synaj, Nieznane Chiny, Bałkańskim szlakiem, Armenia – bliska czy daleka ..., Athos – republika mnichów, Rumunia – kraj Drakuli, Kraina Inków – Peru i Boliwia); „Pomóż swemu zdrowiu” (Klub Zdrowia) i „Bliżej Natury” - Koło Radiestetów (m.in.: zasady zdrowego żywienia, Choroby oczu, Feng – shui, Człowiek w trudnych sytuacjach życiowych, Choroby stawów, Zdrowe środowisko, Jak hań downi leczono ...,

Choroby serca, Profilaktyka nowotworów, ABC radiestezji, Zabłocka sól termalna ...); Regionalny (Cieszyńskie tradycje piwowarskie, Zdobnictwo beskidzkie, Życie mieszkańców śląska cieszyńskiego w świetle archiwaliów..., „Nasz chleb powszedni - skansen w Górkach Wielkich”; Stanisław Hadyna – twórca renesansowy); „Żywe źródła”: Ludowe instrumenty muzyczne Beskidu Śląskiego, Dzień tradycji stroju regionalnego (MZC Koło nr 6), „Żywotki, kabotki” – spotkanie z folklorystką Lidią Lankocz, „Struktura koronki” – warsztaty koronki koniakowskiej (prowadzenie Beata Legierska), „Cieszyński przekładaniec, czyli co z tą tradycją” - impreza plenerowa (współorganizator Muzeum Śląska Cieszyńskiego), „Ondraszkowy wieczór” – wręczenie nagród Ondraszka, koncert zespołów folklorystycznych (z MZC Koło nr 6); „Być kobietą, być kobietą ...” - impreza okolicznościowa w 100 lecie ustanowienia Dnia Kobiet; „Znane kobiety w historii Cieszyna” - Cieszyński Szlak Kobiet (współorganizator Stowarzyszenie Klub Kobiet Kreatywnych), spotkania poświęcone Ninie Górniak, Stefanii Michejdowej, Zofii Kirkor-Kiedroniowej i Janinie Marcinkowej; „Moje fascynacje” – spotkania z: Czesławem Stuchlikiem, animatorem kultury i społecznikiem, Zdzisławem Głajcarem podróżnikiem i esperantystą oraz Krzysztofem Neściorem miłośnikiem historii i militariów; zainaugurowano nowy cykl pn. „Unikatowe zawody”. Bohaterem pierwszego był Jerzy Wałga – ostatni cieszyński rusznikarz); **literackie spotkania autorskie** (w cyklu: „Poeci i literaci Śląska Cieszyńskiego” spotkania: Kazimierza Józefa Węgrzyna, Anny Więzik, Urszuli Stefanii Korzonek, Ruty Kornelii Lissowskiej, Barbary Biłko, Ireny Suchy, Joanny Gawlikowskiej, Joanny Jurgaty-Jureczki, „Cieszyn w literaturze – śladami Kornela Filipowicza” (w 20 – stą rocznicę śmierci) oraz „Chcemy się z wami podzielić opłatkami wiersza” (współorganizator Grupa Literacka „Nawias”).

W ramach współdziałania z Fundacją Szalom zrealizowano 2 imprezy:

- Czas Holocaustu (projekcje filmów, wykład Jana Cieślara, spotkanie z Alfredem Synkiem),
- Dzień Niepodległości Izraela (prezentacja multimedialna „Fascynujący Izrael” Janusza Szczotki, „Współczesny Izrael – wykład Piotra Borka, projekcje filmów, koncert zespołu Klezmer).

W COK „Dom Narodowy” odbyły się również debaty społeczne na temat:

- „Mocne i słabe strony samorządu gminnego”, „Rzecz o czystym sumieniu i o czystych papierach”,
- „O tolerancji” (współorganizator Klub Pro Publico Bono),
- System wartości młodego człowieka – konferencja młodych (we współpracy z Centrum Misji i Ewangelizacji) (2x),
- „Osamotnieni na szczycie” – konferencja dla nauczycieli i pedagogów szkolnych.

Znaczący nurt w działalności COK stanowiły imprezy dla dzieci i młodzieży:

- VIII Przegląd Działalności Śpiewaczej Szkół Polskich na Zaolziu,
- „Zima w mieście” (zajęcia modelarskie, szachowe, lalkowe, malarskie, ceramiczne, Baw się razem z nami, warsztaty filcowania),
- „Lato w mieście” („Teatr latem” – Przygody leśnych skrzatów, plenery, Letnia akademii artystów (4x), Wakacje z ceramiką (4x), warsztaty tkackie, zajęcia modelarskie, warsztaty fotograficzne (2x), „Baw się razem z nami”, „Wakacje z szachami” - turniej szachowy, „Przewodnik czeka” - 4 wycieczki po Cieszynie),
- „Strachy na zamku” - Pożegnanie wakacji (współorganizator KaSS Štrelnice),
- Bale karnawałowe dla dzieci (4x),
- 55 Ogólnopolski Konkurs Recytatorski – eliminacje powiatowe,
- Poezja dla najmłodszych – spotkanie z Urszulą Stefanią Korzonek,
- „Mieszkam w Beskidach” – finał konkursu plastycznego,
- XVII Przegląd Piosenki Dziecięcej „Śląskie Śpiewanie”,
- XVI Przegląd Cieszyńskiej Pieśni Ludowej (z udziałem zespołów z Zaolzia),
- Cieszyńska Liga Talentów – eliminacje konkursowe,

- „Z piosenką weselej” – konkurs piosenki przedszkolnej (współorganizator Przedszkole Nr 16),
- Eko – Plast – Mat – 2 edycja konkursu,
- „Baw się bezpiecznie” – impreza plenerowa dla dzieci – współorganizacja,
- Czytanie na Rynku (współorganizacja z Biblioteką Miejską),
- „Dieta nie(życia)” – spektakl w wykonaniu Gimnazjum Nr 1,
- „Żyj poza klatką” – spektakl antynarkotykowy,
- „Na jagody i o Janku Wędrawniczku”, „Świetliki” – spektakle w wykonaniu Teatru Lalek „Bajka”,
- Popis sekcji muzycznej COK,
- Prezentacje artystyczne cieszyńskich szkół (7),
- konkurs plastyczny „Postać historyczna lub legendarna związana z Cieszynem” (prace zostały zaprezentowane podczas korowodu Święta Trzech Braci),
- Arion – profilaktyka narkomanii (MOPS),
- „Żyj bez uzależnień” – finał konkursu teatralnego (współorganizator Starostwo Powiatowe),
- „Carpe diem” - spektakl dla młodzieży szkolnej w wykonaniu Teatru Profilaktycznego z Krakowa,
- Mikołajkowe popołudnie – bajka „Magiczny pyłek” oraz spotkanie z Mikołajem,
- Etiudy zimowe – prezentacje baletowe dzieci,
- Mikołajki, aniołki i choinki – warsztaty ceramiczne dla dzieci,
- Jasełka (Gimnazjum nr 1),
- Turniej szachowy dla dzieci i młodzieży (4),
- XX Otwarty Turniej Szachowy o Puchar Burmistrza Miasta Cieszyna.

W ramach stałej popołudniowej działalności klubowej w kołach zainteresowań, towarzystwach mających swą siedzibę w Domu Narodowym (numizmatycy, Cieszyński Klub Hobbystów, filateliści, szachiści, esperantyści, Cieszyńskie Towarzystwo Fotograficzne, Koło Przewodników PTTK, Koło Radiestetów, Towarzystwo Miłośników Ogrodnictwa, Grupa Fotograficzna Format 4) organizowano spotkania, prelekcje klubowe, targi staroci, giełdy filatelistyczne, turnieje szachowe.

Swoją działalność (edukacyjno-artystyczna, ruchowo-rekreacyjna, wystawiennicza; zajęcia codziennie od poniedziałku do soboty) prowadziły w grupach dla dzieci, młodzieży i dorosłych sekcje zainteresowań, pracownie i zespoły artystyczne COK:

- plastyczna (malarstwa, rysunku),
- ceramiki,
- fotograficzna,
- rękodzieła,
- Cieszyńskie Studio Teatralne,
- muzyczna – nauka gry na instrumentach klawiszowych,
- Cieszyński Klub Filmowy,
- szkółka szachowa,
- Chór Kameralny COK,
- Zespół Tańca Żydowskiego „Klezmer”,
- warsztaty tańca żydowskiego,
- Klub Miłośników Tańca Towarzyskiego,
- rytmika dla dzieci,
- orkiestra dęta „Cieszynianka”,
- zajęcia baletowe dla dzieci (działalność przy COK).

Ponadto pod patronatem COK działa Uniwersytet III Wieku i Klub Myśli Społeczno-Politycznej „Pro publico bono”.

W „Galeryjce” COK i Galerii „Na Piętrze” prezentowano wystawy:

- Adam Molenda - „Statki kosmiczne”,



- „W pałacu królowej Śniegu” – wystawa pokonkursowa,
- Emilia Skupień – „Cieszyńskie klimaty” – wystawa malarstwa i grafiki,
- Wystawa prac młodzieży z pracowni „Artelier”,
- Gabriela Zbrońska – „Kobiety na plaży” – wystawa rzeźb ceramicznych,
- Pontyfikat Jana Pawła II – wystawa filatelistyczna,
- Studenckie Koło Fotografii F20 prezentuje (UŚ),
- „Wczoraj i dziś – 1200 lat Cieszyna” – pokonkursowa wystawa malarstwa,
- Wystawa prac dzieci z pracowni malarstwa COK,
- Maksymilian Kapalski – „Ciało” – wystawa ceramiki,
- Dzieje Macierzy Ziemi Cieszyńskiej w zbiorach cieszyńskich kolekcjonerów (w 125 lecie powstania),
- Wystawa prac z pracowni fotografii COK,
- „Cieszyn w malarstwie” – ze zbiorów Muzeum Śląska Cieszyńskiego,
- K. J. Pustelnikowie - „Cieszyn młodszy bracia”,
- „Cieszyn w malarstwie” - (współorganizator Muzeum Śląska Cieszyńskiego),
- „Malarstwo i grafika” - L. Deckert-Firli, E. Skupień, J. Smykowskiej, Z. Damca, B. Kohuta, D.Orszulika,
- „Papua. Nowa Gwinea, Australia - Wprawa na najwyższy szczyt Oceani” - fotografia P. Lilla i M. Hudka,
- „Dwa światy” - rysunek, grafika A. Kasperek i M. Pietrzykowskiej,
- Józef Szypuła – Rzeźba,
- Cieszyn w akwarelach D. Orszulika,
- Dobiesław Kaczmarek – Rysunek,
- Wystawa prac z pracowni rysunku i malarstwa COK,
- Ślady żydowskie na ziemi cieszyńskiej - fotografia W. Radwańskiego,
- Cieszyńskie legendy w komiksie (SP1) - wystawa pokonkursowa,
- Prezentacje jubileuszowe - Cieszyńskie Towarzystwo Fotograficzne,
- Stempelkowo, frotażowo, kolorowo - prace uczniów Szkoły Podstawowej w Zamarskach,
- Beskid Śląski w fotografii - (100 lecie PTTK w Cieszynie) - wystawa pokonkursowa.

Cieszyński Ośrodek Kultury był również współorganizatorem następujących miejskich imprez: Międzynarodowy Festiwal Tańca – Cieszyn 2010, XVIII Finał Orkiestry Świątecznej Pomocy, IV Cieszyńskie Forum Organizacji Pozarządowych, II Cieszyńska Majówka Pojazdów Zabytkowych, Dzień Godności Osoby z Niepełnosprawnością Intelektualną „Bliżej siebie”, „Maturzysto Zdaj egzamin z dojrzałości życia i zostań dawcą części samego siebie” – X akcja krwiodawstwa, Obchody 140 – lecia Straży Pożarnej w Cieszynie, uroczystości „Pod Wałką”, Święto Konstytucji 3 maja, obchody 71 rocznicy wybuchu II Wojny Światowej i Dnia Weterana, uroczystość Święta Niepodległości, współorganizacja uroczystości pogrzebowych płk. Gwidona Karola Langer.

## **Teatr im. A. Mickiewicza**

### **Sprawozdanie merytoryczne**

Teatr prowadzi wielostronną, impresaryjną działalność kulturalną poprzez zapraszanie i organizowanie występów: teatrów dramatycznych, teatrów muzycznych, zespołów operowych, zespołów operetkowych, zespołów baletowych, zespołów folklorystycznych, recitali autorskich, zespołów estradowych, koncertów muzycznych, zespołów kabaretowych.

W budynku Teatru organizowane są również: prezentacje osiągnięć zespołów amatorskich (chóry, dziecięce zespoły folklorystyczne, popisy dzieci cieszyńskich przedszkoli, amatorskie zespoły teatralne), sympozja oraz spotkania młodzieży, uroczystości jubileuszowe, popisy uczniów szkół regionu cieszyńskiego, pokazy charakteryzacji teatralnej i filmowej.

Imprezy, które na stałe weszły do kalendarza imprez artystycznych:

Dni Teatru, Wielki Koncert Karnawałowy, Koncert Noworoczny, Festiwal Filmowy „Kino Na Granicy”, popisy uczniów Szkoły Muzycznej, Noc Muzeów, Przegląd Twórczości Artystycznej Szkół Podstawowych i Gimnazjów „Szkolna Ławka Artystyczna”, Jasełka tradycyjne, Koncert kolęd, Festiwal Filmowy „Wakacyjne Kadry”, Festiwal Muzyki Wokalnej „VIVA IL CANTO”, Misterium Męki Pańskiej, Festiwal Teatralny „Bez Granic”, Gość Oczekiwany.

Dyrektor teatru zainicjował i prowadzi cykl spotkań „Blżej Teatru” zapoznając przedszkolaków, uczniów szkół podstawowych i średnich oraz studentów ze specyfiką pracy instytucji artystycznej (organizowanie pracy, techniki teatralne, historia i architektura budynku itp.).

W teatrze im. A. Mickiewicza w okresie sprawozdawczym odbyło się 146 imprez, które obejrzało 67.913 widzów (średnio 465 osób na jednej imprezie), co daje 78% wskaźnik frekwencji.

Poniżej wykaz niektórych wybranych imprez, które odbyły się w Teatrze:

- w styczniu między innymi Koncert inauguracyjny obchody 1200 lecia legendarnego założenia miasta Cieszyna, „Koncert noworoczny”, koncert „Dzieci Śpiewają Kolędy”, „Koncert z okazji Dnia babci i dziadka” w wykonaniu Dziecięcego Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej oraz 13 spektakli „Jasełek Tradycyjnych” w wykonaniu Zespołu Teatralnego przy Parafii św. Elżbiety w Cieszynie,
- w lutym Koncert Zespołu Pieśni i Tańca „Śląsk” im. Stanisława Hadyny, koncert walentynkowy w wykonaniu uczniów LO im. M. Kopernika w Cieszynie, widowisko słowno – muzyczne „Cieszko już tu nie Mieszko” z okazji 1200 lecia legendarnego założenia Miasta Cieszyna w wykonaniu uczniów Katolickiego Gimnazjum i LO im. M. Grodzieckiego, Wieczór Karnawałowy - operetka „Hrabina Marica” w wykonaniu Gliwickiego Teatru Muzycznego,
- w marcu odbyła się XIV edycja Dni Teatru z udziałem Teatru „Ateneum im. S. Jaracza” z Warszawy, w ramach której można było obejrzeć następujące spektakle: „Sonata jesienna”, „Moja córeczka”, „Kolacja dla głupca”, odbyło się 6 przedstawień „Misterium Męki Pańskiej” w wykonaniu Zespołu Teatralnego przy Parafii Św. Elżbiety w Cieszynie, jubileusz 100 – lecia PTTK Oddział Śląski w Cieszynie, spektakl komediowy „Biznes”,
- w kwietniu odbył się musical „Gdzieś po drugiej stronie tęczy” szkoły tańca Pas De Bourree, Powiatowy Przegląd Szkolnych Zespołów Artystycznych, koncert uczniów Państwowej Szkoły Muzycznej w Cieszynie, „Koncert wiosenny” Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych im. W. Szybińskiego w Cieszynie, dwa spektakle „Zamknij oczy i myśl o Anglii” w wykonaniu artystów teatru „Bajka” z Warszawy, jubileusz 65 lecia Zakładu Doświadczalnego Instytutu Zootechniki PIB – Grodziec Śląski,
- w maju odbył się Przegląd Filmowy „Kino na Granicy”, dla młodzieży „Szkolna Ławka Artystyczna”, 2 spektakle realizowane w ramach projektu - Edukacja przedszkolna szansa na lepszy start szkolny - „Cieszyn moje miasto”, specjalna oferta dla dzieci bajka „Król lasu”, koncert harfistki Anny Faber z zespołem, spektakl sceny polskiej z Czeskiego Cieszyna „Cieszyńskie niebo”, jubileusz 100 lecia Energetyki Cieszyńskiej oraz jubileusz 120 lecia Macierzy Ziemi Cieszyńskiej. W ramach programu „Noc muzeów” odbyło się przedstawienie krótkiej historii obiektu, zwiedzanie budynku teatru, przedstawienie charakteru i zakresu działalności teatru impresaryjnego, prezentacja mechanicznych urządzeń scenicznych, prezentacja zabezpieczeń p.poż. budynku, multimedialna prezentacja młodzieżowych spektakli muzycznych zrealizowanych w ramach interdyscyplinarnych warsztatów teatralnych,
- w czerwcu odbył się jubileusz 60-lecia Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej, w ramach festiwalu „Muzyka Dawna w Cieszynie” odbył się koncert, na którym wystąpiła orkiestra barokowa Arte dei Suonatori, dla dzieci i młodzieży musical „Gdzieś po drugiej stronie tęczy”,
- w lipcu po raz kolejny odbył się Festiwal Filmowy „Wakacyjne Kadry”, na którym

- zaprezentowano filmy fabularne, dokumentalne, etiudy, koncerty muzyczne. Odbył się po raz pierwszy Festiwal Europejskich Szkół Artystycznych i Twórczości „Kręgi Sztuki”,
- w sierpniu odbył się Galowy Koncert oraz Koncert Finałowy Festiwalu Muzycznego „Viva il Canto”, XXIII Międzynarodowy Studencki Festiwal Folklorystyczny, jubileusz 35 lecia Śląskiego Szpitala Reumatologiczno-Rehabilitacyjnego oraz wernisaż wystawy fotograficznej,
  - we wrześniu można było obejrzeć jubileuszowy koncert Ewy Jaślar i Jacka Wójcickiego w ramach akcji „Symfonia serc” oraz odbyła się sesja historyczna - promocja monografii Cieszyna. Z okazji 100 lecia Budynku Teatru odbyła się premiera opery ludowej Jana Sztwiertni „Szałasznicy” w wykonaniu Zespołu Pieśni i Tańca „Śląsk”. Odbył się również koncert charytatywny na rzecz Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty w Cieszynie oraz jubileusz 20 lecia Firmy TIM z Bielska –Białej,
  - w październiku odbyła się Inauguracja Roku Akademickiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach, Inauguracja Cieszyńskiego Uniwersytetu III Wieku oraz inauguracja Roku Akademickiego Wyższej Szkoły Biznesu w Dąbrowie Górniczej. Ponadto miał miejsce Festiwal Teatralny „Bez Granic”, jubileusz 60-lecia Zespołu Szkół nr 1 im. W. Szybińskiego w Cieszynie, koncert uczniów Państwowej Szkoły Muzycznej, spektakl Teatru Capitol z Warszawy „Klimakterium”, jubileusz 90-lecia PSS „Społem” Konsum Robotniczy w Cieszynie, Koncert Zespołu Reprezentacyjnego Wojska Polskiego, spektakl w reżyserii Jerzego Bończaka „Miłość i Polityka”. Istniała również specjalna oferta dla dzieci - bajka „Wielki wyścig w poziomkowym lesie” w wykonaniu Teatru Banasiów z Warszawy, odbył się również koncert charytatywny „Serca dla serc” w wykonaniu uczniów LO im. A. Osuchowskiego w Cieszynie,
  - w listopadzie odbył się koncert „Waldemar Malicki Show”, uroczysta sesja Samorządów Ziemi Cieszyńskiej połączona z wręczeniem Laurów Złotej oraz Srebrnych Cieszynianek, 5 spektakli „Gościa oczekiwanego” w wykonaniu Zespołu Teatralnego przy Parafii św. Elżbiety w Cieszynie, 5 przedstawień musicalowych „Szach Mat” w wykonaniu Szkoły Tańca Pas De Bourree oraz spektakl teatralny Teatru Capitol „Wszystko o Kobietach”,
  - w grudniu można było zobaczyć i posłuchać program kabaretowy z udziałem Artura Andrusa, balet Piotra Czajkowskiego „Dziadek do orzechów”, widowisko muzyczno-taneczne „Celtic Dream”, nowy program kabaretowy „Czerń czy Biel” w wykonaniu kabaretu „Ani Mru – Mru”. Specjalna świąteczna oferta dla dzieci obejmowała bajkę „Śnieżny Skrzacik”, „Rodzinne Spotkania Świąteczne” oraz koncert kolęd „Dzieci śpiewają kolędy”.

W ramach bieżących remontów wykonano następujące prace:

bieżący przegląd i konserwację instalacji elektrycznej, instalacji alarmowej, instalacji tryskaczowej, czujek izotopowych oraz gaśnic.

W ramach inwestycji zakupiono i zamontowano UPS o mocy 20kVAS wraz z szafą zasilania podstawowego obwodów oświetleniowych i zasilania oświetlenia bezpieczeństwa i ewakuacyjnego, jak również zakupiono podwójny odtwarzacz CD/MP3.

## **Pozostałe instytucje kultury**

### **Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej**

#### **Sprawozdanie merytoryczne**

W 2010 roku Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej koncertował 79 razy. Kalendarz imprez kształtował się następująco:

- w styczniu Bal Karnawałowy – OSP Cieszyn-Krasna oraz koncert z okazji Dnia Babci i Dziadka,
- w marcu koncert z okazji 100 lat PTTK,

- w kwietniu dwukrotny występ na „III Międzynarodowym Przeglądzie Folklorystycznym – Zagłębie i Sąsiedzi” oraz Międzynarodowe Spotkania Taneczne „Przygoda i Przyjaciele”,
- w maju występy zespołu z okazji Dnia Matki w Raciborzu,
- w czerwcu koncerty z okazji 60 lecie Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej, udział w zjeździe rodziny Buzków, koncert z okazji Święta Trzech Braci, udział w spotkaniu miast braterskich w Białymbrzegu na Węgrzech oraz od dnia 21 czerwca do dnia 1 lipca uczestnictwo w Dziecięcym Festiwalu Folklorystycznym „Uśmiechy Morza” w Balcich w Bułgarii,
- w lipcu udział w nagraniu filmu promującego miasto Cieszyna oraz w międzynarodowym Festiwalu Folklorystycznym w Portugalii – Porto Espinho,
- w sierpniu udział w Międzynarodowym Święcie Wina, Międzynarodowym Festiwalu Studenckim oraz obrzęd oczepin,
- we wrześniu występy podczas dożynek w Strumieniu, jubileuszu „Celmy”, udział w „Skarbach z cieszyńskiej trówy” oraz „Dniu Tradycji i Stroju Regionalnego”,
- w październiku koncert podczas Jubileuszu PSS „Społem”, występ na estradzie UŚ oraz koncert podczas spotkania Klubu Kobiet Kreatywnych,
- w listopadzie koncert podczas wręczania nagród „Cieszynianek”, Jubileuszu Szkoły Podstawowej Nr 3 oraz „Wieczoru Ondraszkiego”.

Oprócz działalności artystycznej Zespół zorganizował bal karnawałowy, bal z okazji jubileuszu 60-lecia Zespołu oraz zgrupowanie grupy dorosłej i dziecięcej. Sfinalizowano nagranie i wydatnie płyty CD oraz wydawnictwa „Na cieszyńską nutę”.

Dochody, jakie uzyskał Zespół w 2010 roku pochodziły z koncertów, ze sprzedaży biletów i cegiełek na koncerty, sponsoringu, sprzedaży wydawnictw podczas koncertów jubileuszowych oraz z opłat za zajęcia taneczne grup dziecięcych i od sponsorów.

Wydatki instytucji związane były w głównej mierze z działalnością statutową (wynagrodzenia wynikające z umów o pracę czy umów zleceń, opłaty za wynajem sali ćwiczeń, koszty związane z utrzymaniem siedziby Zespołu i transportem na festiwale).

W roku 2010 zostało uszytych 10 kompletów damskich i męskich kontuszy szlacheckich (żupan, spodnie, spódnica, kontusz i czapka), 8 bruclików, koszul i spodni żywieckich, 35 fartuchów i chust cieszyńskich, 17 koszul cieszyńskich męskich, 3 kamizelki cieszyńskie męskie, 2 pary spodni cieszyńskich, 8 kompletów strojów lubelskich męskich (koszula, spodnie, marynarka, pas), 18 serdaków żywieckich dziewczęcych, 28 spódniczek żywieckich, 28 fartuszków żywieckich, 22 bluzki żywieckie, 8 koszul żywieckich chłopięcych. Ponadto zakupiono 8 wianków lubelskich i 8 kapeluszy lubelskich.

Zespół uczestniczył w 6 festiwalach międzynarodowych z czego festiwal w Bułgarii był konkursowy. Grupy dziecięce zespołu występowały w dwóch kategoriach zdobywając I i II miejsce.

## **Biblioteki**

### **Biblioteka Miejska**

#### **Sprawozdanie merytoryczne**

W 2010 roku Biblioteka Miejska zrealizowała 6 projektów:

1. Czytanie zbliża narody/Čtení sblízuje národy.  
Projekt był współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego „Przekraczamy Granice” za pośrednictwem Euroregionu Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko.
2. III Międzynarodowy Festiwal Czytania nad Olzą.  
Projekt uzyskał dofinansowanie z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego w kwocie 5.107 zł.

3. Akademia Orange dla bibliotek.  
Zapewnienie mieszkańcom bezpłatnego dostępu do Internetu w sieci miejskich placówek bibliotecznych oraz organizacja kursów i warsztatów komputerowych dla dzieci i seniorów. Projekt uzyskał dofinansowanie z Fundacji Orange w kwocie 4.088,98 zł.
4. Zakup nowości wydawniczych dla bibliotek.  
Zakupiono 588 tytułów nowości wydawniczych z zakresu literatury pięknej dla dzieci, młodzieży i dorosłych, literatury popularnonaukowej. Projekt uzyskał dofinansowanie z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego w kwocie 12.000,00 zł.
5. Zakup wydawnictw, czasopism, dokumentów audiowizualnych o tematyce przyrodniczej i ekologicznej oraz związanej z ochroną środowiska - zakupiono 166 woluminów dla miejskiej sieci placówek bibliotecznych za kwotę 3.000,00 zł oraz zrealizowano 44 spotkania, warsztaty i lekcje biblioteczne w oparciu o zakupioną literaturę.
6. Zakup literatury specjalistycznej, materiałów plastycznych oraz sprzętu w celu wyposażenia pomieszczenia, w którym odbywają się zajęcia dla dzieci – zakupiono 220 woluminów książek z zakresu psychologii, pedagogiki, profilaktyki uzależnień oraz zrealizowano 40 warsztatów specjalistycznych z dziećmi i młodzieżą z trudnościami wychowawczymi: biblioterapeutycznych, wychowawczo-edukacyjnych, profilaktycznych i plastycznych. Zadanie zrealizowano w ramach Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych Miasta Cieszyna na rok 2010 za kwotę 6.072,00 zł.

#### **Czytelnictwo:**

	<b><u>rok 2009</u></b>	<b><u>rok 2010</u></b>
- liczba czytelników ogółem	10.528	10.170
- liczba odwiedzin	103.970	99.721
- liczba użytkowników komputerów	-	11.397
- liczba wypożyczeń na zewnątrz	180.002	174.892
- liczba wypożyczeń na miejscu	54.460	46.965
- liczba wypożyczonych zbiorów specjalnych	3.221	4.610
- liczba udzielonych informacji	70.832	74.597

#### **Zbiory:**

- liczba zakupionych woluminów	3.400	3.194
- liczba zakupionych zbiorów specjalnych (ilość tytułów)	124	46
- liczba prenumerowanych czasopism (ilość tytułów)	92	91

#### **Komputeryzacja:**

- Opracowano 5.654 woluminów oraz 9.956 artykułów z czasopism. Ogółem bazy własne zawierają 103.970 woluminów i 103.371 artykułów w bazie „Bibliografia zawartości czasopism Biblioteki Miejskiej w Cieszynie”.
- Baza ubytków BM zawiera łącznie 42.254 woluminów.
- Kontynuowano prace nad bibliografią regionalną. Baza Silesiana zawiera 38.366 opisów, z czego w roku 2010 wprowadzono 6.013 opisów.
- Kontynuowano prace nad bazą tematycznych zestawień bibliograficznych. Baza ta liczy 9.991 opisów.
- Aktualizowano na bieżąco stronę internetową BM ([www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl)), w tym bazę książek bibliotek publicznych powiatu cieszyńskiego (multiwyszukiwarka FIDKAR).

#### **Działalność edukacyjna i kulturalna:**

Wśród ważniejszych przedsięwzięć kulturalnych i edukacyjnych promujących czytelnictwo dziecięce znalazły się:

- III Międzynarodowy Festiwal Czytania nad Olzą (termin realizacji: 26.05-04.06.2010 r.). Łącznie w Festiwalu udział wzięło 2.700 uczestników. Celem była promocja czytelnictwa

i zwiększenie zainteresowania książką. W ramach Festiwalu zrealizowano m.in. następujące formy promocji czytelnictwa dziecięcego: 5 warsztatów drukarskich - 128 uczestników, 3 warsztaty plenerowe z „Cyrkiem Animè” (bańkowe show) – ok. 300 uczestników, 4 warsztaty regionalne z gawędziarzami - 93 uczestników, 6 warsztatów czytelniczych metodą Helen Doron – ok. 80 uczestników, gry i zabawy w Bajkowym Namocie – ok. 100 uczestników, warsztaty czytelnicze w Bajkowej Ciuchci – ok. 530 uczestników, 7 występów teatralnych – ok. 500 uczestników, 3 spotkania autorskie – 232 uczestników, mini konkurs literacki „Dorośli dzieciom, czyli słowne potyczki” - 90 uczestników, „Złote Karty Czytelnicze” - uroczystość nagrodzenia wzorowych czytelników Oddziału dla dzieci Biblioteki Miejskiej za rok szkolny 2009/2010 – 12 laureatów, „Poszukiwacze cieszyńskich skarbów” - wizyta dzieci z Czeskiego Cieszyna – 24 uczestników, warsztaty „Czytanie na dywanie” - 18 uczestników, imprezy towarzyszące: kiermasze wydawców i używanej książki, pokazy szrudlarskie i kuglarskie, zabawy z animatorami i członkami bractwa rycerskiego, spotkania z maskotkami bohaterów bajek dla dzieci, wystawy – ok. 700 uczestników.

- Książkowa zima - zajęcia literackie, teatralne, plastyczne, muzyczno-ruchowe, biblioterapeutyczne, gry interakcyjne prowadzone w okresie ferii zimowych (14 spotkań - 175 uczestników).
- Noc z Andersenem - całonocna impreza dla dzieci związana z obchodami Międzynarodowego Dnia Książki Dziecięcej oraz rocznicą urodzin H.Ch.Andersena, termin realizacji: 26/27.03.2010 r. (40 uczestników dzieci z Polski i Czech).
- Wakacyjna przygoda z książką – cykl warsztatów i zajęć dla dzieci spędzających wakacje w Cieszynie, termin realizacji: lipiec-sierpień (33 spotkania - 555 uczestników).
- Udział w VII Ogólnopolskim Tygodniu Bibliotek, termin realizacji: 8-15.05.2010 r. (9 spotkań - 136 uczestników).
- Udział w IX Ogólnopolskim Tygodniu czytania dzieciom, wspierającym kampanię społeczną Cała Polska czyta dzieciom, termin realizacji: 30.05-6.06.2010 r. (6 spotkań - 298 uczestników).
- 1200 słów o Moim Mieście – międzynarodowy konkurs literacki dla dzieci, którego uroczysty finał odbył się w ramach obchodów Święta Trzech Braci, termin realizacji: kwiecień-czerwiec 2010 r. (liczba uczestników – 112 osób, liczba laureatów 20 osób).
- Dziecko a problemy współczesnego świata – blok zajęć edukacyjnych pt. „Magiczne przygody kropelki wody” - tematyczne lekcje biblioteczne (2 spotkania – 35 uczestników), konkurs plastyczny „Woda źródłem życia” - 58 uczestników, warsztaty biblioterapeutyczne „Woda źródłem życia – 3 spotkania – 75 uczestników.
- Spotkania autorskie: Arkadiusz Niemirski, Renata Piątkowska, Łukasz Dębski, Robert Karwat, Andrzej Żak, Kalina Jerzykowska – liczba uczestników: ok. 500 osób.
- Występy teatrów w interpretacji literatury dziecięcej: Scena Abecadło z Krakowa, Teatr Art.-re, Teatr Bajka z Czeskiego Cieszyna – liczba uczestników: ok. 500 osób.

Najciekawszymi cyklicznymi formami animacji czytelnictwa dziecięcego w okresie sprawozdawczym okazały się:

- Pokochaj lektury – spotkania poświęcone twórczości pisarzy dziecięcych (15 spotkań - 364 uczestników).
- Przyjaciele Zielonej Krainy - spotkania o charakterze ekologicznym (13 spotkań - 274 uczestników).
- Zwyczaje i obrzędy na Śląsku Cieszyńskim - warsztaty regionalne (25 spotkań - 596 uczestników).
- Zabawa z językiem angielskim – warsztaty prowadzone w języku angielskim (14 spotkań - 80 uczestników).
- „Nasz Teatrzyk” - zajęcia teatralne (próby i 4 występy przed publicznością). Przygotowano przedstawienia: Dbajmy o zdrowie, Legenda o założeniu Cieszyna, Niezwykłe przygody kropelki wody, Gwiazdkowy prezent (36 spotkań ze stałą, 9 osobową grupą).

- Gromadka Uszatka – spotkania rodzinne (mamy wraz z dziećmi w wieku do 3 lat), których celem jest wymiana poglądów i myśli dotyczących rodzicielstwa, a także wskazanie dorosłym wartościowych tytułów i cenionych autorów książek dla dzieci (8 spotkań - 63 uczestników).
- Wyczaruj kolorowy świat – warsztaty plastyczne (40 spotkań – 393 uczestników).
- Zajęcia promujące kampanię społeczną Cała Polska czyta dzieciom (odbyły się: zajęcia literackie „Czytanie na dywanie” - 20 spotkań: 139 uczestników, spotkania czytelników z ciekawymi ludźmi i lekturą „Cieszyńskie bajanie” - 14 spotkań: 374 uczestników, czytelnicze warsztaty terapeutyczne „Czytam, więc jestem” - 6 spotkań: 48 uczestników, czytelnicze warsztaty dla grup przedszkolnych z elementami zabawy i dramy – 18 spotkań: 354 uczestników).

W ramach programu „Czytanie zbliża” odbyły się zajęcia biblioterapeutyczne:

- Pomóżmy dzieciom, by każde z nich stało się tym, kim stać się może – zajęcia z dziećmi z upośledzeniem umysłowym w stopniu umiarkowanym i lekkim. Współpraca z Ośrodkiem Rehabilitacyjno-Edukacyjno-Wychowawczym w Cieszynie oraz Domem Opieki Społecznej FENIKS w Skoczowie (30 spotkań - 483 uczestników).
- Akademia uczuć – zajęcia z dziećmi i młodzieżą z trudnościami wychowawczymi z rodzin patologicznych (43 spotkania ze stałą, 10 osobową grupą młodzieży ze Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Cieszynie oraz czytelnikami Oddziału dla Dzieci).

Biblioteka Miejska zadbała również o promocję czytelnictwa wśród młodzieży i osób dorosłych. Ważniejszymi przedsięwzięciami w tym zakresie były:

#### 1. wystawy:

- Od Zwiastowania do Zielonych Świątek, termin realizacji 25.01.- 15.02.2010 r., liczba zwiedzających: ok. 80 osób,
- Miasto, którego nie ma (20 plansz), termin realizacji: 15.02-31.12.2010 r., liczba zwiedzających - ok. 4.000 osób,
- Cieszyn w rysunku i grafice, termin realizacji: 1.03-31.10.2010 r., liczba zwiedzających - ok. 2.000 osób,
- Oblicza cieszyńskich zabytków – wystawa fotograficzna (pokonkursowa), termin realizacji 1.04-30.06.2010 r., liczba zwiedzających ok. 900 osób,
- Pejzaże mojego życia – wystawa prac plastycznych i fotograficznych wychowanków Dziennego Ośrodka Wsparcia w Cieszynie, termin realizacji: 10-30.06.2010 r., liczba zwiedzających – 80 osób,
- Galeria w żółtym kolorze – wystawa rysunków Wiesława Zięby, termin realizacji: 5-10.07.2010 r., liczba zwiedzających: ok. 200 osób,
- Cieszyńskie pomniki przyrody – wystawa prac pokonkursowych PTTK, termin realizacji: 12.07-26.08.2010 r., liczba zwiedzających: ok. 300 osób,
- Diuna – epopeja fantastyczna – wystawa prac Wojciecha Siudmaka, termin realizacji: 26.08- 22.09.2010 r., liczba zwiedzających: 430 osób,
- Ustrońskie wille – wystawa fotograficzna, termin realizacji: 10.09-6.11.2010 r., liczba zwiedzających: ok. 500 osób,
- Władca Pierścieni, Gwiezdne Wojny i Japonia w literaturze, filmie i kulturze, termin realizacji: 8-20.11.2010 r., liczba zwiedzających: ok. 80 osób,
- Koleje na Śląsku Cieszyńskim – wystawa Cieszyńskiego Stowarzyszenia Miłośników Kolei, termin realizacji: 8.11-31.12.2010 r., liczba zwiedzających: ok. 400 osób.

#### 2. konkursy:

- Oblicza cieszyńskich zabytków - konkurs plastyczno-fotograficzny, termin realizacji: 1.02. - 17.03.2010 r., liczba uczestników - 50 osób, liczba nagrodzonych: 11 osób,
- Był. Jest. Będzie. 12 wieków Cieszyna - konkurs poetycki, termin realizacji: 1.07–06.09.2010 r., liczba uczestników: 61 osób, liczba nagrodzonych 11 osób,
- Przez morza i lądy. Literackie wędrówki do najpiękniejszych zakątków świata – konkurs literacko-geograficzny, termin realizacji: 8.11–11.12.2010 r., liczba

uczestników: 120 osób, liczba nagrodzonych: 12 osób.

3. inne przedsięwzięcia kulturalno-edukacyjne adresowane do osób dorosłych:
- Wypożyczalnia audiobooków – uruchomienie wypożyczalni „książki mówionej” - termin realizacji: 8.01.2010 r.,
  - Internet dla Seniora - kurs obsługi komputera dla osób powyżej 55 roku życia, termin realizacji: marzec – kwiecień oraz październik - listopad 2010 r., liczba uczestników: 46 osób,
  - Dyskusyjne Kluby Książki – 24 cykliczne spotkania w wypożyczalni dla dorosłych i Filii nr 1, liczba uczestników: 125 osób,
  - Warsztaty biblioterapeutyczne z wychowankami Dziennego Ośrodka Wsparcia w Cieszynie (9 cyklicznych spotkań ze stałą, 8 osobową grupą),
  - 3 spotkania autorskie z K. Węgrzynem, M. Meleckim, K. Enerlich, termin realizacji: 16.04.2010 r., 6.05.2010 r., 18.10.2010 r., liczba uczestników: 125 osób,
  - Finał konkursu plastyczno-fotograficznego Oblicza cieszyńskich zabytków, połączony z prezentacją plastyczno-muzyczną Obrazy muzyką malowane Marii Michalczyk, termin realizacji: 31.03.2010 r., liczba uczestników: 30 osób,
  - Uroczyste podsumowanie kursu Internet dla seniora 55+, termin realizacji: 29.04., 25.11.2010 r., liczba uczestników: 56 osób,
  - Noc Muzeów – prezentacja multimedialna i wystawa Głęboka 15 – od Domu Niemieckiego do Biblioteki Miejskiej. Historia budynku, termin realizacji: 14/15.05.2010 r.,
  - Wernisaż wystawy Pejzaże mojego życia – we współpracy z Dziennym Ośrodkiem Wsparcia w Cieszynie, termin realizacji: 10.06.2010 r., liczba uczestników: 40 osób,
  - Joga. Zdrowie i harmonia w Cieszynie – warsztaty, termin realizacji: 16.06.2010 r., liczba uczestników: 50 osób,
  - Wernisaż wystawy Diuna – epopeja fantastyczna, termin realizacji: 27.08.2010 r., liczba uczestników: 60 osób,
  - Spotkania z ustrońską książką, termin realizacji: 14.09.2010 r., liczba uczestników: 35 osób,
  - X jubileuszowe Cieszyńskie Spotkania Poetów połączone z finałem konkursu poetyckiego „Był. Jest. Będzie. 12 wieków Cieszyna”, termin realizacji: 18.09.2010 r., liczba uczestników: 51 osób,
  - Kiermasze używanej książki, termin realizacji: 27.05, 19.06, 20.06, 19.10, 20.10.2010 r.,
  - Wigilijka dla Czytelników, termin realizacji: 2.12.2010 r., liczba uczestników: 45 osób,
  - Lekcje biblioteczne dla uczniów szkół ponadgimnazjalnych, liczba lekcji: 19, liczba uczestników: 442 osób.

### **Remonty bieżące, wydatki inwestycyjne i zakup wyposażenia**

Zakupiono wyposażenie w postaci:

- regałów dla Oddziału dla dzieci i działu gromadzenia i opracowania zbiorów,
- krzeseł do czytelnicy Filii nr 3,
- sprzętu biurowego (kserokopiarka, drukarka, czytniki).

Ponadto pozyskano 12 nowych zestawów komputerowych wraz z drukarkami, nowymi biurkami i innymi meblami dla czytelników oraz żaluzje antywłamaniowe dla Filii nr 3, w ramach projektu realizowanego przez Miasto Cieszyn, współfinansowanego przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013.

### **Zadania powiatowe**

W 2010 r. miało miejsce 101 wyjazdów instruktażowych do bibliotek publicznych powiatu cieszyńskiego i placówek oświatowych. Zadania powiatowe zrealizowano w następujących zakresach:

- działalności szkoleniowej – zorganizowano 3 konferencje, 2 szkolenia dla bibliotekarzy



powiatu cieszyńskiego oraz wyjazd szkoleniowy:

- Twórcze spotkania z książką, termin realizacji: 25.03.2010 r., liczba uczestników: 40 osób,
  - Kulturowe oblicza ziemi cieszyńskiej: w 1200-lecie założenia Cieszyna, termin realizacji: 10.06.2010 r., liczba uczestników: 65 osób.
  - Szlakiem Ks. Oskara Zawiszy i Emilii Michalskiej, termin realizacji: 9.09.2010 r., liczba uczestników: 12 osób.
  - Szkolenie z zakresu zmian w nowej edycji tablic UKS, termin realizacji: 25.02.2010 r., liczba uczestników: 18 osób,
  - Prezentacja nowego systemu katalogowania SOWA – w prezentacji wzięli udział bibliotekarze z terenu powiatu cieszyńskiego, termin realizacji: 18.11.2010 r., liczba uczestników – 29 osób,
  - wyjazdowa konferencja szkoleniowa bibliotekarzy powiatu cieszyńskiego i Czeskiego Cieszyna do Biblioteki Powiatowej w Nowym Targu z okazji Dnia Bibliotekarza, termin realizacji: 19.06.2010 r., liczba uczestników: 52 osoby,
  - Pomoc przy komputeryzacji, gromadzeniu, opracowywaniu, selekcji i kontroli księgozbioru (Gminne Biblioteki Publiczne w Brennej, Chybiu, Dębowcu, Hażlachu i Miejska Biblioteka Publiczna w Wiśle).
- działalności informacyjnej - udzielono bibliotekarzom pomocy dotyczącej oprogramowania komputerowego oraz jego instalacji, wprowadzania opisów katalogowych w programie MAK (Biblioteka Publiczna w Skoczowie, Miejskie Biblioteki Publiczne w Strumieniu, Ustroniu, Wiśle, Gminne Biblioteki Publiczne w Goleszowie, Dębowcu, Zebrzydowicach, Chybiu, Brennej), wprowadzono moduł wypożyczeń w Miejskiej Bibliotece Publicznej w Wiśle oraz Gminnej Bibliotece Publicznej w Hażlachu–Filia w Pogwizdowie,
- działalności kulturalno-edukacyjnej:
- a) konkursy:
- Śladami przeszłości: 1200-lecie legendarnego założenia Cieszyna – międzynarodowy konkurs plastyczny skierowany do czytelników bibliotek publicznych powiatu cieszyńskiego w ramach akcji „Ferie z Biblioteką 2010”, termin realizacji: 15-28.02.2010 r., liczba nadesłanych prac: 64, liczba laureatów: 21 osób,
  - Lato na Śląsku Cieszyńskim - międzynarodowy konkurs plastyczny w ramach akcji „Wakacje z Biblioteką 2010”, termin realizacji: 1.07.-31.08.2010 r., liczba nadesłanych prac: 108, liczba laureatów: 30 osób.
- b) inne przedsięwzięcia kulturalne:
- Noc z Andersenem – zorganizowanie całonocnej imprezy czytelniczej w Gminnej Bibliotece Publicznej w Dębowcu, termin realizacji: 26/27.03.2010 r., liczba uczestników: 30 osób,
  - Czytamy z Franklinem – cykl warsztatów czytelniczych w bibliotekach, przedszkolach i szkołach podstawowych, działających na terenie powiatu, termin realizacji: 26-29.04.2010 r., 25–27.10.2010 r., liczba uczestników: ok. 660 osób,
  - Czytamy po angielsku – warsztaty czytelnicze w języku angielskim prowadzone we współpracy z Centrum Helen Doron w BM w Cieszynie, termin realizacji: 20.01, 27.01, 17.02, 03.03, 10.03.2010 r., liczba uczestników: ok. 90 osób,
  - Bajki, które leczą - akcja czytelnicza skierowana do chorych dzieci z Oddziału Pediatricznego i Chirurgii Dziecięcej Szpitala Śląskiego, zorganizowana we współpracy ze Starostwem Powiatowym w Cieszynie, termin realizacji: marzec - czerwiec 2010 r., liczba zaangażowanych wolontariuszy: 16 osób, liczba uczestników: ok. 300 osób,
  - Zorganizowanie i koordynacja pomocy poszkodowanej w wyniku powodzi Bibliotece w Górkach Małych.

## **Książnica Cieszyńska**

### **Sprawozdanie merytoryczne**

W ramach działalności organizacyjnej Książnica skupiła się na administrowaniu siedzibą oraz realizowaniu napraw infrastruktury technicznej. Zaktualizowano „Plan ochrony obiektu” i wdrożono go zgodnie z zaleceniami Komendy Wojewódzkiej Policji, jak również zaktualizowano wewnętrzne przepisy odnoszących się do ewidencji wydatków strukturalnych. Prowadzono Biuletyn Informacji Publicznej, realizowano dostawy sprzętu komputerowego, mebli i półek do regałów. Zorganizowano posiedzenie Rady Programowej.

Bieżące prace bibliotekarskie Książnicy obejmowały działania związane z gromadzeniem (śledzenie rynku wydawniczego i księgarskiego, utrzymywanie kontaktu z wydawnictwami i redakcjami, dokonywanie zakupów, przyjmowanie darów, prowadzenie wymiany, prenumeraty, akcesja), inwentaryzowaniem (zinwentaryzowano: 628 jedn. druków zwartych po 1800 r., 142 jedn. czasopism, 5 jedn. starych druków, 24 jedn. rękopisów, 43 jedn. ikonografii, 5 jedn. kartografii, 7 jedn. CD, 3 jedn. materiałów niebibliotecznych) i opracowywaniem nabytków (opracowano: 1193 jedn. druków zwartych po 1800 r., 1307 jedn. starych druków, 26 tytułów czasopism, 168 jedn. rękopisów, 3 jedn. Ikonografii, 5 jedn. kartografii; 5 jedn. materiałów niebibliotecznych, 60 jedn. druków zbędnych). Administrowano komputerowymi bazami danych, przygotowano do uruchomienia multiwyszukiwarkę FIDKAR, porządkowano zbiory w magazynach w związku z remontami, przygotowano projekt konwersji formatu baz katalogowych na MARC 21, przeprowadzono aktualizację katalogowych i bibliograficznych baz on-line, jak również prowadzono wszystkie właściwe katalogi i kartoteki manualne. Czytelnię i wypożyczalnię biblioteczną odwiedziło 1085 osób, którym udostępniono 6040 jednostek materiałów bibliotecznych. Ponadto udzielano informacji doraźnych i opracowywano kwerendy (143 informacje i kwerendy). Dokonano aktualizacji dokumentu programowego „Struktury oraz zasady ewidencji i opracowania zbiorów bibliotecznych Książnicy Cieszyńskiej” oraz digitalizowano zbiory Książnicy (zeskanowano i przetworzono cyfrowo kopie kilkudziesięciu książek). Książnica dbała również o upowszechnianie informacji o usługach bibliotecznych przez nią oferowanych.

W dalszym ciągu prowadzone były prace związane z porządkowaniem i opracowywaniem starego zasobu, w ramach którego wykonane były następujące działania:

- katalogowanie starych druków (w ramach projektu „Ochrona i konserwacja cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego”) biblioteki Leopolda Jana Szersznika,
- katalogowanie druków zwartych wydanych po 1800 r. z księgozbioru zgromadzonego w latach 1960-1993,
- sporządzanie odsyłaczy od opisów katalogowych wykonanych w ramach projektu „Ochrona i konserwacja cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego”,
- skonstrum biblioteki Leopolda Jana Szersznika oraz Tadeusza Regera.

Dział Ochrony i Konserwacji Zbiorów przeprowadził kontrolę warunków klimatycznych w pomieszczeniach magazynowych, a także stanu zbiorów pod względem biologicznym, mikrobiologicznym, chemicznym i technicznym oraz podejmował czynności przeciwdziałające zagrożeniom (w tym przeprowadzono dezynfekcję 37 wsadów). Prowadzono nadzór nad funkcjonowaniem, konserwacją i naprawami urządzeń technicznych wykorzystywanych do ochrony i konserwacji zbiorów. Zakończono również konserwację jednego starego druku, jednego oprawnego czasopisma, jednego kodeksu rękopiśmiennego oraz kontynuowano konserwację jednego starego druku i zespołu archiwaliów Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego, realizowano interwencyjne prace konserwatorskie wobec obiektów ekspozycyjnych na wystawach, jak również nabytków i obiektów powierzonych przez inne instytucje. Przeprowadzono drobne naprawy oraz

oprawiano książki ze zbiorów współczesnych i zabytkowych (m.in. 89 napraw intrologatorskich, 139 laminacji, 20 nowych opraw, 27 obwolot i teczek oraz 226 sztuk galanterii intrologatorskiej). Na bieżąco wykonywano i katalogowano dokumentację fotograficzną. Prowadzono również przeglądy zbiorów cieszyńskich bibliotek zabytkowych (Tschammera, bonifratrzy i Muzeum) oraz konsultacje w zakresie ich ochrony i konserwacji.

Książnica Cieszyńska prowadziła również działalność kulturalno-oświatową, bibliograficzną, dokumentacyjną i wydawniczą, w ramach której zorganizowano wystawy:

- „Książki, które stworzyły Europę” (marzec-maj),
- „Zawiedzione nadzieje” (maj-wrzesień),
- „Cieszyn-teatralny” (wrzesień-luty 2011),
- „Ochrona i konserwacja cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego” (marzec-kwiecień w Cieszynie, kwiecień-maj w Katowicach, czerwiec-grudzień w Warszawie).

Udostępniono również wystawy obce na tematy:

- „Jeżeli myślę Śląsk Cieszyński, to myślę o...” (wystawa fotograficzna – maj),
- „30 lat Konfederacji Polski Niepodległej” (wystawa planszowa czerwiec-sierpień),
- zagranicznych plakatów do filmów Andrzeja Wajdy (ekspozycja w ramach festiwalu „Wakacyjne kadry”),
- „Miasto kolorów” (wystawa fotograficzna listopad- grudzień),
- Armia Krajowa.

Instytucja zorganizowała konferencję „Czynnik polski w stosunkach czesko-słowackich 1918-1945” we współpracy z Czesko-Słowacką Komisją Historyków, Kongresem Polaków w Republice Czeskiej, cieszyńskim Oddziałem Polskiego Towarzystwa Historycznego oraz Instytutem Historii UŚ w Katowicach. Ponadto zrealizowała cykl wykładów pt. „Między wyzwoleniem a nową okupacją” oraz podjęła się publikacji drugiego wydania „Dziejów Cieszyna”.

Prowadzono komputerową kartotekę regionalną (242 rekordy) oraz aktualizowano bibliografię Książnicy Cieszyńskiej (36 rekordów).

Książnica brała udział w kolejnej edycji „Skarbów z cieszyńskiej tróły” (pokaz czerpania papieru, konserwacji zbiorów i kiermasz antykwaryczny) oraz w „Cieszyńskiej Nocy Muzeów” (pokaz digitalizacji i konserwacji – frekwencja 1003 osoby).

W zakresie projektu „Ochrona i konserwacja cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego”, realizowanego w ramach konsorcjum złożonego z Książnicy Cieszyńskiej, Archiwum Państwowego w Katowicach Oddział w Cieszynie, Muzeum Śląska Cieszyńskiego, Parafii Ewangelicko-Augsburskiej w Cieszynie oraz Konwentu Braci Miłosiernych w Cieszynie, prowadzono jego nadzór i koordynowano go (m. in. monitoring postępów realizacji projektu u poszczególnych partnerów, współpraca z menadżerem projektu w imieniu całego konsorcjum w zakresie rozliczania projektu, przygotowywanie pod względem merytorycznym i formalnym konkursów ofert na dostawę specjalistycznego sprzętu oraz usługi konserwatorskie, przygotowanie odbiorów wykonania usług konserwatorskich, prowadzenie działań promocyjnych, weryfikacja poprawności opisów katalogowych wykonywanych przez poszczególnych partnerów, obsługa monitoringu realizacji projektu przeprowadzonego przez Instytucję Pośredniczącą). Zakończono proces opracowania biblioteki Leopolda Jana Szersznika (obsługa organizacyjna, weryfikacja i korekta opisów katalogowych). Kontynuowano proces weryfikacji cyfrowych kopii oraz mikrofilmów uzyskanych w wyniku procesu digitalizacji zbiorów. Archiwizowano zasoby cyfrowe wytworzone w ramach projektu oraz opracowywano dokumentację, zbierano oferty i realizowano dostawy (prasa intrologatorska, półki do regałów kompaktowych, system wieszania obrazów, infokiosk). Ponadto w dalszym ciągu realizowano proces dezynfekcji zbiorów przy użyciu nabytej w 2007 roku komory dezynfekcyjnej. Zawarto porozumienie o współpracy na rzecz ochrony, udostępniania i popularyzacji cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego oraz prowadzono działania promocyjne m.in. w postaci prowadzenia portalu i witryny internetowej projektu, przygotowania i druku polsko i anglojęzycznych

materiałów promocyjnych, tablic informacyjnych „Cieszyńskiego szlaku archiwów i bibliotek zabytkowych”, publikacji e-booków „Między teorią a praktyką. Ochrona zbiorów w małych bibliotekach i archiwach” i „Studia z dziejów kultury piśmienniczej na Śląsku Cieszyńskim”, zorganizowania imprezy wieńczącej zakończenie realizacji projektu.

## **Pozostałe zadania w zakresie kultury**

W ramach pozostałej działalności kulturalnej w 2010 r. wydatkowano kwotę 796.375,22 zł, co stanowi 95,3 % planowanych wydatków.

Większość środków wydatkowana była na podstawie umów i dotyczyła dofinansowania między innymi:

- Festiwalu Europejskich Szkół Artystycznych i Twórczości „Kręgi Sztuki”,
- koncertu inauguracyjnego Festiwal „Wakacyjne Kadry”,
- umowy o dzieło z reżyserem Wojciechem Majewskim,
- koncertu „Stryja in Memoriam” organizowanego przez Filharmonię Śląską w Katowicach w Kościele Jezusowym w Cieszynie,
- wynajęcia Teatru na: Koncert Walentynkowy, „Oskarucie”, inaugurację roku akademickiego Cieszyńskiego Uniwersytetu III Wieku i Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach, jubileusz Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych Nr 1 w Cieszynie, charytatywny koncert organizowany przez I LO im. Osuchowskiego,
- koncertu, który odbył się w ramach Międzynarodowego Studenckiego Festiwalu Folklorystycznego,
- utrzymania serwera i domeny [www.wakacyjnekadry.pl](http://www.wakacyjnekadry.pl),
- wykonania Medali Miasta Cieszyna,
- organizacji IV Forum Organizacji Pozarządowych,
- koncertu w ramach imprezy „Laur Srebrnej Cieszynianki”,
- II Złotu Trębaczy,
- imprez odbywających się w ramach obchodów jubileuszowych 1200 lecia legendarnego założenia Miasta Cieszyna,
- opłat licencyjnych dla ZAIKSU.

Dokonano również zakupu m.in.:

- nagrody dla laureata Ogólnopolskiego Konkursu Poetyckiego „O Złotą Wieżę Piastowską”,
- materiałów plastycznych, słodyczy i owoców dla dzieci uczestniczących w różnorodnych zajęciach w czasie ferii zimowych i wakacji letnich w Oddziale dla dzieci Biblioteki Miejskiej,
- kwiatów dla artystów wykonujących koncerty.

W ramach programu współpracy z organizacjami pozarządowymi w 2010 r. udzielono dotacji w łącznej wysokości 184.320,00 zł, z czego na:

- XXI Międzynarodowy Festiwal Teatralny „Bez Granic” organizowany przez Stowarzyszenie „Solidarność Polsko-Czesko-Słowacka” na kwotę 20.000,00 zł,
- XIX Międzynarodowy Festiwal Muzyki Wokalnej „Viva il Canto” organizowany przez Stowarzyszenie „Via Musica” - 40.000,00 zł,
- 12. Przegląd Filmowy „Kino na Granicy” organizowany przez Stowarzyszenie „Kultura na Granicy” kwotę 20.000,00 zł,
- cykl koncertów „Lato z Muzyką” organizowany przez Cieszyńskie Towarzystwo Muzyczne (5.000,00 zł),
- koncert Państwowego Zespołu Pieśni i Tańca „Śląsk” pt.: „A to Polska właśnie” organizowany przez Fundację Zdrowia Śląska Cieszyńskiego kwotę 2.800,00 zł,
- koncert „Nowa harfa w starym ogrodzie” organizowany przez Polskie Towarzystwo Harfowe kwotę 2.800,00 zł,
- wydawnictwa „Kalendarz Cieszyński 2011”, „Po bobreckich śladach, w stulecie powstania cmentarza, kościoła, seminarium nauczycielskiego” oraz jubileuszowe

- obchody 125-lecia Macierzy Ziemi Cieszyńskiej połączone z 1200-leciem Cieszyna, Koncert Noworoczny i V Dzień Tradycji i Stroju Regionalnego publikowane i organizowane przez Macierz Ziemi Cieszyńskiej – 11.300,00 zł,
- prowadzenie „Muzeum Drukarstwa” oraz organizacja wystawy grafiki przez Stowarzyszenie „Muzeum Drukarstwa” - 12.500,00 zł,
  - cykl wystaw sztuki współczesnej w Galerii „Szara” organizowany przez Stowarzyszenie Kulturalne „Kontur” - 9.000,00 zł,
  - internetowy portal informacyjny organizacji pozarządowych – [www.ngo.cieszyn.pl](http://www.ngo.cieszyn.pl) oraz projekt „1200 Topografia Miasta” prowadzony i realizowany przez Fundację Kultury Audiowizualnej „Strefa Szarej” (9.920,00 zł),
  - XVIII Finał Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy, Festiwal Piosenki oraz obchody jubileuszu 100-lecia harcerstwa „Nakręć Odstulot. Harcerstwo mnie kręci” organizowane przez ZHP Komendę Hufca Ziemi Cieszyńskiej – 8.500,00 zł,
  - V Spotkanie Śpiewacze chórów parafialnych Śląska Cieszyńskiego „Cantate Domino” oraz koncert szkół katolickich pt. „Cieszko już tu nie mieszkasz” organizowane przez Stowarzyszenie „Dziedzictwo” św. Jana Sarkandra – 4.800,00 zł,
  - koncert pn.: „Wieczór Narodów” organizowany przez Stowarzyszenie Sympatyków Szkoły Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach – 2.500,00 zł,
  - Letnią Scenę Teatru Lalkowego, Latającą Akademię Sztuk oraz Festiwal „Make it yourself” organizowane przez Stowarzyszenie Cieszyńskiej Młodzieży Twórczej na łączną kwotę 8.000,00 zł,
  - wystawę i prelekcję na 1200 lecie Miasta Cieszyna pt. „Ci wspaniali cieszyńscy” oraz III Cieszyńską Noc Muzeów organizowane przez Stowarzyszenie „Rotunda” (3.000,00 zł),
  - wystawy i prezentacje sztuki współczesnej „Twórcownia” organizowane przez Stowarzyszenie „Serfenta” kwotę 1.000,00 zł,
  - uroczystości odbywające się w ramach 1200 lecia legendarnego założenia miasta i 450 letniej obecności protestantyzmu na Śląsku Cieszyńskim organizowane przez Polskie Towarzystwo Ewangeliczne kwotę 2.500,00 zł,
  - cykl koncertów muzyki dawnej w ramach projektu „Europejski Dialog Muzyczny w 1200 letnim Cieszynie” organizowany przez Fundację Akademia Mediów kwotę 15.000,00 zł,
  - pielęgnowanie tradycji narodowych na terenie Cieszyna w 2010 roku, udział w uroczystościach i świętach państwowych Światowego Związku Żołnierzy AK kwotę 700,00 zł,
  - referat i występ grup kulturalnych pn. „Popołudnie kulturalne – wielokulturowość łączy a nie dzieli” organizowany przez Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Niemców Województwa Śląskiego kwotę 1.000,00 zł,
  - projekt „Wychowanie estetyczne poprzez teatr” organizowany przez Stowarzyszenie na Rzecz Odnowy i Współistnienia Kultur „Sałasz” kwotę 2.000,00 zł,
  - program warsztatów edukacyjno-kulturalnych z zakresu popularyzowania kultury regionu Śląska Cieszyńskiego pn. „Droga 1200 Cieszyn” organizowany przez Stowarzyszenie Pomocy Wzajemnej „Być Razem” (2.000,00 zł).

Ponadto z tego rozdziału wydatkowano kwotę 12.000,00 zł na przyznawaną corocznie Nagrodę Miasta Cieszyna w dziedzinie kultury, którą w roku 2010 przyznano trzem osobom.

W ramach tego rozdziału wydatkowane były również środki na imprezy odbywające się w ramach realizowanego przez Gminę w latach 2009-2010 projektu „Ciesz się Cieszynem – 1200 lat”. W okresie sprawozdawczym wydatkowano kwotę 398.967,46 zł, z przeznaczeniem na:

- koncert inauguracyjny obchody w wykonaniu Filharmonii Zabrzeńskiej,
- cykl koncertów pn. „Lato z Muzyką” i „Muzyka Dawna”,
- koncert Narodowej Orkiestry Symfonicznej Polskiego Radia w Katowicach pod dyrekcją Krzysztofa Pendereckiego,

- sesję naukową – wydanie Monografii Cieszyna,
- umowy zlecenia na prowadzenie księgowości i monitoringu.

## **Pozostała działalność**

W ramach pozostałej działalności w dziale „Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego” została wydatkowana kwota 13.682,13 zł z przeznaczeniem na imprezę „Skarby z cieszyńskiej tróły”, której organizatorem był Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości.

## **OGRODY BOTANICZNE I ZOOLOGICZNE ORAZ NATURALNE OBSZARY I OBIEKTY CHRONIONEJ PRZYRODY**

### **Rezerваты i pomniki przyrody**

W ramach tego rozdziału wydatkowano kwotę 3.750,00 zł, co pozwoliło na wykonanie zabiegów pielęgnacyjnych pięciu drzew – pomników przyrody. Środki w wysokości 3.000,00 zł pochodziły z dotacji z budżetu państwa.

## **KULTURA FIZYCZNA I SPORT**

### **Instytucje kultury fizycznej**

Na działalność bieżącą MOSiR w okresie sprawozdawczym wydatkował kwotę 2.753.999,90 zł, z przeznaczeniem na:

- płace wraz z pochodnymi	1.188.024,90 zł,
- energię elektryczną i ciepłą łącznie z opłatami za ciepłą i zimną wodę, gaz	298.778,91 zł,
- materiały i wyposażenie	198.179,34 zł,
- umowy zlecenia w zakresie prowadzenia miejsc postojowych, szkolenia sportowo-rekreacyjnego obsługi kąpieliska	211.605,70 zł,
- usługi pocztowo-telekomunikacyjne, internetowe, telefonii komórkowej i stacjonarnej	28.451,00 zł,
- usługi pozostałe (m.in. najem miejsc parkingowych, pranie pościeli, wywóz nieczystości stałych, ścieki, monitorowanie obiektów, obsługa prawna, serwis urządzeń kotłowni, druk karnetów, projekt i montaż tablic informacyjnych, opłaty za dozór, przegląd kas fiskalnych)	457.442,01 zł,
- usługi remontowe (przeprowadzone na wszystkich obiektach polegające na konserwacji przewodów kominowych, instalacji gazowych, sprzętu gaśniczego)	91.766,19 zł,
- koszty ubezpieczeń rzeczowych	35.478,56 zł,
- podatek od nieruchomości	51.410,00 zł,
- odpisy na Zakładowy Fundusz Świadczeń Socjalnych	33.265,43 zł,
- pozostałe wydatki	159.597,86 zł.

Stan zatrudnienia w MOSiR na dzień 31.12.2010 r. wyniósł 31,25 etatów.

MOSiR organizował i koordynował wiele imprez sportowo – rekreacyjnych takich jak: IV Otwarty Turniej Skata o Puchar Burmistrza Cieszyna, udział reprezentacji Gminy w imprezie sportowo – rekreacyjnej „Powiat bez Granic”, wyjazd Reprezentacji Cieszyna na XIV Mistrzostwa Polski Old Boyów w Piłce Siatkowej Mężczyzn, których organizatorem jest Fundacja Huberta Jerzego Wagnera, zajęcia w Ośrodku Terapii Ruchowej dla osób III wieku, rozgrywki Amatorskiej Ligi Koszykówki i Halowej Piłki Nożnej Amatorów, zajęcia i imprezy sportowo – rekreacyjne w ramach akcji „Zima – Lato w mieście 2010”, Cieszyńska

Liga Siatkówki, Finał Śląska w minikoszykówce.

MOSiR udostępniał i przygotowywał prowadzone obiekty sportowe na imprezy realizowane w ramach rozgrywek cieszyńskich szkół podstawowych i gimnazjalnych w koszykówce, siatkówce, piłce nożnej, lekkoatletyce, biegach przełajowych oraz na wszystkie mecze mistrzowskie rozgrywek wiosennych w piłce nożnej (TS „Mieszko – Piast”) i hokeju na trawie oraz piłce siatkowej dziewcząt („VC Victoria – MOSiR”).

Ponadto na obiektach sportowych MOSiR odbywały się zajęcia sportowo – rekreacyjne prowadzone przez cieszyńskie stowarzyszenia kultury fizycznej z piłki nożnej, koszykówki, siatkówki, lekkoatletyki.

W 2010 roku w ramach swojej działalności MOSiR prowadził obsługę środków finansowych pochodzących z budżetu miasta na realizację zadań własnych gminy w zakresie kultury fizycznej, sportu, turystyki i rekreacji.

Zrealizowane zostały stosowne umowy umożliwiające uruchomienie dotacji dla realizacji projektów zgłoszonych przez organizacje pozarządowe na dofinansowanie zajęć sekcji sportowo–rekreacyjnych dzieci i młodzieży oraz organizację imprez sportowo–rekreacyjnych i turystycznych realizowanych w 2010 roku.

W Hali Widowiskowo – Sportowej MOSiR był organizatorem lub współorganizatorem następujących imprez:

- „Funky Disco Lodowisko” - czterokrotnie,
- Międzynarodowa Wystawa Kotów Rasowych 23-25.07.2010 r.,
- Igrzyska Olimpijskie dla Dzieci w trakcie ferii zimowych,
- Targi Budownictwa i Wnętrz 26-30.03.2010 r.,
- Halloween on Ice 31.10.2010 r.,
- Silesian Grand Prix w Curlingu 8-10.04.2010 r.,
- Warsztaty w Curlingu 12-13.04.2010 r.,
- Impreza religijna 22-23.04.2010 r.,
- 100-lecia Energetyki Cieszyńskiej 28.05.2010 r.,
- Festiwal filmowy „Wakacyjne Kadry” 05-11.07.2010 r.,
- Extreme Park 05-08.08.2010 r.,
- Festiwal Kolarski Ustroń – Cieszyn 21-22.08.2010 r.,
- Złot Miłośników Fantastyki 27-29.08.2010 r.,
- Olympic Hopes – Międzynarodowe Zawody Curlingowe 7-10.10.2010 r.,
- Mistrzostwa Polski w Curlingu 15-17.10.2010 r.

## **Zadania w zakresie kultury fizycznej i sportu**

Na działania z zakresu kultury fizycznej w okresie sprawozdawczym wydatkowano kwotę 1.070.860,42 zł. Środki przeznaczone zostały m.in.:

- na pokrycie kosztów prowadzenia szkolenia dzieci i młodzieży w ramach sekcji hokeja na trawie (drużyna dziewcząt), judo, koszykówki chłopców, skata, pływania, jazdy figurowej na lodzie, lekkoatletyki osób niepełnosprawnych oraz ich udział w rozgrywkach sportowych i licznych turniejach,
- na zakup sprzętu, urządzeń i wyposażenia (w tym omasztowanie wraz z flagami, plakaty, ulotki, banery, tablice informacyjne, koszulki z nadrukiem, puchary, medale oraz nagrody),
- na zakup usług remontowych, który obejmował remont niecek basenowych,
- na zakup usług pozostałych, w związku m.in. z:
  - obchodami 1200-lecia założenia miasta Cieszyna (organizacja Międzynarodowego Otwartego Turnieju Szachowego, Mistrzostw Polski w Short-tracku, Międzynarodowych Biegów Ulicznych „Cieszyński FORTUNA Bieg”, Międzynarodowych Zawodów Pływackich, Międzynarodowego Turnieju Tenisa Stołowego Weteranów, Międzynarodowego Turnieju Piłki Nożnej Trampkarzy Młodszych, Mety IV Etapu 67 Wyścigu Kolarskiego „Tour de Pologne UCI Pro Tour”,

Festiwalu Sportów Freestylowych „Cieszyn Miasto młode w każdym wieku”, Cieszyńskiego Festiwalu Koszykówki, Mistrzostw Polski Karate WKF Juniorów i Juniorów Młodszych),

- wynajmem basenu i hali sportowej Filii Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie, basenu krytego w Szkole Podstawowej Nr 4 w Cieszynie oraz hali sportowej Gimnazjum Nr 2 na zajęcia sportowo – rekreacyjne dzieci i młodzieży,
- akcją Zima/Lato w mieście.

Na ubezpieczenia osób biorących udział w zajęciach sportowo – rekreacyjnych wydatkowano kwotę 3.496,30 zł, natomiast na pokrycie kosztów wyjazdów służbowych przeznaczono 6.012,45 zł.

W 2010 roku przyznane zostały Uchwałą Rady Miejskiej nagrody za wysokie wyniki sportowe osiągnięte w 2009 roku w łącznej kwocie 14.150,00 zł.

MOSiR poniósł również wydatki w wysokości 219.256,11 zł na finansowanie kosztów związanych z projektem współfinansowanym ze środków europejskich „Cieszyn-Miasto młode w każdym wieku”.

Ponadto wypłacono kwotę 4.920,00 zł na pomoc finansową dla Starostwa Powiatowego na pokrycie kosztów wynajmu obiektów sportowych na zajęcia z wychowania fizycznego dla klasy sportowej Liceum Ogólnokształcącego im. M.Kopernika w Cieszynie.

Środki przeznaczone były również na dofinansowanie działalności sportowo – rekreacyjnej dzieci i młodzieży. Zgodnie z przyjętym programem Gmina dofinansowywała koszty młodzieżowych sekcji sportowych prowadzonych przez stowarzyszenia kultury fizycznej oraz imprezy sportowo–rekreacyjne realizowane przez organizacje pozarządowe.

Cieszyńskie stowarzyszenia kultury fizycznej i organizacje pozarządowe wykorzystały na te cele środki finansowe w wysokości 459.860,00 zł. Z kwoty tej 66.980,00 zł wydatkowano na organizację imprez sportowo – rekreacyjnych realizowanych przez następujące stowarzyszenia:

- TS „Mieszko – Piast” - na 6 turniejów piłki nożnej dzieci i młodzieży,
- CKN „Skręty” - na zawody narciarskie Szkolna Liga Narciarstwa Alpejskiego 2010 oraz zawody narciarskie (XIX Puchar Cieszyna),
- Stowarzyszenie Rehabilitacji, Kultury Fizycznej, Turystyki i Integracji Osób Niepełnosprawnych - na zawody zimowe, zawody strzeleckie połączone z piknikiem, spartakiadę osób niepełnosprawnych oraz międzynarodowy turniej tenisa stołowego osób niepełnosprawnych,
- Miejski Uczniowski Klub Sportowy „SZS” - na organizację Turnieju szachowego o Puchar Burmistrza Miasta, szachowe indywidualne mistrzostwa Cieszyna w kategorii juniorów, amatorskiej halowej ligi piłki nożnej, amatorskiej ligi siatkówki oraz realizację kalendarza imprez Szkolnego Związku Sportowego,
- Klub Sportowy „SHINDO” - na organizację „Zgrupowania z trenerami kadry Polski – Trenuj z Mistrzem”, Międzynarodowych Mistrzostw Cieszyna w Karate „SHINDO CUP” oraz Międzynarodowego Seminarium Karate „Luca Valdesi”,
- Wodne Ochotnicze Pogotowie Ratunkowe - na organizację Mistrzostw Cieszyna szkół podstawowych i gimnazjów w pływaniu, na „Długodystansowy Wyścig Pływacki Ziemi Cieszyńskiej” oraz „Zawody Pływackie Masters Ziemi Cieszyńskiej”,
- Młodzieżowe Towarzystwo Sportowe „Delfin” - na organizację międzynarodowych zawodów pływackich o „Puchar MTP Delfin”, międzynarodowego mitingu pływackiego „Sobota w Cieszynie” oraz mistrzostw Śląska w pływaniu,
- Cieszyński Klub Hokejowy - na spartakiadę cieszyńskich przedszkoli, mityng pływacki, mistrzostwa przedszkoli w pływaniu oraz międzynarodowe zawody jeździeckie,
- Akademicki Związek Sportowy – na organizację akademickich mistrzostw Polski w tenisie stołowym oraz akademickiego pucharu Polski w kolarstwie górskim,
- Stowarzyszenie Promocji i Rozwoju Sportów Ekstremalnych - na karnawałowy cykl ślizgawek na lodzie „I love lododisco”,
- Polskiego Związku Wędkarskiego – na organizację zawodów wędkarskich o Puchar



Burmistrza i z okazji Dnia Dziecka,

- Związek Harcerstwa Polskiego Komendy Hufca Ziemi Cieszyńskiej – na organizację „Dnia Sportu”.

Na dofinansowanie kosztów związanych z organizacją i prowadzeniem zajęć sportowych dla dzieci i młodzieży przez kluby sportowe wykorzystano dotację w wysokości 392.880,00 zł z następującym podziałem:

- 130.000,00 zł dla TS „Mieszko – Piast” na sekcje piłki nożnej,
- 24.000,00 zł dla MTP „Delfin” na sekcję pływacką,
- 22.580,00 zł dla UKS „CCS” na sekcję snowboardu,
- 40.000,00 zł dla MKS „Cieszko” na sekcję tenisa stołowego,
- 10.000,00 zł dla KS „SHINDO” na sekcję karate,
- 17.500,00 zł dla MUKS „SZS” na zajęcia sekcji szachowej i lekkoatletycznej,
- 8.000,00 zł dla UKS „Wiraż” na zajęcia sekcji motocrossowej,
- 91.500,00 zł dla Volleyball Club „Victoria” na szkolenie w siatkówce dziewcząt oraz udział w rozgrywkach,
- 8.300,00 zł dla Cieszyńskiego Klubu Motorowego na szkolenie w sportach motorowych enduro oraz udział w zawodach,
- 35.000,00 zł dla Volleyball Club „Victoria-MOSiR” na program szkolenia sportowego z piłki siatkowej kobiet, organizację i uczestnictwo w zawodach sportowych do ligi centralnej włącznie,
- 6.000,00 zł dla CKH na szkolenie dzieci w pływaniu i podnoszenie umiejętności pływania.

## **Pozostała działalność**

### **Urząd Miejski**

Środki w wysokości 407.944,26 zł wydatkowano na pokrycie kosztów związanych z zakupem energii elektrycznej oraz wywozem nieczystości z hali widowiskowo-sportowej. Ponadto kwotę 175.610,89 zł przeznaczono na wykonanie usług remontowych związanych z uszczelnianiem pokrycia dachowego hali widowiskowo-sportowej.

### **Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji**

W ramach środków otrzymanych z Ministerstwa Sportu i Turystyki MOSiR kwotę 20.698,37 zł przeznaczył na pokrycie kosztów prowadzenia szkolenia dzieci i młodzieży w ramach pozalekcyjnych zajęć sportowo-rekreacyjnych z pływania. Ponadto 40.800,17 zł wydatkowano na wynajem basenu Filii Uniwersytetu Śląskiego oraz basenu przy Szkole Podstawowej Nr 4.

Na realizowany z udziałem środków zagranicznych projekt „Sport na granicy”, w ramach którego odbył się „2 Cieszyński Fortuna Bieg”, wydatkowano kwotę 56.192,93 zł z przeznaczeniem na wykonanie banerów, dyplomów, plakatów, zaproszeń, reklamę projektu, zabezpieczenie medyczne imprezy, obsługę informatyczną (pomiar czasu), bramę reklamową, bariery galwanizacyjne, atestację trasy, obsługę muzyczną, koszty sędziowskie, puchary i medale pamiątkowe, koszulki z nadrukiem. Ponadto realizowano projekt „Extreme Park”, który również uzyskał dofinansowanie ze środków europejskich. W okresie sprawozdawczym wydatkowano kwotę 61.094,86 zł, którą przeznaczono na zorganizowanie warsztatów z techniki malowania graffiti, warsztatów i pokazów tańca breakdance, warsztatów skimboardowych, prowadzenie Mini Monster Truck.

### **Miejski Zarząd Dróg**

Kwota 7.992,04 zł w ramach wydatków bieżących została przeznaczona na bieżące utrzymanie wyciągu narciarskiego na Cieślarówce (przeгляд techniczny, energia, niezbędne materiały itp.).

## WYDATKI MAJĄTKOWE

### WYDATKI INWESTYCYJNE

## TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

### **Drogi publiczne gminne**

#### **Budowa zintegrowanego węzła przesiadkowego w rejonie dworców PKP i PKS**

Uzyskano Decyzję Regionalnego Dyrektora Ochrony Środowiska w Katowicach o ustaleniu lokalizacji inwestycji celu publicznego dla terenów zamkniętych oraz Decyzję Burmistrza Miasta Cieszyna o ustaleniu lokalizacji inwestycji celu publicznego dla działki 45.

Zadanie obejmuje swoim zakresem:

- a) przebudowę ciągu pieszo – rowerowego wzdłuż ul. Hajduka,
- b) przebudowę placu manewrowego i miejsc postojowych węzła przesiadkowego,
- c) budowę budynku do obsługi ruchu węzła przesiadkowego.

#### **Budowa drogi łączącej ul. Mała Łąka z ul. Frysztacką**

Wykonano projekt budowlano-wykonawczy, który złożono w Starostwie Powiatowym celem wydania decyzji realizacyjnej. Realizacja zadania zaplanowana została na lata 2011-2012.

#### **Rewitalizacja obszaru pod Wzgórzem Zamkowym – modernizacja i rozbudowa parkingu publicznego**

Zadanie obejmowało opracowanie projektu budowlanego wraz z projektem wykonawczym na przebudowę parkingu przy ulicy Dojazdowej w Cieszynie dla obsługi samochodów osobowych i autobusów. Uzyskano pozwolenie na budowę.

#### **Przebudowa i remont drogi i chodników drogi gminnej nr 920222S o nazwie ul. Sikorskiego w Cieszynie wraz z wykonaniem odwodnienia**

Zadanie realizowane w ramach II edycji Narodowego Programu Przebudowy Dróg Lokalnych 2008-2011 - współfinansowane ze środków budżetu państwa. Wykonano remont chodników, nową konstrukcję podbudowy drogi, odwodnienie poprzez budowę odcinków kanalizacji deszczowej, położono nową nawierzchnię oraz wykonano roboty wykończeniowe, tj. oznakowanie poziome i pionowe, pielęgnację i wycinkę drzew.

#### **Modernizacja ulicy Mlecznej**

Wykonano projekt budowlano-wykonawczy oraz wykonano raport środowiskowy. Uzyskano pozwolenie na budowę. Zadanie kontynuowane będzie w 2011 roku w ramach Narodowego Programu Przebudowy Dróg Lokalnych.

#### **Zakupy inwestycyjne MZD**

Zakupiono samochód ciężarowy - wywrotkę trójstronną z osprzętem do akcji zimowej (pług odśnieżny i posypywarko-solarka).

## GOSPODARKA MIESZKANIOWA

### **Gospodarka gruntami i nieruchomościami**

#### **Wykupy gruntów i nieruchomości**

W obrębie 64 nabyto dwie działki o łącznej pow. 279 m<sup>2</sup> w celu powiększenia działki niezbędnej do korzystania z budynku mieszkalnego położonego przy ul. Dzikiej 3 w Cieszynie. Ponadto nabyto działki do zasobu w rejonie ul. Motokrosowej przeznaczone pod drogę mającą łączyć ul. Motokrosową z ul. Majową.

Plan wydatków nie został zrealizowany w związku z odmową firmy DeaDong System

Poland Sp. z o.o. sprzedaży na rzecz Gminy Cieszyn działki drogowej zajętej pod drogę wewnętrzną – ul. Mała Łąka. Część środków finansowych rezerwowano na zakup gruntów pod budowę zintegrowanego węzła przesiadkowego w rejonie dworców PKP i PKS w Cieszynie. Jednakże do końca 2010 roku PKP nie złożyło oferty.

## **Pozostała działalność**

### **Budowa mieszkań socjalnych przy ul. Motokrosowej – etap I**

Prace zakończono w kwietniu 2010 roku. Uzyskano budynek jednoklatkowy, korytarzowy, trzykondygnacyjny z użytkowym poddaszem. W budynku znajduje się 29 samodzielnych lokali socjalnych, w tym 2 lokale przystosowane dla osób niepełnosprawnych.

### **Budowa mieszkań socjalnych przy ul. Motokrosowej – etap II**

W lutym 2010 roku rozpoczęto budowę, wykonano m.in. stan surowy budynku, przyłącza kanalizacji deszczowej, sanitarnej i wodociągowe, prowadzono roboty instalacyjne, wykonano elementy małej architektury. W budynku powstanie 29 małych samodzielnych lokali socjalnych.

Podpisano umowę z Bankiem Gospodarstwa Krajowego zgodnie z którą gmina Cieszyn uzyskała w grudniu 2010 roku dofinansowanie z Funduszu Dopląt w wysokości 521.502,56 zł.

Zakończenie inwestycji zaplanowano na marzec 2011 roku.

### **Budowa kolejnych mieszkań socjalnych i komunalnych**

W ramach zadania przewiduje się budowę budynku mieszkalnego wielorodzinnego z mieszkaniami socjalnymi (około 50 lokali). W 2010 roku podjęto decyzję w sprawie lokalizacji budynku oraz opracowano koncepcję architektoniczną, określono uwarunkowania realizacji inwestycji. Ponadto ogłoszono przetarg oraz wybrano projektanta na prace projektowe.

Rozpoczęcie budowy budynku socjalnego wielorodzinnego przy ul. Wiślańskiej 21 zaplanowano na 2011 rok.

## **DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA**

### **Pozostała działalność**

#### **Tereny spacerowe Ogrodu dwóch brzegów – SportPark II: Rewitalizacja przestrzeni i obiektów w obszarze cieszyńskiej Wenecji**

Uzyskano decyzję o środowiskowych uwarunkowaniach na realizację przedsięwzięcia oraz pozyskano studium wykonalności.

Niewykorzystane środki przeniesiono na rok 2011 r. jako niewygasające z upływem 2010 r., z których w styczniu 2011 r. zapłacone zostały wykonane w 2010 r.: studium wykonalności oraz aktualizacja mapy do celów projektowych.

Pozostałe środki zostaną wykorzystane na aktualizację projektu po wyjaśnieniu spraw terenowo-prawnych.

Aktualnie projekt jest przygotowany do aplikowania o dofinansowanie bezzwrotne w ramach Poddziałania 6.2.2. RPO Województwa Śląskiego.

#### **Rewitalizacja budynku dawnego przejścia granicznego przy Moście Przyjaźni**

Projekt obejmuje rozbudowę, przebudowę i zmianę sposobu użytkowania budynku dawnej strażnicy granicznej, co umożliwi utworzenie centrum innowacji oraz poszerzenie działalności Zamku Cieszyn .

Gmina ubiega się o dofinansowanie projektu w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego 2007 – 2013, Działania 6.2. Rewitalizacja obszarów zdegradowanych, Poddziałania 6.2.2. Rewitalizacja – „małe miasta”.

Dnia 19 listopada 2010 roku wniosek został złożony do Urzędu Marszałkowskiego. Etap

oceny formalnej zakończył się 16 marca 2011 roku. Projekt spełnił wymogi formalne i został oceniony pozytywnie, co kwalifikuje go do dalszego etapu, tj. oceny merytoryczno-technicznej.

W 2010 roku poniesiono wydatki na wykonanie nowego przyłącza centralnego ogrzewania.

## **ADMINISTRACJA PUBLICZNA**

### **Urzędy gmin**

#### **Zakupy inwestycyjne Urzędu Miejskiego**

W ramach zadania zakupiono sprzęt sieciowy, serwer wraz z oprogramowaniem, 2 streamery HP Ultrium 1760 dla wykonywania kopii bezpieczeństwa, switchy, 2 skanery dla Wydziału Organizacyjnego oraz zakupiono licencję programu „Gospodarka materiałami wraz z administratorem” dla Wydziału Promocji i Informacji.

#### **Modernizacja budynków administracyjnych Urzędu Miejskiego**

W ramach modernizacji budynku przy ul. Srebrnej 2 wykonano roboty remontowo - renowacyjne, w tym zabezpieczenie przeciwwilgociowe i osuszanie, wymieniono stolarkę okienną w Ratuszu od strony Placu Dominikańskiego oraz w budynku przy ul. Srebrnej, a także rozbudowano instalację alarmową w budynku przy ulicy Kochanowskiego 14.

#### **Zakupy inwestycyjne Jednostki Realizującej Projekt**

W ramach zadania zakupiono skaner na potrzeby Jednostki.

#### **System Informacji Przestrzennej w Cieszynie**

Opracowana została dokumentacja przetargowa dla wyłonienia wykonawcy merytorycznego zakresu Projektu „System Informacji Przestrzennej w Cieszynie”. W wyniku przeprowadzonego przetargu został wybrany wykonawca, którym zostało konsorcjum firm: Geobid Sp. z o.o. z siedzibą w Katowicach i AFSeko Sp. z o.o. z siedzibą w Bielsku – Białej. W ramach świadczonej usługi dostarczono i zainstalowano komplet sprzętu informatycznego (w urzędzie, jak również w miejskich jednostkach organizacyjnych) oraz wdrożono 53 moduły opisowe i graficzne zarządzające danymi przestrzennymi.

Projekt jest współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach RPO ESL 2007 – 2013. W 2010 roku do budżetu miasta wpłynęła dotacja w kwocie 540.398,65 zł.

Zakończenie zadania nastąpi w 2011 roku.

### **Pozostała działalność**

#### **Stworzenie sieci publicznych punktów dostępu do Internetu w Cieszynie**

W wyniku prowadzonych działań powyższy projekt uzyskał dofinansowanie z Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007 – 2013, w ramach Programu Rozwoju Subregionu Południowego. Zadanie jest realizowane przez Gminę Cieszyn wspólnie z Powiatem Cieszyńskim.

W maju 2010 roku wyłoniony został wykonawca merytorycznego zakresu projektu, którym została firma Infobox Sp. z o.o. z siedzibą w Cieszynie. Realizacja zadania została zakończona w październiku ubiegłego roku i od początku listopada świadczona jest usługa dostępu do Internetu poprzez system hot-spotów, w oparciu o wpis Gminy Cieszyn do rejestru jednostek samorządu terytorialnego wykonujących działalność w zakresie telekomunikacji.

W ramach projektu utworzono 3 pracownie internetowe, 11 infokiosków oraz system hot-spotów, które zapewniają dostęp do sieci Internet na Rynku, w parku na Górze Zamkowej, w Parku Pokoju oraz na dworcu PKS.

W 2010 roku do budżetu miasta wpłynęła kwota 345.207,59 zł stanowiąca dotację z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach RPO WSL 2007-2013 oraz wkład własny Powiatu Cieszyńskiego w wysokości 18.216,92 zł.

# BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE I OCHRONA PRZECIWPÓŻAROWA

## Ochotnicze straże pożarne

### Zakup sprzętu pożarniczego

Środki wydatkowano na zakup selektywnego alarmowania (radiowe uruchamianie syreny alarmowej) dla OSP Cieszyn – Pastwiska.

### Strażacy bez granic

Projekt został w 2009 roku złożony do dofinansowania w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska-Czechy. W kwietniu 2010 roku został zatwierdzony do dofinansowania przez Komitet Monitorujący jako rezerwowo. Aktualnie dla dziedziny wsparcia 1.3 w/w programu alokacja środków została wyczerpana.

### Zakup samochodów pożarniczych

Zakupiono dwa średnie samochody ratowniczo – gaśnicze dla OSP Cieszyn - Marklowice (170.000 zł) i OSP Cieszyn – Boguszowice (150.000 zł).

### Zakup pieca centralnego ogrzewania na potrzeby OSP Cieszyn - Marklowice

W związku ze złożonym przez jednostkę OSP Cieszyn – Marklowice wnioskiem o uzyskanie dotacji otrzymane środki w wysokości 10.000 zł wydatkowano na zakup pieca centralnego ogrzewania do budynku remizy.

## Obrona cywilna

### Zakup i montaż syren

W ramach zaplanowanych środków w kwietniu bieżącego roku dokonano zakupu i zainstalowano syrenę elektroniczną DSE – 600 S na obiekcie OSP Cieszyn – Krasna oraz syrenę elektroniczną „Cieszko – 1.200” wraz z urządzeniem sterującym na obiekcie OSP Cieszyn-Bobrek. Ponadto zakupiono komputerową stację bazową z modemem MMB 4000 do siedziby Gminnego Centrum Reagowania.

## Straż Miejska

### System monitoringu wizyjnego dla centrum Cieszyna

Zrealizowano I etap budowy monitoringu wizyjnego dla Śródmieścia Cieszyna, składający się ze stacji bazowej, centrum monitoringu oraz trzech punktów kamerowych.

### Zakup oprogramowania komputerowego

Zakupiono programy finansowo – księgowo (finanse, budżet, płace, kadry, środki trwałe) do obsługi jednostki.

## Pozostała działalność

### Rewitalizacja nieruchomości przy ul. Limanowskiego 7 w Cieszynie - Przebudowa obiektu Państwowej Straży Pożarnej na siedzibę Straży Miejskiej

W październiku 2010 r. zadanie zostało zakończone i budynek przekazano do użytkowania. Zakres prac obejmował: adaptację byłej siedziby Państwowej Straży Pożarnej na potrzeby Straży Miejskiej wraz z termomodernizacją i wymianą wszystkich instalacji wewnętrznych, przyłączy wod.-kan. i c.o.; rozbiórkę zabudowań (garażowych, warsztatowych, oficyny); wykonanie zjazdu z ulicy Limanowskiego oraz parkingu dla Straży Miejskiej (w podwórku).

## RÓŻNE ROZLICZENIA

### **Prywatyzacja**

#### **Wydatki na zakup i objęcie akcji oraz wniesienie wkładów do spółek prawa handlowego**

W lipcu bieżącego roku wydatkowano kwotę 975,30 zł jako dopłatę do pełnego udziału przekazanego aportem mienia spółce z o.o. Wodociągi Ziemi Cieszyńskiej w postaci przyłączy wodociągowych.

## OŚWIATA I WYCHOWANIE

### **Szkoły podstawowe**

#### **Budowa ogólnodostępnego wielofunkcyjnego boiska sportowego przy SP2**

W lipcu 2010 roku przekazano w użytkowanie kontenerowe zaplecze szatniowo-magazynowe dla potrzeb wielofunkcyjnego ogólnodostępnego boiska sportowego przy SP-2.

#### **Radosna szkoła – Szkoła Podstawowa Nr 6**

Zadanie polega na budowaniu placów zabaw dla dzieci młodszych i zakłada współfinansowanie ze środków budżetu państwa. W trakcie przygotowań do realizacji obniżona została wartość dofinansowania zadania z 50 % na 20 %. Ze względu na brak wystarczających środków finansowych zrezygnowano z przystąpienia do programu.

#### **Boisko szkolne – Szkoła Podstawowa Nr 7**

W Szkole Podstawowej Nr 7 realizowane jest zadanie „Budowa boiska przyszkolnego” Środki z budżetu Miasta w 2010 roku przeznaczono na wykonanie odwodnienia boiska oraz wykonanie płyty betonowej.

### **Przedszkola**

#### **Termomodernizacja budynku Przedszkola Nr 16**

Uzyskano pozwolenie na budowę, studium wykonalności oraz zaktualizowano audyt.

#### **Modernizacja budynku – Przedszkole Nr 17**

W przedszkolu został wykonany III etap modernizacji polegający na dociepleniu ścian bocznych budynku.

### **Pozostała działalność**

#### **Cieszyński Informatyczny System Oświatowy**

W 2010 roku poniesione zostały wydatki bieżące związane z obsługą i promocją projektu przez managera. W związku z tym, że umowa z głównym wykonawcą na dostawę i wdrożenie sprzętu oraz oprogramowania dla realizacji projektu została podpisana 18.11.2010 roku wydatki z tego tytułu nastąpią w I kwartale 2011 roku.

## EDUKACYJNA OPIEKA WYCHOWAWCZA

### **Szkolne schroniska młodzieżowe**

#### **Modernizacja budynku Szkolnego Schroniska Młodzieżowego**

W ramach zadania wykonano dokumentację projektową – kosztorysową i studium wykonalności do wniosku na konkurs RPO Województwa Śląskiego.

# GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA

## Gospodarka ściekowa i ochrona wód

### Uporządkowanie gospodarki ściekowej aglomeracji cieszyńskiej

W ramach w/w projektu w 2010 roku kontynuowane były zadania z lat poprzednich lub rozpoczęto nowe zadania, m.in.:

- wyłoniono wykonawcę i rozpoczęto prace dotyczące zadania „Modernizacja oczyszczalni ścieków w Cieszynie” – kontrakt II,
- przeprowadzono roboty budowlane w ramach zadania „przebudowa systemu kanalizacyjnego w śródmieściu Cieszyna (Etap I) w rejonie ulicy Sikorskiego i Wojska Polskiego – kontrakt IIIa. W 2010 roku wykonawca zgłosił przedmiot umowy do odbioru; ok. 1,6 km nowej kanalizacji sanitarnej, 0,7 km nowej kanalizacji deszczowej i 0,3 km istniejącej kanalizacji ogólnospławnej., która poddana została rehabilitacji,
- kontynuowano roboty w ramach zadania „Budowa sieci kanalizacji sanitarnej w Cieszynie \_ Mnisztwie w rejonie ulic Puńcowskiej, Hallera i Jastrzębiej” (Etap I) – kontrakt VI. Do końca roku wybudowano 8,9 km sieci kanalizacji sanitarnej na 12,16 km zaplanowanej. W ramach inwestycji nastąpił częściowy odbiór i przekazanie do eksploatacji odcinka sieci kanalizacyjnej sanitarnej w rejonie ulicy Hallera o długości ponad 1,5 km. Ponad 20 m nieruchomości podłączyło się do nowej sieci kanalizacyjnej,
- wykonawca wyłoniony dla zadania „Budowa sieci kanalizacji sanitarnej w Cieszynie – Mnisztwie w rejonie ul. Na Wzgórzu” (Etap II) – kontrakt VI zgodnie z obowiązującym harmonogramem rzeczowo – finansowym rozpoczął prace w II półroczu 2010 roku,
- w ramach zadania „Budowa kanalizacji sanitarnej w Cieszynie w rejonie ulic: Przepilińskiego i Pikiety” prowadzono roboty budowlane na odcinku około 100 m w obrębie ronda przy ul. Pikiety. Wykonawca zgłosił przedmiot umowy do odbioru.

### Budowa kanalizacji w ramach LII (m.in. w rejonie ulic: Przepilińskiego i Majowej)

- w rejonie ul. Przepilińskiego wybudowana zostanie kanalizacja sanitarna o długości ok. 220 m.  
Umowa z inicjatorami została podpisana; została wydana decyzja o ustaleniu lokalizacji celu publicznego; pozyskano dokumentację projektowo-kosztorysową oraz pozwolenie na budowę.
- w rejonie ul. Majowej wybudowana zostanie kanalizacja sanitarna o długości ok. 50 m.  
Umowa z inicjatorami została podpisana; została wydana decyzja o ustaleniu lokalizacji celu publicznego; pozyskano dokumentację projektowo-kosztorysową. Złożono wniosek o pozwolenie na budowę.

Z uwagi na brak pozwolenia na budowę koniecznego do ogłoszenia przetargu na wykonanie ww. kanalizacji niewykorzystane środki przeniesiono do budżetu 2011 r.

### Budowa kanalizacji sanitarnej w rejonie ulic Katowickiej i Hażlaskiej

Zadanie rozpoczęte we wrześniu 2009 r. zostało zakończone i rozliczone w czerwcu 2010 roku. Obejmowało swoim zakresem wykonanie kanału sanitarnego z rur PCV 200 długości 455,5 m; PCV 160 długości 51,5 m (rej. ul. Katowickiej i Hażlaskiej) oraz PCV 250 długości 142 m (rej. ul. Borsucza – Zajęcza).

### Inwentaryzacja wód odprowadzanych do Młynówki Cieszyńskiej

Zadanie zostało wykonane w ramach wydatków bieżących, sporządzono inwentaryzację wszystkich wód uchodzących do cieku Młynówki Cieszyńskiej.

## **Gospodarka wodami opadowymi w zlewni w rejonie ulic Zagrodowej, Dworcowej, Frysztackiej i Leśnej**

Opracowano koncepcję projektową odwodnienia. Zabezpieczono środki na wydatki niewygasające z upływem 2010 roku, co pozwoli na kontynuację zadania w 2011 roku.

## **Budowa kanalizacji sanitarnej w rejonie ulic Katowickiej – Majowej**

W 2010 r. w ramach zadania wybudowana została kanalizacja sanitarna z PCV Ø 200 i Ø 160 mm długości 205,5 m.

Niewykorzystana kwota wynika z wyboru najkorzystniejszej oferty, której kwota była niższa od środków założonych w budżecie.

## **Gospodarka odpadami**

### **Rekultywacja nieczynnego składowiska odpadów komunalnych przy ul. Kościuszki**

W czerwcu 2010 roku rozstrzygnięto postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego na wykonanie rekultywacji zasadniczej oraz podpisano umowę na realizację zadań przetargowych. Ukształtowano i uszczelniono pola składowiska, wykonano kanalizację oraz drenaż składowiska.

### **Opracowanie dokumentacji zamknięcia składowiska ziemi i gruzu przy ul. Frysztackiej**

Opracowano koncepcję zamknięcia składowiska. Na podstawie decyzji z Urzędu Marszałkowskiego o zamknięciu składowiska i opracowanej koncepcji składowisko podlega wyłącznie rekultywacji, która ma się zakończyć w 2013 roku.

## **Utrzymanie zieleni w miastach i gminach**

### **Revitalpark 2010: Rewaloryzacja Góry Zamkowej**

Wykonano roboty budowlane związane z zagospodarowaniem Góry Zamkowej i podzamcza w ramach projektu transgranicznego pn. „REVITALPARK 2010” realizowanego wspólnie ze stroną Czeską. W ramach inwestycji wykonano kompleksową rewaloryzację terenu. Prace obejmowały:

- roboty uzupełniające dotyczące zagospodarowania terenu i zieleni,
- pielęgnację drzewostanu stoków Góry Zamkowej,
- wykonanie instalacji wodnej i komory technologicznej fontanny oraz nawodnienia zieleńców podzamcza,
- wykonanie iluminacji Pomnika Legionistów,
- monitoring obejmujący trzy automatyczne punkty kamerowe,
- modernizację chodników ul. Zamkowej wraz z montażem elementów małej architektury,
- modernizację oświetlenia ul. Zamkowej,
- opracowanie multimedialnych materiałów promujących projekt.

### **Budowa placu zabaw Rudowska – Nasturcji**

W okresie sprawozdawczym zakupiono wyposażenie dla placu zabaw. Montaż urządzeń nastąpi wiosną 2011 roku.

## **Oświetlenie ulic, placów i dróg**

### **Rozbudowa oświetlenia dróg gminnych**

W ramach powyższego rozdziału:

- wykonano przebudowę i uzupełniono oświetlenie w ciągu ulicy Sikorskiego,
- rozbudowano oświetlenie uliczne w ciągu ulicy Majowej,
- wykonano dokumentację budowy oświetlenia ulicznego w ciągu ulicy Wiślańskiej i Zielonej,
- rozbudowano oświetlenie w trybie lokalnych inicjatyw inwestycyjnych ulic: Jaskółcza, Sokola, Bociana, Żurawia, Łabędzia, Kukułcza i Przepiórcza oraz w ciągu ulicy Kępnej.



# KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO

## **Pozostała działalność**

### **Modernizacja obiektu kina „Piast”**

W miesiącu kwietniu 2010 r. zadanie zostało zakończone i rozliczone.

Wykonano remont sali kinowej w zakresie: izolacji akustycznej ścian i sufitu, wymiany posadzki, wymiany drzwi p.poż, oświetlenia, przewodów wentylacyjnych sufitowych, malowania hallu wejściowego i wyjściowego, wymiany foteli w ilości 224 szt.

## **KULTURA FIZYCZNA I SPORT**

### **Obiekty sportowe**

#### **Budowa kompleksu boisk sportowych w ramach „Moje Boisko-Orlik 2012” (boisko piłkarskie oraz boisko wielofunkcyjne wraz z zapleczem sanitarno-szatniowym) w Cieszynie przy Gimnazjum Nr 3**

Wybudowano kompleks boisk sportowych - boisko piłkarskie o nawierzchni ze sztucznej trawy (30 x 62 m), boisko wielofunkcyjne o nawierzchni poliuretanowej (19,1 x 32,1 m), bieżnię lekkoatletyczną z nawierzchnią poliuretanową długości 122,0 m i szerokości 5,0 m. Wykonano remont zaplecza sanitarno-szatniowego. Uzyskano dotacje w wysokości 33% z Urzędu Marszałkowskiego i 33% z Ministerstwa Sportu - łącznie 604 tys. zł.

### **Instytucje kultury fizycznej**

#### **Modernizacja i rozbudowa pawilonu sportowego – zaplecza dla basenu pływackiego przy al. J. Łyska**

W ramach zadania zmodernizowano sanitariaty, wykonano część instalacji elektrycznej i wodnej w obrębie całego pawilonu. Rozpoczęto modernizację pomieszczeń gospodarczych na I piętrze budynku zaplecza (roboty murarskie, tynkarskie, wymiana stolarki okiennej i drzwiowej). Ponadto wykonano częściowo instalację oświetleniową oraz roboty posadzkarskie.

#### **Modernizacja stadionu MOSiR przy al. J. Łyska**

W ramach zadania opracowano dokumentację projektowo – kosztorysową.

## **Pozostała działalność**

### **SportPark – Park Sportowy: Rozbudowa kompleksu sportowo-rekreacyjnego „Pod Wałką” etap I**

W roku 2010 kontynuowane były roboty związane z zagospodarowaniem terenu parku „Pod Wałką”. Rozpoczęto budowę ścieżki rowerowej wzdłuż Al. J. Łyska, wykonano przyczółki i zmontowano konstrukcję nośną kładek nad Puńcówką i Młynówką, wykonano nowe oświetlenie terenu i modernizację zalewu kajakowego. Rozpoczęto roboty związane z zagospodarowaniem terenu przed stadionem „Pod Wałką” - wykonano kanalizację deszczową i podbudowę pod parking i boiska. Ogłoszono przetarg na modernizację kempingu „Olza”.

Zaplanowane środki nie zostały w pełni wykorzystane z następujących powodów:

- część robót zaplanowanych do wykonania w roku 2010 została przesunięta na rok 2011 z uwagi na kolizję z budową kładki sportowej przez rzekę „Olzę” realizowaną przez stronę czeską oraz z budową małej elektrowni wodnej,
- wystąpiły opóźnienia w budowie ze względu na powódź,
- w wyniku przetargów ceny robót były niższe od planowanych.

Niewykorzystane środki przeniesiono na rok 2011 r. jako niewygasające z wpływem 2010 r.

### **SportMost – Most Sportowy: Budowa Kładki Sportowej**

Projekt realizowany wspólnie z Czeskim Cieszynem uzyskał w kwietniu 2010 roku dofinansowanie z Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska-Czechy. Partner czeski uzyskał pozwolenie na budowę i na dofinansowanie projektu. Rozpoczęło się postępowanie przetargowe w sprawie wyboru generalnego wykonawcy.

### **Utworzenie strefy rekreacji i wypoczynku na osiedlu mieszkaniowym Marklowice**

Zadanie obejmowało swoim zakresem budowę boiska wielofunkcyjnego wraz z oświetleniem, wykonanie alejek wokół boiska, ścieżki zdrowia oraz dodatkowo alejki spacerowej i placu zabaw dla dzieci. Zmodernizowano również budynek zaplecza gospodarczego.

# DOTACJE CELOWE NA ZADANIA INWESTYCYJNE

## 1. Porozumienie z Powiatem

### TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

#### **Drogi publiczne powiatowe**

##### **Poprawa spójności układu komunikacyjnego Cieszyna**

Budowa drogi łączącej ul. Frysztacką z ul. Graniczną w Cieszynie (Ładna-Boczna).

Zadanie realizowane jest przez Powiat Cieszyński w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Rcz-RP 2007-2013.

W 2010 roku wydatki poniesiono na nadzór inwestorski, wykonano przyłączenie oświetlenia ulicznego, dokumentację zjazdu do stacji TRAF0 oraz ogólne roboty budowlane.

Modernizacja ul. Frysztackiej na odcinku od wiaduktu granicznego do przejazdu kolejowego.

Rozliczono z Powiatem Cieszyńskim prace obejmujące projekt organizacji ruchu na czas remontu przepustu na cieku Kalembianka, wycinkę 30 szt drzew oraz frezowanie pni. Wykonano m. innymi roboty przygotowawcze, ziemne, odwodnienie korpusu drogowego, kanalizację deszczową, przepusty drogowe, zatoki autobusowe, chodniki i ścieżki rowerowe oraz urządzenia bezpieczeństwa ruchu.

Zakończenie i rozliczenie zadania zaplanowano na rok 2011.

### BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE I OCHRONA PRZECIWPÓŻAROWA

#### **Komendy wojewódzkie Policji**

##### **Dofinansowanie zakupu nieoznakowanego samochodu na potrzeby Komendy Powiatowej Policji w Cieszynie**

Kwotą 25.000 zł dofinansowano zakup samochodu na potrzeby Komendy Powiatowej Policji w Cieszynie.

## 2. Porozumienie z samorządem województwa

### TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

#### **Drogi publiczne gminne**

##### **Przebudowa skrzyżowania ul. Katowickiej (DW938) z ulicami Pikiety, Hażlaska (drogi powiatowe) i ul. Rudowską (droga gminna) w Cieszynie**

Na realizację zadania Gmina Cieszyn otrzymała dotację celową, która obejmowała udział Województwa Śląskiego (80%), Powiatu Cieszyńskiego (10%) i Gminy Cieszyn (10%). W wyniku wykonywania zadania powstały skrzyżowania o ruchu kołowym (ronda), które obejmują drogi: Katowicką, Pikiety, Hażlaską i Rudowską. Roboty dotyczyły odwodnienia dróg, nowej podbudowy, nawierzchni i oświetlenia.

## Gminny Fundusz Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym

W okresie sprawozdawczym Gminny Fundusz Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym realizował przychody z następujących źródeł: wpływy ze sprzedaży map, danych z ewidencji gruntów i budynków oraz innych materiałów i informacji z zasobu geodezyjnego i kartograficznego, z opłat za czynności związane z prowadzeniem tego zasobu i uzgadnianiem usytuowania sieci uzbrojenia terenu oraz odsetki od kwot umieszczonych na rachunku bankowym. Na planowaną w 2010 roku kwotę przychodów 155.000 zł uzyskano 150.597,12 zł, co stanowi 97 % planu.

Wydatkami Gminnego Funduszu Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym były:

- obowiązkowe odpisy w wysokości po 10% wpływów na Centralny Fundusz Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym oraz Wojewódzki Fundusz Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym – łącznie 30.094,88 zł;
- zakupy materiałów i wyposażenia związanego z funkcjonowaniem Wydziału Geodezji, Kartografii i Katastru Nieruchomości, m.in. zakup atramentu i papieru do drukarek komputerowych, prenumerata pism specjalistycznych – łącznie 8.607,35 zł;
- zakupy usług związanych z prawidłową realizacją zadań Wydziału, m.in. usługi kserograficzne – łącznie 4.526,93 zł;
- szkolenia specjalistyczne pracowników – 3.315,00 zł;
- zakupy akcesoriów komputerowych, w tym programów i licencji, m.in. nowych wersji oprogramowania do prowadzenia ewidencji gruntów i budynków i do zarządzania zasobem geodezyjnym i kartograficznym – 8.499,05 zł.

Łączne wydatki Gminnego Funduszu Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym w 2010 roku zamknęły się kwotą 55.043,21 zł, co przy planowanych 595.000 zł stanowi 9 % planu. Niski stopień realizacji wydatków w stosunku do planu spowodowany był przeniesieniem dużego zamówienia publicznego dotyczącego inwentaryzacji stanu technicznego znaków punktów osnowy geodezyjnej wraz z ich odtworzeniem lub wznowieniem z uwagi na projektowaną zmianę przepisów na rok 2011. Niewykorzystane w roku 2010 środki przeszły do wykorzystania na rok następny, jednakże z uwagi na likwidację gminnych funduszy celowych środki zostały zaplanowane w budżecie miasta i przeznaczone będą oprócz prac związanych z osnowami geodezyjnymi na prace geodezyjne i kartograficzne związane z modernizacją ewidencji gruntów i budynków oraz zakupy sprzętu i oprogramowania komputerowego.

## **Realizacja Uchwały Rady Miejskiej w sprawie szczegółowych zasad i trybu umarzania wierzytelności Gminy z tytułu należności pieniężnych, do których nie stosuje się przepisów ustawy Ordynacja podatkowa oraz udzielania innych ulg w spłacaniu tych należności za 2010 rok.**

W ramach upoważnienia wynikającego z Uchwały Nr XLVI/473/10 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 29 kwietnia 2010 roku dotyczącego szczegółowych zasad i trybu umarzania, odraczania lub rozkładania na raty spłat należności pieniężnych Gminy i jednostek podległych, mających charakter cywilnoprawny oraz wskazania organów i osób do tego uprawnionych, w 2010 roku umorzono wierzytelności na łączną kwotę 14.256,03 zł.

Dyrektor Miejskiego Zarządu Dróg umorzył należności na łączną kwotę 269,05 zł, z następujących powodów:

- w jednym przypadku na kwotę 48,80 zł, gdyż dłużnik zmarł bez pozostawienia spadkobiercy,
- w 2 przypadkach na kwotę 97,60 zł, gdyż nie można ustalić aktualnego adresu dłużnika,
- na kwotę 122,65 zł, gdyż wysokość należności nie przekracza kwoty kosztów wezwania lub zachodzi uzasadnione przypuszczenie, że w postępowaniu egzekucyjnym nie uzyska się kwoty wyższej od kosztów dochodzenia i egzekucji tej należności.

Komendant Straży Miejskiej korzystając z uprawnienia rozłożył na raty pięciu osobom należność na łączną kwotę 700,00 zł.

Ponadto Zarządzeniami Burmistrza Miasta umorzono należności na łączną kwotę 13.986,98 zł, w tym kwotę 13.057,50 zł, gdyż nie ściągnięto należności w zakończonym postępowaniu egzekucyjnym oraz likwidacyjnym, zaś 929,48 zł, ponieważ ściągnięcie należności zagrażało ważnym interesom dłużników, w szczególności ich egzystencji.